

Berliner Tageblatt

Año IV, número 9

Septiembre de 1926

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1½ dólar. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1½ dólar. Rep. del Ecuador: 1½ dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1½ peso oro. Rep. de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín. Dirección telegráfica «Berlibla» Berlín. Código: Rudolf Mosse-Code.

Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (lineómetro num. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna «Generos y productos alemanes» vale la línea de 27 mm. marcos oro 0,75. Unicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW 19, Jerusalemstrasse 46-49; Breslau, Dresde, Düsseldorf; Frankfurt s/Meno; Hamburgo; Colonia s/Rhin; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rabla de Cataluña 15; Basilea; Budapest; Praga II; Varsovia; Zurich.

La emancipación social de la mujer mexicana.

Por R. P. De Negri

Nota de la Redacción: El señor R. P. De Negri, que nos honra con su colaboración, es ministro de México en Alemania.

Durante nuestras luchas revolucionarias, en cuyo fondo se ha agitado, siempre un valiosísimo ideal de justicia, que no ha muerto, ni morirá nunca, hubo cerebros clarividentes y almas ansiosas de verdad. Ellos entrevieron la parte de mejoramiento social que corresponde a la mujer.

Pues bien, la labor de emancipación social femenina, aun no se ha terminado debido a las resistencias que han presentado algunos intereses creados. Sin ella, nuestra obra revolucionaria quedaría truncada. Debemos emancipar a la mujer, no como quien ejecuta un acto compasivo, sino como quien cumple con una altísima misión.

Bien es cierto, que en mucho ha contribuido la misma mujer, para detener su propia emancipación: su educación, principalmente, y los prejuicios sociales como resultado de esa educación que no está de acuerdo, ni con las necesidades, ni mucho menos con los ideales de los actuales tiempos.

La mujer, espiritualmente, es más fuerte, más pura que el hombre. Posee quizás un grado mayor de perfeccionamiento psíquico. Tiene mayor dominio de sí misma y cede menos al halago del mal, que el hombre. Ella, es, por lo tanto, un ser superior.

Necesitamos por lo tanto en México una legislación revolucionaria que proteja más aún a la mujer contra estos vicios ancestrales como hombres que somos. Los hombres siempre hemos pensado en la mujer para aumentar en lo posible sus servidumbres, sus obligaciones y su secular esclavitud.

Con la misma embriaguez con que erigimos un trono a la mujer para endiosarla y servilmente adorarla, derrumbamos su pedestal cuando el instinto se ha hastiado, y coronamos con aburrimiento las ruinas en que la imaginación pereció por desencanto.

Falta pues en nuestro medio, la obra verdaderamente revolucionaria, que eche nuevos cimientos y muestre nuevas orientaciones a nuestra labor social.

No creo en el culto a la mujer como se acostumbra en algunos países porque ese culto tiene mucho de mentiroso y de corruptor porque en su fondo psicológico existe un principio de adulación a la mujer. ¿Y será necesario repetir que toda adulación envilece tanto al que la tributa como al que la acepta?

No culto a la mujer, sino respeto a la mujer. No costumbres, ni conceptos jurídicos que humillen al hombre e impongan brutalmente la supremacía de la mujer, sino una digna interpretación de la mujer como Madre, como esposa, es decir como compañera, como entidad espiritual y como agencia educadora. No vanas pleitesías sino justicia a la mujer mexicana. Eso hace falta en nuestra acción verdaderamente revolucionaria.

Colaboradora suprema del hombre es la mujer, porque es su Madre, su compañera y casi siempre su única guía en el mundo.

Edificadora de costumbres, tradiciones y sentimientos. Conservadora del acervo emotivo, de las dulzuras del hogar y de las visiones más desinteresadas de la vida.

Sin verdadera educación revolucionaria de la voluntad, hacia horizontes de mayor justicia para nuestra sufrida y buena mujer no tenemos mucho que esperar del porvenir.

La mujer en el mundo, que no goza de derechos liberales ampliamente garantizados por las leyes, vegeta en la condición de paria.

Tenemos que estudiar seriamente este problema, que generalmente se le coloca en segundo o tercer orden, tenemos que evolucionar de estos sórdidos principios de tiranía en que mantenemos sumida a la mujer, para restituirla a la libertad, a la dignidad jurídica, al grado de honor en que, por sus virtudes, por sus méritos y por su labor social llena de sacrificios, deben encontrarla sus hermanas de las otras naciones de la tierra.

Puede decirse que en la mayoría de los hombres en el mundo, priva un criterio erróneo, esclavista respecto a la mujer. Y claro que para que esta llegue al puesto que la civilización moderna le señala, se debe derrumbar la muralla, que opone el prejuicio secular, y exigir de las organizaciones sociales y políticas que la mujer esté debidamente representada en todas ellas.

Naturalmente que estos pensamientos sobre la mujer parecerán audaces a todos aquellos hombres perezosos, tímidos o rutinarios, pero éstos los debemos considerar inútiles para la nueva organización humana que está formando un nuevo mundo moral a que las sociedades tendrán que someterse tarde o temprano.

Nos hemos acordado, de los problemas económicos siempre, pero éstos no tendrán su funcionamiento completo, mientras no tenga representación en filas iguales que el hombre, la mujer, cuya contingente son las funciones de la familia, las educativas, las espirituales y las morales. Nos hemos olvidado que la mujer es la dirección del hogar, la educación espiritual del niño hasta que llega a la edad madura, es decir la base de la formación del hombre.

Representa, pues la mujer, un importantísimo papel en la vida humana que debe tomarse en consideración. Debemos concederle los derechos que legítimamente le corresponden teniendo en cuenta como factor decisivo en la organización del hombre y no abandonarla en manos de los que hábilmente la explotan y que si comprenden su verdadero valor, pero para hacerla instrumento inconsistente de los que buscan la corrupción de la sociedad encauzando las actividades de la mujer por otros senderos opuestos que paralizan su verdadero misión como colaboradora del hombre.

Revista Económica.

La Conferencia Económica Internacional organizada por la Liga de las Naciones, cuya preparación ha sido casi completamente olvidada, tendrá propiamente lugar dentro algunos meses en la ciudad de Ginebra. Todavía no se ha fijado, sin embargo, la fecha exacta, pero es más que probable que se verificará en primavera de 1927. El comité preparatorio, que ha de fijar tanto la fecha como también el programa de debates y discusiones, tendrá su sesión decisiva en Noviembre del corriente año, y examinará el material de información que la secretaria de la Liga de las Naciones ha acumulado durante los últimos cinco meses, con objeto de indicar cuales de los problemas suscitados por la economía mundial son los más urgentes y, al mismo tiempo, más apropiados a discutir por una asamblea de esta clase. Ya en la actualidad parece que la absoluta necesidad de reducir los obstáculos aduaneros internacionales es uno de los puntos más interesantes que se discutirán por este gremio de peritos en la materia económica.

De los trabajos preparatorios se han ocupado con mucho interés casi todos los países del mundo y especialmente las naciones europeas que más han tenido que sufrir bajo las consecuencias funestas de la guerra y de la interrupción casi completa de la colaboración internacional, como Alemania, Francia, Bélgica, etc. Estos últimos países han procurado establecer y aclarar los problemas económico-mundiales, por medio de infor-

maciones, estadísticas y toda clase de material. Sin embargo, creemos poder observar ya que no todos los que tomarán parte en esta discusión en representación de muchos Estados invitados trabajarán con el mismo interés en la solución de los muchos problemas que se plantearán, sin duda alguna, por el comité preparatorio que mencionamos al principio. Pues, mientras que la clarificación de los motivos que originaron la actual crisis económica mundial interesa por igual a todos los países y no exige de ningún país sacrificio alguno, es muy variado el interés con que las diversas naciones tienen en discutir con franqueza y sinceridad estos problemas y en encontrar una solución aceptable a todos haciendo, cada uno por su parte, un pequeño sacrificio. Porque no puede negarse que durante la discusión de casi todos los puntos del problema habrá que tocar cuestiones consideradas por las diferentes naciones como asuntos internos. Por estos motivos, la buena disposición de los delegados a aceptar una crítica de las medidas económico-políticas y a discutir su modificación correspondientemente al deseo y las necesidades de otros países dependerá especialmente de la proporción en que la situación económica de cada país requiera tales tratados internacionales. Por ejemplo, algunos Estados, que sufren bajo el proteccionismo de otros países y que ven en su supresión un factor importante para la reconstrucción y florecimiento de su economía propia, discutirán gustosamente la reducción de ciertos aranceles y la supresión de determinadas prohibiciones de importación, mientras que países más proteccionistas que los rodean y que, acaso, no se ocupan de la exportación de productos industriales dirán que la discusión internacional de tales problemas no es admisible por ser cuestiones íntimas de cada país. Tales Estados se defenderán por medio de cierta resistencia pasiva que no dejará avanzar la discusión e impedirá la solución clara y concisa de la cuestión tratada.

Tal diferencia de puntos de vista se han podido observar ya claramente en la actualidad, antes de haber empezado la discusión de estos asuntos. Hoy por hoy, solamente Australia ha protestado por su parlamento contra la discusión de los problemas referentes a los derechos aduaneros y a las restricciones de inmigración, mientras que los demás países todavía no se han negado a discutir oficialmente determinados puntos. Sin embargo, no hay que dudar lo más mínimo y, además, se ha dicho ya claramente, que muchos Estados tratarán con cierta pasividad las cuestiones que les parezcan inoportunas. Por otra parte, la Liga de las Naciones, muy interesada en el éxito de la conferencia, tendrá seguramente en cuenta los deseos de participantes a la conferencia y excluirá desde un principio cuestiones que no han de convenir a una u otra de las naciones interesadas y que, por tanto, todavía no se encuentran actualmente a punto de ser discutidas abiertamente ante el foro del mundo.

Pues, el tiempo que la conferencia puede reservar a cada asunto será, de todos modos, extraordinariamente limitado, a consecuencia del sinnúmero de problemas a tratar y sugeridos; habrá de hacerse, de todos modos, una selección de las cuestiones más interesantes y, al mismo tiempo, más urgentes. Sin duda alguna, el problema aduanero es tan importante para la actual economía mundial que su discusión difícilmente será impedida, por muchas razones, aunque no convenga, a uno u otro Estado importante europeo o de otro continente. Tal vez se evitará también una discusión inútil del problema del monopolio de las materias primas o se limitará, por ejemplo, la discusión sobre la inmigración a la constatación que su reducción o abolición sería deseable y a recomendar a muchos países en el interés de los demás, que han de sufrir bajo ella. Tal proceder tendrá que aplicarse desgraciadamente a otras muchas cuestiones de las cuales no se deseará hablar abiertamente con los representantes de todos los países del mundo. Pues el éxito de la conferencia dependerá esencialmente de que se propongan únicamente resoluciones posibles a satisfacer por la mayor parte de los países. Desgraciadamente hay que decir que los resultados a obtener podrán ser únicamente muy modestos.

No nos pueda más que preguntar: ¿Podrán dar jamás las discusiones de Ginebra un resultado práctico? A esta pregunta debemos responder afirmativamente, a pesar de las grandes dificultades que habrá que vencer y los muchos obstáculos que se opondrán a la obtención de una solución satisfactoria. Sin duda alguna, los éxitos que se desprenderán de tratados completamente concretos y sancionados por los Estados interesados serán mínimos y se reducirán a cuestiones de relativamente poca importancia. Pero también existen éxitos imposibles a deducir directamente de párrafos de contratos ha especificar por escrito y que, a pesar de todo, son de extraordinaria importancia. Como tal éxito puede considerarse la posibilidad de establecer entre los diferentes miembros de la conferencia el sentimiento de que Ginebra abre un camino a seguir por la economía mundial. Por otra parte, el resultado sería extraordinario siempre que se lograra considerar esta conferencia como un comienzo y sintiese la necesidad de organizar en plazos regulares conferencias parecidas con el fin de continuar los trabajos en el sentido indicado por las anteriores y a crear, poco a poco, una atmósfera de confianza mutua y un sentimiento de dependencia que todavía no existe hoy por hoy pero que, sin duda alguna es la base sobre la que se ha de fundar una paz económica y político-mundial.



Esperanza Posada y su esposo Enrique Herrera Vega, notables cantantes, propagandistas de la música popular mexicana.

VENEZUELA.

Para «Berliner Tageblatt».

Aún cuando en el exterior son ya bastante conocidos los grandes progresos alcanzados por Venezuela, durante los últimos tiempos, bajo la hábil y patriótica administración del Presidente Gómez, no estarán demás las informaciones que me complazco en dar hoy a este importante periódico, que ha sido siempre un buen amigo de Venezuela, pues creo habrán de ser de algún interés para todos aquellos que, con verdadero sentido práctico y con amplio criterio analítico, saben mirar, a través de los intereses industriales y comerciales de su propio país, la marcha ordenada y metódica de aquellos que, como el mío, buscan a todo trance, sabiamente impulsados y dirigidos, ganar el más alto puesto en el campo pugilístico de la vida internacional por medio de sus propios recursos de nación joven y fuerte puestos en vigorosa acción con la energía que dan la paz y la firmeza de una voluntad que, como la del Presidente Gómez, ha sabido resolver certeramente, para el presente y para el porvenir, todos los problemas de nuestra vida nacional. Y habrán de ser, de seguro, gratamente acogidas estas informaciones por los factores industriales y comerciales de Alemania con tanta más razón cuanto que en Venezuela el comercio alemán tiene una importante representación en una muy principal empresa ferroviaria y en fuertes casas radicadas en Puerto Cabello, Maracaibo y parte de los Andes, como de igual modo serían también acogidas en Los Estados Unidos e Inglaterra que tienen muy grandes intereses radicados en mi país, que se van acrecentando a proporción que sus empresas se desenvuelven al amparo del crédito y la confianza que les inspira el Gobierno.

Y como quiera que la paz es el primero, por ser el más grande, de los problemas que todos los pueblos, así los grandes como los pequeños, tienden a resolver hoy de una manera permanente, como base principalísima para su equilibrio y para el desenvolvimiento de sus grandes fuerzas económicas y financieras, debo decir a usted, en primer término, que en Venezuela la paz es estable, pero no estable solamente por la fuerza material de que dispone el poder público y por el indiscutible prestigio conquistado, sino, más aún, por las mismas fuerzas vivas y efectivas del país impulsadas por el Presidente Gómez hacia el trabajo, hacia las grandes industrias, hacia las grandes empresas. Ha sabido crear así grandes intereses y ya se sabe lo que esto significa en la vida de los pueblos que tienen conciencia plena de su destino. De aquí que la confianza se haya afirmado de una manera invulnerable y que así los capitales nacionales como los extranjeros hayan afluido, unidos o separados pero siempre vinculados por efectivas reciprocidades de confianza y de éxito, ya para la fundación de varios institutos bancarios, como para empresas que, amparadas y protegidas por leyes sabias y liberales, dan trabajo a todos los brazos y aumentan grandemente el capital circulante.

La explotación en grande escala de nuestros petróleos por compañías concesionarias ha creado a este respecto un vasto mercado de una muy resaltante intensidad.

Dará una idea de la riqueza de nuestro subsuelo petrolífero el hecho de que la explotación alcanzó el año último, según los datos publicados por el Ministro de Fomento en su reciente Memoria, a toneladas 2.884.487, o sean barriles 18.749.162, contra 1.334.871 el año anterior. El petróleo exportado alcanzó a 1.248.274; la diferencia con la cantidad explotada fue consumida en el país. Probablemente la explotación de este año alcanzará doble tonelaje, pues en distintas partes de la República se abren nuevos pozos y saltan nuevos chorros. Maracaibo, que constituye hasta ahora la gran zona productora con el anexo de una parte de Falcón, (Coro) se ha convertido en un gran centro de actividades que crece día por día de una manera asombrosa. El Gobierno de la República ha ordenado la ampliación en grande escala de los muelles de aquel puerto por ser insuficientes ya los existentes; estos trabajos están ya en ejecución. También ha dispuesto el Gobierno del Presidente Gómez la construcción de un gran acueducto para dotar de agua potable y suficiente a aquella ciudad, cuya población ha aumentado y continúa aumentando notablemente, como lo demostrara el último censo levantado. Por lo costoso de esta obra su construcción había venido siendo un problema ante el cual habían retrocedido las administraciones anteriores temerosas del fracaso. La verdad es que costará algunos millones de bolívares, pero esto no ha arredrado en lo más mínimo al Presidente, familiarizado como está con las grandes empresas, y la obra está ya en activa ejecución.

Para darle facilidad y amplitud, en toda cuanto su intensidad lo requiera, al embarque de los petróleos de Maracaibo, — pues sabido es por todos cuantos se hayan tomado un poco el trabajo de estudiar nuestra hidrografía que lo que se llama la barra de Maracaibo no permite el acceso al puerto de los grandes vapores, — el Presidente Gómez, quien ya antes había dispuesto la construcción de un puerto y edificios de aduana en un punto que se creyó adecuado en la costa occidental de la Península de Paraguaná, ha ordenado, de acuerdo con el dictamen de los técnicos, la construcción de otro en más vastas proporciones, en la misma costa, con los edificios aduaneros necesarios, depósitos para el desembarque y trasbordo de nuestros petróleos a los grandes vapores. Abarcan, además, los proyectos formulados la fundación allí de una ciudad cuyos planos, proporcionados por el Ministerio de Obras Públicas, han sido publicados ya por la prensa. Esta región de la citada Península ha sido dotada por la naturaleza con amplísimas y abrigadas bahías, acaso las mejores de Sud-América. La nueva ciudad marítima quedará situada a pocas horas de Maracaibo en vapor y a pocas horas, en automóvil, de Coro, capital ésta del Estado Falcón en donde también trabajan, con grandes perspectivas de éxito seguro, algunas compañías petroleras. Con motivo de este Decreto del Presidente Gómez las compañías explotadoras le dirigieron un expresivo telegrama de congratulación ofrendando al propio tiempo de decidida y franca colaboración.

Proyéctase también, según información que hemos leído en la prensa americana, la instalación de una gran refinería en la parte ya citada de la Península de Paraguaná, al estilo de la existente en Curacao con el producto venezolano y que tantos beneficios le ha rendido a aquella Isla.

Dentro de su vasto plan de desarrollo económico, comercial, político y militar, el Presidente Gómez ha construido, y continúa construyendo por los métodos modernos, una extensa red de carreteras que abarca ya un inmenso kilometraje y enlaza a todos los Estados de la Unión federal con la Capital de la República. La bella teoría de convertir a Caracas en puerto de mar ha pasado a ser una brillante realidad, pues la atrevida nueva vía que une a Caracas con La Guaira, en una hora, no es una carretera, en el término general del vocablo, sino una avenida de flamante concreto por la cual se pasea como por la mejor de las de la Capital. Así, por sobre las cumbres majestuosas y desafiantes del Ávila, Caracas se da la mano enguantada con nuestro puerto principal y con nuestra costa azul, la hermosa y riente playa de Macuto, aristocrático y elegante balneario que el Presidente Gómez ha embellecido notablemente.

De la carretera que enlaza a Caracas con Puerto Cabello pasando por Valencia (10 horas de ferrocarril que se salvan hoy en 7 de automóvil) la sección Caracas—Valencia se está pavimentando también por el sistema de concreto. Es ésta también una atrevida vía, porque va zigzagueando, en audaz competencia con la línea férrea alemana, por sobre abruptas serranías y precipicios que la mano de la administración ha dominado con entera seguridad para el viajero. Se trabaja activamente en las carreteras Miranda—Anzoátegui, es decir desde las ricas regiones agri-

colas que demoran al este de Caracas con el nombre de «Valles del Tuy», hasta la ciudad de Barcelona sobre el río Neveri y de ésta hasta Ciudad Bolívar sobre el Orinoco; entre estas dos ciudades (más o menos 100 leguas) hay ya tráfico constante de automóviles. Igual actividad hay en los trabajos de la carretera Atures—Maipures en las internas regiones del Orinoco. Pero la que culmina de una manera estupenda en el plan de Carreteras es la gran Carretera Trasandina, «la más alta del mundo», según el exacto decir de un ingeniero italiano. Esta atrevidísima vía nacional arranca de Caracas y después de enlazar 9 de los veinte Estados que, con el Distrito Federal y dos Territorios, constituyen la República de Venezuela, hace alto en San Cristóbal, rica capital del Táchira, para seguir hasta la frontera colombiana en donde se construye, por patriótica disposición del Gral. Gómez, sobre el fronterizo río Táchira, el gran puente internacional «Bolívar». Esta carretera recorre una extensión de 1300 kilómetros, con 6 metros de anchura, con sólido pavimento y con numerosas y audaces obras de arte, por sobre serranías abruptas, ventisqueros y precipicios. A su parte más alta, que es el páramo de Timotes con 4118 metros sobre el nivel del mar, trepa hoy el automóvil, desafiando y acometiendo audaces zigzags al borde de espantosos abismos. Esta obra estupenda le cuesta al erario nacional 26 millones de bolívares y fué realizada en 25 meses tras incesante y temerario forcejeo. Se había creído ésta una obra irrealizable, pero la voluntad y el carácter obran milagros y éstos los tuvo el Presidente Gómez para emprenderla y realizarla. Hoy se salva en 4 días la distancia que antes reclamaba 30 de Caracas a Cúcuta. Más de 5000 kilómetros de carreteras lleva ya construidos el Gobierno de Venezuela, fuera de las jurisdiccionales construidas por los Gobiernos Seccionales para unir sus más importantes poblaciones a la red nacional. Tan considerable contribución de fuerza efectiva al automovilismo moderno coloca a Venezuela, de manera indiscutible, en primer lugar respecto de los países latino-americanos.

El Gobierno de la República, fiel a su programa de romper siempre horizontes para darle más vasto campo a la riqueza nacional, acaba de adquirir, en una fertilísima zona agrícola en las exuberantes regiones del Caura, la cantidad de 114 leguas cuadradas por la suma de diez y siete millones de bolívares. Iniciase así la colonización en grande escala que habrá de abrir vastísimo campo al elemento trabajador y a los capitales nacionales. El Presidente Gómez es un esforzado y entusiasta protector del elemento obrero y de todo cuanto se diga en relación con el trabajo, con nuevas empresas y con nuevos sistemas para la más sólida e intensa vitalidad económica.

Venezuela, puede bien decirse que es ahora, bajo la paz y confianza establecidas por el Presidente Gómez, que ha empezado a explotar las riquezas de su subsuelo: diganlo sino sus ricos yacimientos de oro negro, cuya explotación se intensifica cada vez más; sus yacimientos de oro amarillo en Guayana, que adquieren también cada día mayor auge por los nuevos filones que se descubren. Y si a esto se agrega sus extensas y ricas regiones agrícolas y pecuarias, que dan cada vez mayor producción no sólo para el mercado nacional sino para los mercados extranjeros, se comprenderá fácilmente que mi país, — y siento al decirlo una gran satisfacción patriótica, — ofrece hoy un vasto campo para todas las actividades, para todas las iniciativas y para todas las orientaciones.

Y por lo que hace a sus finanzas, Venezuela tiene el orgullo de presentarlas ante la mirada mundial, en los actuales momentos en que una crisis financiera acaba de conmover a algunos países de Europa, en el más floreciente estado, con su unidad monetaria, el bolívar, tan firme como el dólar, la libra y el marco, con su deuda pública, externa e interna, reducida a menos de diez y ocho millones de dólares, de cuarenta a que montaba para 1909 y con una reserva en el primer instituto bancario de la República, para el 31 de marzo del corriente año, de casi ochenta y tres millones de bolívares, después de haberse cubierto todos los montantes del presupuesto Constitucional y erogándose más de setenta millones en el año por el respecto de obras públicas. Para un país que hasta hace pocos años vivía precariamente al día, o poco menos, estas cifras no deben verse solamente bajo su faz matemática, indiscutible, sino también por

sobre la proporción que dan los valores morales a toda obra extraordinaria. Las entradas aduaneras son cada vez más fuertes, pues el comercio ha intensificado su movimiento de tal modo que ni la línea del ferrocarril inglés ni el crecido número de camiones son suficientes para el transporte de mercancías a la Capital. Desde luego que el servicio de autos le resta al ferrocarril, debido a las excelencias de la carretera, gran cantidad de pasaje y, como consecuencia, la Compañía ha resuelto electrificar su línea y reducir el precio de los pasajes.

Demostración palmaria del crédito de que goza mi país ante la bolsa extranjera es la siguiente declaratoria de nuestro Ministro de Hacienda en la Memoria presentada en Abril último al Congreso Nacional: «Quiero hacer aquí mención especial del ofrecimiento, espontáneo y reiterado, que durante el año nos hizo un importante Instituto Bancario de New York para tratar con el Gobierno de Venezuela sobre cualquier préstamo que éste se propusiese solicitar en aquel mercado; y lo hago porque ese hecho es causa de legítima satisfacción al sentimiento patriótico, en razón del honor que envuelve para el crédito de la Nación. No necesitamos hoy apelar a tales recursos para atender a los requerimientos de la progresista administración que se desarrolla en el país. Pudimos, por tanto, responder a tan honrosas ofertas, las cuales se dijo eran motivadas por informes de que nuestro Gobierno se proponía levantar empréstitos para determinados trabajos, que esos informes carecían en absoluto de fundamento, pues la situación floreciente del tesoro venezolano pone al Gobierno en capacidad de atender no solamente al presupuesto de Gastos, en el cual están incluidos el servicio de la Deuda y muchas e importantes obras administrativas, sino también a cualesquiera necesidades de una intensa labor gubernamental. La generación presente que un día, a principios del siglo, tuvo ocasión de contemplar el estado decadente de nuestro crédito y los duros trances porque tuvo que pasar el país a consecuencia de ello, apreciará en toda su magnitud la transformación radical que se ha realizado a favor de las prácticas rehabilitadoras: ayer se nos exigía con apremio el pago de nuestros compromisos, hoy se nos abren sin exigirlos las puertas de los mercados financieros.»

La organización del Ejército Nacional, hasta darle la brillante organización técnica que hoy tiene, ha constituido alto punto de mira del Presidente Gómez, en lo cual ha sido notablemente secundado por el Gral. José Vicente Gómez, Vice-Presidente de la República, Inspector General del Ejército y eminente personalidad de la República. Funciona en el Palacio de la Academia, en la Capital, una Escuela Militar con todos los resortes de la técnica moderna, y en Maracay, capital del Estado Aragua, convertida en ciudad moderna con todos los adelantos del siglo por el Presidente Gómez, una Escuela de Aviación Militar. Los aeroplanos recorren la República y han alcanzado hasta muy lejanas regiones como San Fernando de Apure, importante ciudad fluvial en las Pampas Venezolanas.

En relaciones extranjeras el Presidente Gómez ha procurado mantener, en todo momento, dentro del más alto decoro, desde luego, la más estrecha cordialidad. El Cuerpo Diplomático acreditado hoy en Caracas es el más numeroso que hemos tenido, y los diplomáticos no sólo son agasajados por el elemento oficial, pues son bien conocidas en el Presidente Gómez sus características de cortesía y afabilidad para con los huéspedes de la República, si que también por nuestro mundo social y por nuestro pueblo. En términos generales debe decirse que el Presidente Gómez es amigo de todos los buenos extranjeros que van a mi país en busca de campo propicio para sus empresas o para el intercambio comercial.

Y en suma, a todos los demás ramos de la Administración como Telégrafos y Correos, Instrucción Pública, Sanidad Nacional, servicio inalmábrico, policía etc., el Presidente Gómez les ha dado el más vigoroso impulso y organización colocándolos en un pie de servicio el más eficiente, cónsono con los reclamos y conquistas del progreso moderno.

Berlín: septiembre de 1926.

R. Cayama Martínez.
Director de «La Nación»
Caracas.

Unión Hispano-Americana.

Espanoles y argentinos.

En el Instituto Popular de Conferencias del Periódico «La Prensa» ha dado una notabilísima el Profesor Pittaluga sobre el tema «La composición de la sangre y la formación del carácter».

— El eminente profesor español fué aplaudidísimo y toda la prensa bonaerense dedica a su trabajo grandes elogios.

— Los periódicos de Madrid hablan de las muchas exposiciones de arte español que se están celebrando en Buenos Aires.

Ramón Zubiaurre ha expuesto por segunda vez sus lienzos en el salón Witcomb; junto a los cuadros de Zubiaurre expone los suyos el pintor, también vasco, Cabañas Oteiza; ha tenido un éxito enorme la exposición de caricaturas de Bagaria; y también ha expuesto sus obras y ha triunfado Pinazo, el gran colorista valenciano.

Estos triunfos son tanto más significativos, cuanto que en la actualidad es difícilísimo vender cuadros en Buenos Aires, porque cada día acuden a aquel mercado mayor número de pintores extranjeros y porque también aumenta el número de los argentinos, algunos de ellos excelentes.

Academia Panameña.

En Panamá ha tenido lugar la inauguración de la Academia Panameña de la Lengua correspondiente de la Real Academia Española.

Al acto que fué muy solemne, asistieron el Presidente de la República, el Secretario de Instrucción Pública y todo el elemento intelectual de Panamá.

España en Cuba.

«El Diario de la Marina» de la Habana dedica grandes elogios al primer Embajador de España en Cuba Don Francisco Gutiérrez de Agüera, recordando los servicios prestados por su progenitor que fué también diplomático de los más cultos e inteligentes y ocupó el cargo de embajador diferentes veces terminando el artículo con el siguiente comentario: «lo que se hereda no se hurta».

Tanto el elemento oficial como la colonia española de la Habana han dispensado un gran recibimiento al Sr. Gutiérrez Agüera.

— La Asociación Canaria de Cuba ha empezado una activa campaña de propaganda para que no haya canario, ni quien simpatice con sus ideales en Cuba, que deje de figurar en las listas sociales.

Se han repartido «Boletas patrióticas» y tal es el número de adhesiones recibidas que la Asociación Canaria figurará entre las sociedades españolas más importantes de Cuba.

Convenio hispano-panameño.

Se ha firmado un convenio entre España y la República de Panamá por el que cualquiera de los nacionales de ambos países que en alguno de los estados signatarios hubiera obtenido título o diploma para ejercer profesiones liberales, expedido por la autoridad competente, se tendrán por habilitados en una y otra nación.

Entre las bases del Convenio figura la de que el diploma respectivo debe estar legalizado en el país de su procedencia y la de que se admitirán recíprocamente en los centros de enseñanza de los dos países, los estudios de asignación realizados en uno de los Estados contratantes, para que los estudiantes puedan incorporarse en los centros docentes del otro.

La duración del mencionado convenio será de diez años a contar de la fecha del canje de ratificaciones del mismo y si para entonces no hubiera sido denunciado, subsistirá por otros diez años, y así sucesivamente.

España y México.

La Gaceta de Madrid publica una disposición del Ministerio de Estado aprobando el convenio por el que se crea una comisión especial de reclamaciones entre España y los Estados Unidos Mexicanos.

Los comisionados se reunirán en México dentro de seis meses y la comisión entenderá en todas las reclamaciones hechas por súbditos o protegidos españoles contra pérdidas o daños sufridos en sus personas o bienes y en las hechas por personas morales, sociedades, compañías y asociaciones, contra perjuicios en sus intereses, siempre que éstos representen cuando menos el 50 por ciento del capital de la sociedad o asociación y esté adquirido con anterioridad a la época en que ocurrió el daño o pérdida y que además se presente a la comisión una cesión hecha al reclamante de la parte proporcional de la pérdida o daños que le toquen en tal compañía.

Las pérdidas o daños deben haber sido causados entre el 20 de Noviembre de 1910 y el 31 de Mayo de 1920.

Aviadores brasileños.

Los aviadores brasileños, tenientes Newton, Braga y Joao Barros, han salido de Genova para Las Palmas de la Gran Canaria y Cabo Verde, proponiéndose regresar a América siguiendo la misma ruta de los aviadores españoles del «Plus Ultra».

En Las Palmas se les hicieron grandes agasajos para corresponder a los que se hicieron en el Brasil a los aviadores españoles.

Comunicaciones marítimas.

El Gobierno Español ha dictado un decreto reorganizando los servicios trasatlánticos, en el que se prescriben las líneas regulares de navegación, que han de funcionar entre España y América, el número de viajes y los puertos de escala.

Las líneas de navegación son las siguientes: Norte de España a Cuba y México; Mediterráneo a la Argentina; Mediterráneo a Nueva York, Cuba y México; Mediterráneo, Venezuela, Colombia y Pacífico; Filipinas; Barcelona a Nueva York; y Norte de España al Brasil, Uruguay y la Argentina.

Se establecen también en el Decreto los servicios combinados con las grandes líneas.

da obra
vez más
o de tal
número
rcancias
resta al
cantidad
electri-

ais ante
nuestro
último
cial del
ño nos
a tratar
mo que
porque
imiento
edito de
os para
stración
nder a
las por
evantar
nformes
eciente
atender
cluidos
ministra-
intensa.
día, a
o deca-
vo que-
oda su
a favor
premio
exigirlo

brillante
unto de
emente
e de
persona-
ademia,
s de la
ragua,
el siglo
r. Los
a muy
ciudad

curado
desde
mático
tenido,
oficial,
caracte-
de la
y por
que el
os que
presas

ración
cional,
es ha
en un
y con-

ploma
cia y
os de
zados
tantes

ios a
y si
otros

sterio
una
tados

neses
s por
ridos
rales,
a sus
0 por
irido
ida y
a al
que

el 20

Joao
Gran
érica
Plus

res-
tores

o los
regu-
a y

de
fedi-
ene-
ork;

ados



El te de la Señora de Porto Seguro (X) en el Hotel Esplanade el día de la fiesta de los chilenos.

La fiesta de los Chilenos.

Diversos actos tuvieron lugar en Berlín el día 18 de Septiembre para conmemorar la fiesta nacional de la República de Chile.

A la una de la tarde se celebró en el Hotel «Kaiserhof» un almuerzo, al que asistieron 96 comensales, presidido por el Ministro de la República de Chile en Alemania Sr. Porto Seguro, que tenía a su derecha el Ministro de Alemania en Chile Sr. Conde von Spee, que representaba al Gobierno del Reich, al Ministro de la República Argentina Sr. Quintana y al Encargado de Negocios de Venezuela, Sr. Díaz Paul entre otros y a su izquierda el Ministro de los Estados Unidos del Brasil en Alemania, al Encargado de Negocios del Ecuador, Sr. Icaza, al Secretario Consejero de la Embajada de España Sr. Agramonte y al Consejero de la Legación Argentina Sr. Guesalaga.

También estuvieron representadas las Legaciones de México y de Colombia por los respectivos secretarios, Sres. Fernández de la Regata y Vergara Rey. Brindó muy elocuentemente el Ministro de Chile y después en correctísimo español el Conde von Spee, poniéndose de manifiesto en ambos discursos los sentimientos de amistad efusiva que unen a nuestros compatriotas y a los chilenos.

Fue muy elocuente y oportuno el brindis del Ministro Argentino, que manifestó que la unión entre su país y Chile era absolutamente necesaria para ambas naciones.

Pronunciaron también breves palabras el Ministro del Brasil, el Sr. Agramonte, los secretarios de la Legación de Chile, Sres. Oscar Blanco y Artemio Zañartu, el Agregado Militar a la Legación, el Cónsul de Chile en Berlín Sr. Cruchaga y algunos otros señores.

Hubo mucha animación y mucho entusiasmo y la fiesta resultó agradabilísima.

*

Por la tarde en uno de los salones del Hotel Esplanade obsequiaron con un te a sus amistades el ministro de Chile y la Sra. de Porto Seguro.

Excusado es decir que la fiesta resultó muy agradable, con ese ambiente de distinción y de buen tono, que las damas elegantes imprimen a sus recepciones y que no podía faltar en el salón presidido por la Sra. de Porto Seguro, que sabe cumplir sus deberes de diplomática con aquellas exquisitos refinamientos, cuyo secreto sólo poseen las señoras que han nacido y vivido siempre en las más elevadas esferas sociales. Asistieron a la fiesta el Ministro de Alemania en Chile y la Condesa von Spee y entre otras damas del cuerpo diplomático hispano-americano las Señoras de Quintana, Icaza, Agramonte, Díaz Paul, Guesalaga, Fernández de la Regata y Bruns.

También estaban el Ministro de la Argentina, los Encargados de Negocios del Ecuador y Venezuela, el Secretario de la Legación de México y el Agregado Comercial a la Legación del Uruguay.

Todos los concurrentes quedaron encantados de la señorial amabilidad de la bella señora de Porto Seguro y muy agradecidos a la atención del Ministro de Chile y de los Secretarios de la Legación, señores Blanco y Zañartu, que le ayudaban en la tarea de hacer los honores a sus invitados.

*

El centro germano-chileno dió por la noche una velada literaria-musical en los salones del Ateneo Ibero-Americano.

Después de la velada se organizó un animado baile, que se prolongó hasta las primeras horas de la madrugada.

La fiesta resultó brillantísima y por ello fueron muy felicitados el Presidente del Centro Germano — Chileno, Dr. Oscar Blanco y los individuos de la junta directiva, doctores Bertram, Grossmann y Oestreich, el Profesor Stützlin y los señores Cruchaga Ossa, Cónsul General Schuhmacher, Pío Puelma, Zañartu e Ismael Vicuña.

La cuestión religiosa en México.

Para este número anunciábamos en el pasado la publicación de un artículo del ministro plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos en Alemania titulado «El llamado problema religioso de México», con lo que al mismo tiempo que honrabamos nuestras columnas con la colaboración de personalidad tan ilustre como el Sr. De Negri acogíamos la opinión de quien por estar en absoluto identificado con la política del Presidente Calles y por su conocimiento del problema, podía con especial autoridad informar a nuestros lectores del criterio de su gobierno en tan importante asunto.

Huelga decir que ajenos por completo a los apasionamientos que dividen a los mexicanos, nos hubieramos también apresurado a recoger las opiniones contrarias, para que nuestros lectores conociendo los argumentos de los partidarios del Gobierno y de los católicos, no hubieran carecido de elementos de juicio y hubieran formado opinión, según su leal saber y entender.

Hoy el asunto ha empezado a tratarse en términos de conciliación y por esa razón el ministro de México ha juzgado más prudente suprimir la publicación de su artículo y nosotros le hemos rogado que nos escribiera otro con tema diferente para que los lectores no se privaran de tan estimada colaboración y ha tenido la bondad de acceder a nuestro ruego y entregarnos el artículo titulado «La emancipación social de la mujer mexicana» que figura a la cabeza del presente número.

Para no contribuir a agriar las pasiones tampoco publicamos algunos detalles informativos que nos ha remitido «La Unión Popular de México», defendiendo el punto de vista de los católicos.

Nuestro deseo es que el problema se solucione de la mejor manera posible por el mucho amor que tenemos a México, la



El cónsul de México en Berlín, Dr. Cámara Vales, a la derecha, y el doctor Ernesto Wittich, a la izquierda.

Delegación Mexicana.

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos ha nombrado una comisión para que le represente en el Congreso de Médicos y Naturalistas alemanes de Dusseldorf.

De dicha comisión forman a parte el cónsul de México en Berlín, el Dr. Cámara Vales y nuestro compatriota, el Dr. Ernesto Wittich. Estas designaciones no han podido ser más acertadas.

nación caballerosa, donde han encontrado tantos compatriotas nuestros una segunda patria y que jamás ha dejado de mostrar su predilección por Alemania aún en los momentos más amargos de nuestra historia.

Una conversación con el General Primo de Rivera.

Traducimos a continuación de la edición diaria de «Berliner Tageblatt» el relato de la entrevista celebrada por nuestro corresponsal especial, el Doctor Max Jordan, con el Jefe del Gobierno Español.

Madrid, 13 de Septiembre.

La misma noche del día en que se había firmado el Real Decreto declarando a toda España el estado de sitio, asistía el General Primo de Rivera acompañado de unos cuantos amigos a la representación en un teatro de varietes de la capital de España y dos días más tarde, cuando aun no había terminado el conflicto producido por la insurrección de los oficiales del cuerpo de artillería, se veía al Jefe del Gobierno sentado tranquilamente en una butaca de un teatro de ópera y mientras todo el mundo creía fuera de España, que se habían desatado las furias del averno a orillas del Manzanares y que España estaba amenazada de una verdadera guerra civil.

Me recibió el General en su despacho de la Presidencia del Consejo de Ministros, tres días después de dominar la insurrección de los artilleros y me preguntó: ¿Ha notado Ud. aquí agitación?

Yo para hacer honor a la verdad tuve que contestar negativamente a su pregunta.

En Madrid, como en el resto de la nación, reina absoluta tranquilidad que no se ha visto seriamente amenazada, ni un sólo momento por el pronunciamiento de un grupo de militares. Naturalmente en otros países, donde el pueblo tuviera menos serenidad, el hecho de insurreccionarse 36 regimientos bajo la dirección de 1800 oficiales hubiera tenido consecuencias gravísimas, pero el Dictador conoce a sus compatriotas y calculó que la cosa no sería tan grave, y los acontecimientos le dieron la razón. El cuerpo de artillería no se insurreccionó por motivos patrióticos o políticos, ni porque fuera contrario al régimen



La colectividad alemana de Buenos Aires, el día 11 de Agosto celebrando el aniversario de la constitución de Weimar.

existente, sino únicamente por motivos egoístas. Podrá discutirse si es justo el punto de vista de los oficiales de artillería que creen que debe ascenderse solamente por antigüedad o si es más razonable el criterio del Gobierno; pero sean cualesquiera los argumentos en que se apoye la opinión del cuerpo de artillería no pueden justificar una falta colectiva de disciplina tan grave y que ningún gobierno del mundo pudiera haber tolerado dignamente. Los oficiales de artillería lo reconocieron así cuando en momentos supremos el rey personalmente les requirió para el cumplimiento del deber. No hubo compromisos en la conversación que Su Majestad Don Alfonso XIII sostuvo con los jefes del movimiento de los artilleros, a pesar de las noticias que se han hecho circular por todo el mundo, sino solamente un cambio de impresiones entre caballeros, a los que se requería según los usos del código del honor militar.

Decididamente la rebelión no triunfó.

El General está sentado en frente de mí y puedo observarle a mi gusto: Una cara ancha y redonda, color sano y detrás de los cristales de los lentes se ven brillar dos ojos vivos e inteligentes. Habla casi tímidamente y nadie creería que un hombre así se apoderó por fuerza del Gobierno y ha venido ejerciendo la dictadura.

El General habla bastante bien el francés por lo que pudimos seguir la conversación sin necesidad de intérprete.

«Me alegro» — dice — «de que Ud. pueda formar idea de las cosas por sí mismo, porque nosotros en España no tenemos nada que ocultar.»

«En el extranjero se ha dado a esta revolución una importancia exagerada, que ya se ha terminado y los culpables sufrirán los rigores de la ley a pesar de que no eran conscientes de la gravedad de sus actos, pero la seguridad del Estado exige que esta vez predomine la justicia sobre la clemencia.»

«Respecto a mis planes futuros son los mismos consignados en la proclama que lancé al inaugurar mi período de Gobierno, porque tres años no son demasiado tiempo y es preciso imponer el orden y aun no he terminado mi obra de Gobierno.»

— La opinión del extranjero es que V. E. cercena los derechos de los ciudadanos libres y atenta a los principios democráticos.

— Nunca he negado las garantías constitucionales y en España continuará el régimen monárquico constitucional que ha existido antes y no se tocará a la ley fundamental del Estado. Poco a poco se irá hacia la normalidad, dando a los ciudadanos mayores libertades y más intervención en los negocios públicos. Hace ya tiempo que proyecto convocar una Asamblea Nacional y después seguiremos por ese camino.

Los hechos indican que Primo de Rivera evoluciona apartándose poco a poco del régimen dictatorial y, oyéndole hablar en tono persuasivo, como que él emplea un profesor en su cátedra, se puede creer en su sinceridad.

Pensando en la Sociedad de las Naciones preguntamos del General Primo de Rivera acerca de las complicaciones de la política internacional y nos respondió que la posición de España se ha definido claramente en la nota, que acaba de ser entregada en Ginebra.

— ¿Y se puede interpretar esta Nota en el sentido de que España se aleja sólo temporalmente de la Sociedad de las Naciones?

— Hoy eso no se puede predecir y es necesario esperar el desenvolvimiento de los acontecimientos futuros, pero yo quiero expresar con toda claridad que España ha visto con una gran satisfacción la entrada de Alemania en la Sociedad de las Naciones, que considera un acontecimiento importante y decisivo para la consolidación de la paz europea y que desde el principio España ha sido defensora de la entrada de Alemania en la Asamblea Internacional de Ginebra. Es seguro que nuestras relaciones amistosas con Alemania no han de interrumpirse por los acontecimientos de Ginebra. Nosotros deseamos que se estrechen cada vez más las relaciones comerciales entre España y Alemania y el tratado de comercio vigente es el comienzo de esa política.

Hablamos también del problema de Marruecos, que el General espera sea tratado pronto en una conferencia internacional de los Gobiernos interesados, en la que España insistirá en recabar el reconocimiento de los derechos que con tanta justicia reclama.

El dictador no obra a impulsos de su temperamento y es preciso darle tiempo para realizar su obra y después juzgarle.

Hasta aquí la conversación del General Primo de Rivera con nuestro compañero, el Doctor Max Jordan, a la que la edición diaria del «Berliner Tageblatt» agrega el siguiente comentario: «Es innecesario decir que algunas de las declaraciones de Primo de Rivera deben ser aceptadas con ciertas reservas, como por ejemplo lo referente a la proyectada Asamblea Nacional y al modo de prepararla.»

LOS ALEMANES EN LA AMERICA ESPAÑOLA.

Leemos en la importante revista de Guayaquil «El Ecuador Comercial»:

«Don Enrique Vorbeck, distinguido industrial alemán, se propone establecer en Quito una fábrica de papel, con una capacidad de producción apta para el consumo nacional y para la exportación. A este propósito, ha comenzado a dirigir sus pasos, consiguiendo primeramente las concesiones que la ley establece para esta clase de industrias.»

Mucho nos complacen estas iniciativas de nuestros compatriotas con las que favorecen la industria del país en que trabajan y honran a su patria.

Noticias de América.

Argentina.

Varios diputados han pedido que se eleve a la categoría de Embajada la Legación Argentina en Londres.

— Por decreto del ministerio de Obras Públicas se hará en breve una emisión de obligaciones destinándose a los trabajos de construcción del puerto de Mar del Plata.

— Llegó a Buenos Aires el Príncipe Luis Fernando de Prusia, hijo del ex-Kronprinz.

— Se ha promulgado la ley de presupuestos para el próximo ejercicio económico.

— Con gran éxito ha comenzado a actuar en Buenos Aires la compañía dramática española que dirige el ilustre comediógrafo Don Gregorio Martínez Sierra y de la que forma parte la eminente primera actriz Catalina Barcena.

— El toro que obtuvo el premio de 10.500 pesos en la Exposición de ganados de Buenos Aires como campeón «shorthorn» ha sido vendido en 42.000 pesos.

— Ha sido aprobado por el Senado el proyecto de ley autorizando la expropiación de los terrenos que ocupa el llamado Hipódromo Nacional, para destinarlos a campo para maniobras militares.

— El Poder Ejecutivo ha dirigido un mensaje a la Cámara de Diputados contestando a las interpelaciones formuladas por escrito acerca de las exploraciones y explotaciones petrolíferas en la República.

— El aviador Doolittle ha volado de Santiago de Chile a Buenos Aires atravesando Los Andes.

— El 16 de octubre próximo tendrá lugar en Buenos Aires la solemne inauguración del monumento al General Carlos María de Alvear.

— Después de haber pasado unos meses en Europa ha regresado el Intendente municipal de Buenos Aires Dr. Carlos M. Noel.

— Se ha reunido en Buenos Aires la IV Conferencia sudamericana de Higiene, Patología y Microbiología.

— La Cámara de Diputados ha aprobado el proyecto de ley ordenando la formación de un nuevo censo general de población.

— Para conmemorar el centenario del combate naval de Los Pozos se ha verificado una fiesta patriótica delante del monumento erigido al Almirante Guillermo Brown, que se eleva en el Paseo de Alem a la que asistieron el Presidente de la República y el Gobierno; se colocó una lapida conmemorativa en la Calle de Los Pozos esquina a la de Rivadavia y por la noche dió una conferencia patriótica en el Círculo Naval el Dr. Benjamin Villegas.

— La Comisión de asuntos constitucionales del Senado se ha ocupado del proyecto del Sr. Mota Olmedo, concerniente a las diferencias existentes entre el vaticano y el Gobierno argentino acerca de la cuestión de arzobispado de Buenos Aires.

— Se dice en los círculos católicos que será nombrado nuncio apostólico en la Argentina Monseñor Cortessi y de confirmarse la noticia se habría facilitado extraordinariamente la solución del asunto.

— Trece mil españoles residentes en Buenos han enviado su adhesión al plebiscito convocado en España por la Unión Patriótica en favor del gabinete que preside el General Primo de Rivera y de conformidad con su obra gubernamental.

— El Senado se ha ocupado en sesión secreta de la designación de Embajador en Italia.

Brasil.

— De su excursión por los Estados del Norte ha regresado a Sao Paulo el Presidente electo de la República Dr. Washington Luiz.

— El Presidente del Estado de Minas-Geraes Dr. Mello Viana ha dictado un decreto, dando instrucciones para la vigilancia de las condiciones del manganoso, antes de su exportación.

— Ha terminado el Congreso Nacional de Odontología en el que se ha distinguido mucho el notable odontólogo brasileño Profesor Coelho Costa.

— Ha sido nombrado agregado militar a la Legación del Brasil en Bolivia el comandante Duval Ferreira.

— Ha llegado el comandante norteamericano Jorge Miller Diett enviado en misión especial por la familia del ex-presidente Roosevelt para explorar la región de Malto-Grosso y establecer en ella una estación radiotelegráfica.

— Se ha presentado un proyecto de ley concediendo un crédito de 2000 contos de reis al Instituto Oswaldo Cruz de Río de Janeiro para la fundación de un instituto especial del cancer y de un hospital para los cancerosos.

— Ha sido elegido Presidente de la Cámara de Diputados del Estado de Sao Paulo el Sr. Antonio Lobo.

— Los parlamentarios del Estado de Bahía han pedido que se les aumenten sus emolumentos, habiendo presentado al efecto una proposición el senador Sr. Vital Soares.

— El ministro de Austria ha sometido al Presidente del Estado de Río de Janeiro Sr. Sodré, un proyecto para organizar colonias agrícolas con súbditos austríacos en terrenos que les serían concedidos en determinadas regiones y parece que van por buen camino las negociaciones entabladas.

— El 19 de septiembre ha tenido lugar en el Estado de Santa Catalina la elección de un senador en la vacante del Sr. Lauro Müller, cuya muerte ha sido tan sentida.

— El Presidente de la República Dr. Bernardes ha asistido a la inauguración de la Escuela de Agricultura de Viosa en el Estado de Minas-Geraes y después ha regresado a Río de Janeiro.

Chile.

Los periódicos consideran delicado el estado de relaciones entre Chile y Bolivia y censuran las recientes declaraciones del vicepresidente boliviano Sr. Guzmán propósito del problema de Tacna y Arica.

— En la nota dirigida a Bolivia por el Gobierno chileno se pedirá al gabinete de La Paz que precise su criterio acerca de la interpretación del Tratado de paz de 1904.

— El Partido Radical ha hecho público su propósito de no apoyar en lo sucesivo al Gobierno lo que deja a este en situación precaria porque es difícil que pueda sostenerse sin el apoyo de los radicales.

— El ministro de Hacienda ha declarado ante el Parlamento que este año no es todavía posible reducir el impuesto que grava la exportación del nitrato, pero que estudiará los medios de ayudar a esta importantísima industria.

— Ha corrido el rumor de que el Gobierno de Chile había pensado proponer que se sometiera la cuestión de Tacna y Arica al arbitraje del Rey de España.

— El rumor hasta la fecha no ha sido confirmado.

— El Consejo Superior de Educación Física ha pedido al Gobierno la suma de 154.800 pesos con destino a los gastos que irroge el campeonato americano de «football» que tendrá lugar en Santiago el mes de octubre próximo.

— Ha presentado sus credenciales al jefe del Estado el nuevo ministro de Alemania en Chile Sr. von Ristwitz.

— La policía de Santiago ha registrado la farmacia de un señor que ejercía el cargo de inspector en la campaña que se viene haciendo contra la venta de determinados tóxicos y encontró en ella más de 120 kilogramos de opio, destinados a ser vendidos clandestinamente.

Colombia.

El ex-canciller alemán Dr. Luther ha sido obsequiado con un banquete seguido de una brillante recepción por el Presidente de la República Sr. Abadía Méndez.

Política Extranjera.

Grecia.

Por fin en Grecia ha acabado la dictadura del General Pangalos.

Ha sido otro militar, el General Condilis, el mandatario de la voluntad popular, que fué aclamado en la plaza pública cuando ofrecía atender las aspiraciones del pueblo, restablecer la Constitución y convocar inmediatamente a elecciones.

Los presos políticos han sido puestos en libertad y se ha restablecido la libertad de la prensa.

El Almirante Conduriotis, Presidente de la República, que había dimitido por no violar la Constitución ni acatar la dictadura de Pangalos, ha vuelto a Atenas desde su retiro de Hydra para conferenciar con los jefes de los partidos políticos y constituir un gobierno de concentración que sin inclinarse a ningún partido, atiende a los problemas económicos, como pide a voces la multitud por las calles y plazas.

El dictador, que se había refugiado a bordo de un contratorpedero, fué capturado por otros barcos de la escuadra que salieron en su persecución y conducido a Keratsini a bordo del acorazado «León».

Así acabó la dictadura de Pangalos después de unas elecciones en las que ejerció toda clase de coacciones y apareció triunfante, desatendiendo las protestas de sus adversarios contra las irregularidades y abusos cometidos.

El oficio de dictador tiene sus quiebras, no es tarea fácil la de gobernar a los pueblos y no basta proclamarse grande hombre y hacer la apología de los propios merecimientos para tener la madera de un Mussolini.

Rusia.

Aunque la prensa no publique noticias amplias de la política de Rusia, no ha podido menos de conocerse el resultado de las elecciones para los consejos rurales que comenzaron en septiembre de 1925 y concluyeron en marzo del año actual y afectan a los 51 000 soviets rurales de que hoy se compone Rusia.

En estas elecciones ha habido relativa libertad a pesar de que sólo los trabajadores tienen el derecho de votar y de que los elegidos tienen que ser comunistas o no pertenecer a ningún partido que es la fórmula encontrada para clasificar a los que no están conformes con el comunismo y en los pueblos, la proporción de los elegidos es la siguiente: 90,10 p. % que no pertenecen a ningún partido contra 9,90 p. % comunistas.

Entre los presidentes elegidos de los soviets de los pueblos un 82 p. % carecen de filiación política y un 18 p. % son comunistas.

Los soviets rurales se componen hoy en conjunto de 830 000 miembros, de los cuales no pertenecen a ningún partido a lo que es lo mismo no están conformes con el régimen actual 747 000 y los restantes son comunistas.

Bajo la denominación de «sin partido» se comprenden todos los que por una u otra causa no están conformes con el régimen bolchevique y por tanto el resultado de las elecciones demuestra que la dictadura roja se mantiene por una imposición de los que mandan en Moscú y que bastaría que se hicieran unas elecciones libremente para que desapareciera de Rusia el régimen bolchevique.

Argentina.

Tienen mucha importancia las declaraciones hechas por el ministro de Relaciones Exteriores Sr. Gallardo propósito de la situación de las naciones hispano-sudamericanas y particularmente de la Argentina en la Sociedad de las Naciones y del posible reconocimiento por los Estados hispano-americanos del Gobierno ruso de los soviets.

Respecto a la primera cuestión dijo: «Las naciones sudamericanas necesitan una representación adecuada a su importancia en el seno de la Sociedad de las Naciones si se quiere que este organismo no esté descalabrado y responda por completo a los fines esenciales de su vida».

Cree el ministro que si la Argentina no ha obtenido en Ginebra cuanto corresponde a su importancia es debido a la política vacilante y nebulosa del Parlamento argentino, que no acertó a definir claramente su actitud respecto a la Sociedad de las Naciones.

Respecto a la segunda cuestión manifestó el ministro que en la Argentina no existe hostilidad contra Rusia y que por tanto no es imposible que reconozca la República de los soviets, aunque todavía no se ha tratado esta cuestión.

Espera el Sr. Gallardo que pronto se celebre una conferencia a la que acudan representantes de su país y del Brasil y el Uruguay para proceder de acuerdo en este asunto.

Nicaragua.

Conocida de todos es la historia de la actual revolución de Nicaragua. El General Emiliano Chamorro destruyó con el golpe de Estado del mes de octubre último el gobierno constitucional que regía los destinos de Nicaragua. El Presidente Solorzano renunció; fué disuelto el Congreso elegido en 1924; el vicepresidente Sacasa al que correspondía ejercer el poder huyó a los Estados Unidos de América del Norte y el Congreso le declaró

Tanto en Bogotá, como en Cartagena y los demás lugares, que ha recorrido, ha sido el Dr. Luther recibido con entusiasmo por sus compatriotas y muy agasajado por los colombianos.

— Pronto empezarán las obras de construcción de una carretera de Bogotá a Palanquero, de mucha importancia para el comercio que actualmente se hace por Girardot y Beltrán.

Con la nueva carretera se economizarán más de 200 kilómetros.

— El Jefe de las Oficinas de Investigación y Propaganda de Colombia en Londres ha informado a su gobierno que el platino colombiano, que juzga mejor que el de Rusia, ha encontrado nuevos mercados no sólo en Inglaterra, sino también en Holanda, Noruega y Suecia.

El platino abunda en el Chocó, pero explotados por extranjeros que son los que principalmente se benefician de esta riqueza colombiana.

— El día 7 de agosto ha tomado posesión el nuevo Presidente de la República Dr. Abadía Méndez.

Cuba.

El Prefecto de la Habana y los de otras provincias están de acuerdo en que se conceda a las mujeres el derecho de sufragio.

Ecuador.

En Quito se ha inaugurado la Escuela de Artes y Oficios para señoritas fundada por el municipio de aquella capital.

— Ha tomado posesión de su cargo el nuevo ministro del Ecuador en Buenos Aires Sr. Carlos Manuel Larrea.

— Igualmente se ha posesionado el nuevo ministro del Ecuador en Bolivia Sr. Luis Dávila.

México.

El Arzobispo de México se ha dirigido al Presidente Calles rogándole que interponga su influencia cerca del Congreso, para que sean modificados los artículos de la Constitución relacionados con el culto.

culpable de un delito político contra la paz y seguridad del Estado y le impuso las penas de separación del cargo y exiliamiento del territorio nacional por el término de dos años; Chamorro fué nombrado Presidente de la República el 17 de enero y se dirigió al Gobierno de Washington expresando la confianza de que las relaciones entre los dos países fueran cada vez más cordiales, a lo que contestó la Secretaría de Estado norteamericana, negándose a reconocer al gobierno de Chamorro por impedirlo las cláusulas del Tratado de Washington de 1923 en las que se compromete la República norteamericana a no reconocer en Nicaragua gobiernos nacidos de una revolución, procurando así la estabilidad del régimen constitucional, y después mientras el vicepresidente Sacasa se agita en los Estados Unidos, buscando apoyos para que se le entregue el poder, el ministro nicaragüense que obedece órdenes de Chamorro es recibido en la Casa Blanca como representante diplomático ordinario y legítimo de un gobierno establecido, el ministro norteamericano continúa ejerciendo su cargo en Managua como si se hubiera reconocido por su gobierno al Presidente Chamorro, y estalló la revolución, que el Gobierno declaró hace pocos días haber dominado por completo.

Ha publicado la prensa europea un telegrama del Gobierno del Presidente Chamorro anunciando que las tropas federales han capturado, después de un combate en que sucumbieron 18 soldados rebeldes y 3 federales de un barco que llevaba para los revolucionarios ametralladoras y municiones, procedentes de la República del Salvador.

El Cónsul de los Estados Unidos de América del Norte en Blufields comunica a su gobierno que los revolucionarios son dueños de la costa atlántica y del cabo Cayo de las Perlas.

Parece por lo visto que como siempre se manifiesta en la política nicaragüense el desacuerdo entre los de la capital y los de la costa atlántica y que subsiste la tradicional rivalidad entre Managua y León.

Venezuela.

El Presidente Gómez ha dictado entre otros los siguientes importantes decretos:

Autorizado a la Compañía «Gran Ferrocarril del Tachira» para el palme de su línea con la del ferrocarril colombiano de Cucuta y para la construcción de un puente ferroviario común a las dos empresas sobre el río Grita, con las condiciones de que el Gobierno de Colombia otorgue y mantenga una autorización análoga para la empresa del F. C. de Cucuta y de que en ningún caso las convenciones de ambas compañías para el tráfico prevalezcan sobre las leyes ni sobre los reglamentos de policía de Venezuela.

Accediendo a la súplica formulada por el Cura párroco de la Puebla de Bolívar en la anteiglesia de Cerranaza, (Reino de España, Provincia de Vizcaya) en unión de varios españoles e hispano-americanos, para que el Gobierno de Venezuela ayude a la construcción del monumento que se está levantando a Bolívar en el solar de sus mayores y concediendo para tal efecto la suma de diecinueve mil pesetas.

Disponiendo que el archivo y papeles del Generalísimo venezolano Don Francisco Miranda, Precursor de la independencia nacional, adquiridos de Lord Bathurst por el precio de tres mil libras esterlinas, se pongan a la disposición del ministro de Instrucción Pública con destino a la Academia Nacional de la Historia.

Ordenando la construcción de un edificio destinado a Legación de Venezuela en la República de Panamá.

Disponiendo que el Gobierno de Venezuela contribuya a la fundación en Panamá de la Universidad Bolivariana, construyendo a sus expensas un pabellón en dicha Universidad, destinado a las asignaturas de Ciencias Políticas.

Disponiendo que se proceda a ejecutar los trabajos para proveer de agua potable a la ciudad de Caracas, capital de la República.

Fijando la situación del puerto que ha de establecerse en la costa occidental de la Península de Paraguaná.

Concediendo un crédito de 120.500 bolívares para la adquisición del cuadro «Pentesilea», obra del ilustre pintor venezolano Arturo Michelena.

Ordenando la construcción en la Capital de un edificio destinado a cárcel modelo.

Disponiendo la construcción en Caracas de un nuevo edificio de Correos, en el área que ocupa el actual.

Fundando en la ciudad de La Grita, Estado de Tachira, un colegio de instrucción secundaria, denominado «Colegio Monseñor Jauregui».

Creando una clase de Linotipia en la Escuela de Artes y Oficios para mujeres.

Damos cuenta de estos decretos con alguna prolijidad para que los lectores puedan apreciar el cuidado con que el ilustre Presidente venezolano atiende a honrar las glorias nacionales, a corresponder a las muestras de afecto dadas a Venezuela por los pueblos hermanos, y al mejoramiento de la Instrucción Pública, de las comunicaciones y de todos los servicios de la Administración.

Según telegrafían de San Diego las autoridades norteamericanas han detenido a 150 hombres que se dirigían a México para tomar parte en un movimiento revolucionario, mandados por el General Enrique Estrada, ex-ministro de la Guerra.

Las autoridades americanas se han incautado de gran cantidad de armas y municiones, de un wagón blindado y de documentos en los que se detallaba todo el plan de la campaña revolucionaria.

La captura de los revolucionarios ha tenido lugar a tres kilómetros de distancia de la frontera mexicana.

Según telegramas publicados por la prensa de Nueva York la Asociación de Cámaras de Comercio mexicana se ha dirigido al presidente Calles en suplica de que se suspenda la aplicación de las leyes sobre materia religiosa.

— La comisión de «Eficiencia» de los Ferrocarriles Nacionales de México se ha reunido para estudiar la situación financiera de la Compañía y estudiar el medio de hacer economías para atender con su importe al pago de las obligaciones de la deuda flotante.

— Las reclamaciones por perjuicios causados durante la revolución a propiedades de súbditos franceses ascienden a la suma de cuarenta y tres millones de pesos.

— Con motivo de haberse celebrado en el mes de septiembre la Exposición Regional de Monterrey ha acudido a ella una expedición de comerciantes norteamericanos organizada por la Cámara de Comercio de Brownsville (Estado de Texas), que se muestran muy satisfechos de su estancia en Nuevo León.

Dice el importante periódico de la Capital «Excelsior»:

«En opinión de la Secretaría de Industria, Comercio y Trabajo, uno de los más brillantes negocios que se podrían llevar a cabo en nuestro país, sería el establecimiento de fábricas de chicle en México, ya que nuestro país es uno de los primeros como productor de goma para masticar, las que deberían establecerse en los lugares próximos a las zonas de producción, o sea en Quintana Roo, Yucatán y la Huasteca.»

— Por orden de la Secretaría de Gobernación se ha ordenado a todos los extranjeros residentes en el Distrito Federal, que pasen a inscribirse y que se proceda a la inscripción de los bienes que

posean, de acuerdo con las prescripciones de la llamada «Ley de Extranjería».

Se construyen caminos para que los hombre de ciencia y los turistas puedan ir en automóvil a visitar las grutas situadas a veinte kilómetros de Chilapa (Estado de Guerrero), en las que se han hecho recientemente importantes descubrimientos y que se consideran aún más hermosas que las de Cacahuamilpa.

Panamá.

En el ceremonial de diplomático del Centenario del magno Congreso de 1826, se concedió preferencia en todos los actos oficiales al Embajador de Venezuela como homenaje a la nación hermana, cuna del Libertador.

Paraguay.

Efecto de la escasez de la cosecha se han cerrado algunas fábricas de azúcar.

Perú.

El Sr. Julio Luna ha sido nombrado cónsul del Perú en Veracruz.

Ha llegado a Lima el profesor inglés Barker que viene llamado por el Gobierno Peruano para estudiar los medios de intensificar en el país la industria de la lana.

Se encuentra gravemente enfermo en Lima el ministro del Perú en la Argentina Sr. Amador del Solar.

Salvador.

Se ha dictado por el Gobierno un reglamento para las obras de embellecimiento de San Salvador, en el que se divide la capital en tres zonas llamadas comercial, intermediaria y suburbana.

Se construirá una magnífica calle que se llamará Avenida de la Independencia.

Ha tomado posesión de su cargo el nuevo ministro del Interior Sr. Manuel García, senador por la provincia de San Martín.

Uruguay.

El Gobierno argentino ha solicitado la extradición del anarquista Emilio Uriondo, uno de los autores del atentado cometido en Buenos Aires contra la Embajada norteamericana que fue detenido en Montevideo.

El Uruguay concurrirá a la Exposición Ibero-americana de Sevilla y parece que tiene el propósito de enviar a ella algunos productos uruguayos que son totalmente desconocidos en Europa.

Han llegado a Montevideo los aviadores Duggan y Olivero, que han sido recibidos por el Presidente de la República y han salido para Buenos Aires.

Venezuela.

El día del aniversario del natalicio del Libertador el ministro de Colombia colocó una corona de laurel en el Panteón Nacional como homenaje al Padre de la Patria.

Ha producido gran satisfacción en toda la región de Maracaibo la noticia de que el Gobierno ha acordado la construcción de un puerto en Salinas destinado a la exportación del petróleo, que tan abundantemente se produce en el Estado de Zulia.

El Arzobispo de Caracas, como pastor de la iglesia más antigua del Nuevo Continente ha publicado una protesta contra las persecuciones del Gobierno de México a los católicos y ha ordenado rogativas públicas en todas las iglesias de Venezuela.

El benemérito General Gómez ha adquirido para el Estado una fértil zona de terreno de más de ciento cuarenta leguas cuadradas de superficie denominada los «Hatos del Caura», para proceder a su colonización en bien del obrero del campo y de la riqueza del país.

El General ha adquirido estas tierras para la Nación para evitar que fueran adquiridas por un sindicato europeo, pues aunque siempre ha dado facilidades a los extranjeros para la explotación de las riquezas ocultas de Venezuela no cree que debe sustituirse por completo al elemento venezolano en la explotación de riquezas ya creadas con el trabajo de sus compatriotas y en terrenos habitados por más de tres mil venezolanos cuya suerte por diversas razones está ligada a la de tales propiedades.

El Congreso Nacional ha autorizado al Ejecutivo Federal para que disponga la acuñación de trescientos mil bolívars en piezas de níquel y en consecuencia se ha ordenado dicha acuñación.

Se ha recibido con gran satisfacción la noticia de que el Sr. Cesar Zúñiga, Presidente de la Delegación venezolana en el Tribunal Permanente de Justicia Internacional, ha sido por unanimidad elegido Presidente de la Asamblea, a la que asistían 38 delegados de diferentes países.

Comercio entre España y la Argentina.

A pesar de ser cada día más frecuentes las manifestaciones de afecto entre españoles y argentinos y de que en el orden político son excelentes las relaciones entre ambas naciones, es lo cierto que el intercambio comercial disminuye de día en día y que cada vez es menor la cifra de la exportación de España a la República Argentina.

Para demostrarlo he aquí el tanto por ciento representativo de la exportación española en el volumen total de las importaciones argentinas, desde el año 1918 hasta el próximo pasado inclusive: 1918, el 8,35 %; 1919, el 6,45 %; 1920, el 5,25 %; 1921, el 4,23 %; 1922, el 3,39 %; 1923, el 3,21 %; 1924, el 2,51 %; 1925, el 2,33 %.

Como se ve el porcentaje de la exportación española dentro de la importación total argentina ha venido decreciendo constantemente desde 1918.

Para que se vea la importancia decreciente de la exportación española a la Argentina véase el total de lo exportado a dicha República por diferentes países durante el primer semestre de 1925:

Gran Bretaña	76.824.429
Estados Unidos de América del Norte	74.468.848
Alemania	41.573.431
Italia	27.744.770
Francia	21.066.092
Bélgica	17.231.739
Brasil	9.419.188
Méjico	7.721.802
Perú	7.783.872
España	7.589.622

Como se ve, España ha llegado a ocupar el décimo lugar en las importaciones de la República Argentina, habiendo colocado en el último año delante de ella el Perú, que ha pasado a ocupar el noveno lugar que antes ocupaba España.

Es extraordinario que disminuya constantemente el comercio de España a la Argentina, cuando la colectividad española es la más importante entre las extranjeras de aquella República y éste obedece a diferentes causas, unas fatales e inevitables y otras, que hubieran podido evitarse.

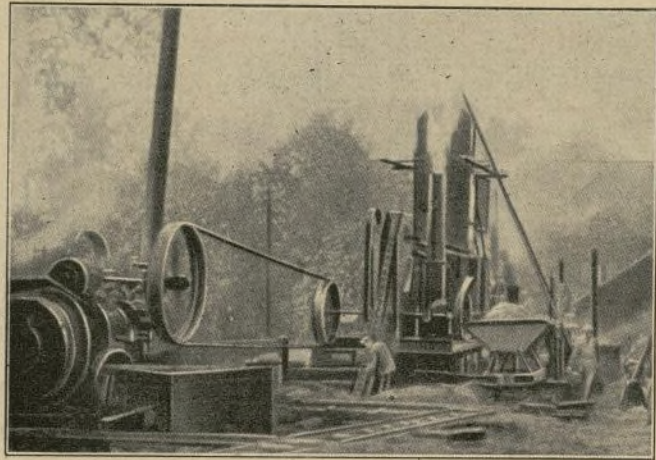
Entre las primeras figura la emigración de los «Cardúmenes» de las costas gallegas, porque las corrientes oceánicas los han llevado hacia las costas de Portugal, por lo que ha disminuido la producción de las fábricas de pescado en conserva de Galicia y en cambio ha aumentado la producción de las de Portugal; hasta el punto de que hace cinco o seis años procedían de España

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Acciones				Berlín				Hamburgo			
a término del 24. IX.				24. IX. 1926				24. IX. 1926			
Cambio oficial				Prim. cot. 1925				Prim. cot. 1925			
Hamb. Am. Pakt.				4% Hbg. a. St. 19b				Acciones			
Hamb. Súd. D.				5% Mex. Ant. 1899				Hamburger hypo-			
Hansa Dampsch.				4% " 1904				thekbank			
Kosmos				4% " abg.				Verinsbank			
Nordf. Lloyd				4% Dest. St. Sch.				Dt. Ostafrika			
Allg. D. Kleinb.				4% amort. Eb.				Flensburger			
Oltavi-Minen				4% Dest. Goldrente				Dampfer-Compag.			
Berliner Handels-				4% " Kr.-Rente				FlensburgerDampf-			
gesellschaft				4% konv.				schiff. - Ges. v. 69			
Comm. u. Privatb.				4% konv. M.N.				Roederer v. 96			
Darmst.-Nationalb.				4% Silber				Rolandlinie			
Deutsche-Bank				4% Papier				Hamburger Elektri-			
Disconto Comm.				4% Türk.-B.-Eis.-Anl. I				zitäts-Werke			
Vresdener Bank				4% " unilzierte 06				Schuckert			
Mitteldeutsche Kre-				4% " 4% 1905				Hamburg-Wien			
dit-Bank				4% " 4% 1908				Ottensener Eisen			
Schullth. Patronhof				4% " 400-fr.-Lose				Reihersberg			
Allg. Elektr.-Ges.				4% " unilzierte 06				Selva			
Bergmann-Elektr.				4% " 4% 1905				Kemp Nachf.			
Berlin-Anh.Masch.				4% " 4% 1908				Leder Niemann			
BochumerGussstahl				4% " 4% 1908				Stader Leder			
BuderusEisenwerke				4% " 4% 1908				Humboldt Leder			
Charlottenh.Wasserw.				4% " 4% 1908				Anglo-Guano			
ContinentalKautsch.				4% " 4% 1908				Merck-Guano			
Daimler Motoren				4% " 4% 1908				Schlink & Co.			
Deasauer Gas				4% " 4% 1908				Stern & Sonnenb.			
Dt.-Luebm. Bergw.				4% " 4% 1908				Dynam. Nobel			
Deutsche Erdöl				4% " 4% 1908				Höstenrath & W.			
Deutsche Maschinen				4% " 4% 1908				Jaluli			
Dynamit-Nobel				4% " 4% 1908				Deutsche-Ges.			
Elekt. Licht u. Kraft				4% " 4% 1908				Cuxhaven			
Inter. Gen. Farb.-				4% " 4% 1908				Hochseefischerei			
industrie				4% " 4% 1908				Winter, Papier			
Gelsenkirch. Bergw.				4% " 4% 1908				Zentralam. Amer.			
Ges. für elektr. Unt.				4% " 4% 1908				Plantagen			
Harpener Bergw.				4% " 4% 1908				Chocoma			
Hoesch, Eis. u. Stahl				4% " 4% 1908				Guatemala			
Jesse Bergbau				4% " 4% 1908				Dt. Handelsplantag.			
C.F.F. Kalkbrenn.				4% " 4% 1908				Deutsche-Ges.			
Kaliwerke Ascherl.				4% " 4% 1908				Jaluli			
Klöckner-Werke				4% " 4% 1908				Deutsche-Ges.			
Köln-Neuss				4% " 4% 1908				Cuxhaven			
Köln-Rottweil				4% " 4% 1908				Hochseefischerei			
Linke-Holmann				4% " 4% 1908				Winter, Papier			
Ludwig Loewe				4% " 4% 1908				Zentralam. Amer.			
MannesmannRöhren				4% " 4% 1908				Plantagen			
Mansfeld Bergbau				4% " 4% 1908				Chocoma			
Nationale Auto				4% " 4% 1908				Guatemala			
O.-Schl. Eis.-Bod.				4% " 4% 1908				Dt. Handelsplantag.			
Oreanstein & Koppel				4% " 4% 1908				Deutsche-Ges.			
Ostwerke				4% " 4% 1908				Jaluli			
Phänix Bergbau				4% " 4% 1908				Deutsche-Ges.			
Rhein. Braunkohle				4% " 4% 1908				Cuxhaven			
Rhein. Stahlwerke				4% " 4% 1908				Hochseefischerei			
A.RiebeckMontanw.				4% " 4% 1908				Winter, Papier			
RombacherHütte				4% " 4% 1908				Zentralam. Amer.			
Rütgerswerke				4% " 4% 1908				Plantagen			
Salzdetfurth				4% " 4% 1908				Chocoma			
Schuckert & Co.				4% " 4% 1908				Guatemala			
Siemens & Halske				4% " 4% 1908				Dt. Handelsplantag.			
Leonhard Tietz				4% " 4% 1908				Deutsche-Ges.			
Westereisen Alkali				4% " 4% 1908				Jaluli			
24 IX. 1926				17 IX. 1926				Prim. cot. 1925			
Berlín				24 IX. 1926				Prim. cot. 1925			
Val. d. Int. Fijo.											

Métodos de construir carreteras en Alemania.

Importante para el desarrollo de la construcción alemana de calles y para el desarrollo de métodos especiales fué la experiencia que en el extranjero se hizo con las diferentes clases de empedrado. Fueron principalmente los Estados Unidos que, obligados por su enorme industria de automóviles, empezaron a cambiar los métodos de construcción existentes hasta entonces y a construir una excelente red de carreteras que permitiera una fácil circulación de camiones y automóviles y, por tanto, aumentar la venta de esta clase de vehículos a la in-



Vista general de una instalación de mezcla.
(Julius Berger, Berlin.)

dustria norteamericana del ramo. Evidentemente, las empresas alemanas han basado sus construcciones sobre lo existente en el extranjero, perfeccionando, por una parte, los procedimientos y adaptando, por la otra, lo bueno a las condiciones alemanas y de otros países en que contratos obligaban a construir carreteras de todas clases, pendientes y llanas.

El procedimiento de ejecución aplicado de preferencia a la construcción de calles desde el comienzo del siglo XIX es el llamado de cascado menudo. Tales carreteras de calzada de cascados menudos consisten en una base de piedras mayores, un adoquinado de base y un recubrimiento de cascados finos en una a dos capas, a recubrir a su vez con arena, piedrecillas menudas o grava menuda, que, mojada con cantidad suficiente de agua, es apisonada debidamente mediante un pesado rodillo de vapor o motorrodillo.

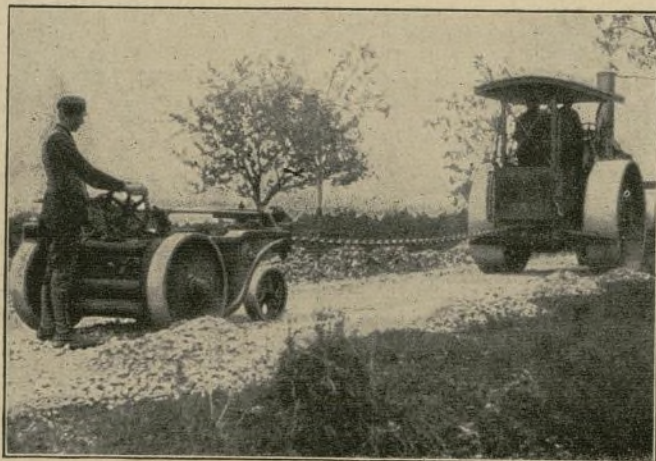
Este procedimiento sólo puede aplicarse ventajosamente cuando las carreteras no están frecuentadas por pesados carros, que destruyen rápidamente esta superficie lisa y bien preparada. Bajo tales condiciones suele añadirse, a consecuencia de lo dicho, un adoquinado de piedras apropiadas grandes a calles de municipios de ciudades y de piedras pequeñas a carreteras de tránsito de carruajes pesados.

Con objeto de impedir la formación de polvo y reducir el ruido producido por los vehículos se construyen ya, desde hace muchos años, superficies de carreteras alquitranadas, añadiendo a las calzadas de cascados finos un recubrimiento de alquitrán o productos semejantes. Tal recubrimiento solo puede producir efecto pasajero y tiene que ser renovado en intervalos relativamente cortos. Por estos motivos, el procedimiento debe considerarse como bastante caro y poco ventajoso.

La aplicación todavía más amplia de productos bituminosos dió lugar a que calles de ciudades se solidificaran debidamente por medio de asfalto colado o apisonado. El primero se aplica únicamente para calles de poco tráfico y ofrece el inconveniente de ablandarse al elevarse la temperatura. El recubrimiento de asfalto apisonado es considerado, por otra parte, como la capa ideal para calles de ciudades que no son recorridas por carros extraordinariamente pesados. Este procedimiento de construcción ofrece, sin embargo, dos inconvenientes que impiden su aplicación práctica a la construcción de carreteras. En primer lugar, exige una base de hormigón bastante resistente y, en segundo término, es demasiado caro. Justamente esta última circunstancia debe tenerse en cuenta especialmente, pues la construcción de una buena red de comunicaciones es para un país, no sólo una cuestión de civilización sino, en primer término, una cuestión de capital disponible.

Por lo dicho anteriormente, casi todas las grandes empresas alemanas de construcción de calles emplean el llamado procedimiento de asfalto comprimido, que será el más aplicado dentro de poco, a consecuencia de las muchas ventajas que ofrece.

La empresa Julius Berger Tiefbau-A.-G., de Berlín se ocupa desde 1892 en construir calles nuevas y



Aparato de destrucción de carreteras, arrastrado por rodillo de vapor.
(Hubert Zettelmeyer, Konz b. Trier.)

reparar adecuadamente las existentes. Desde hace algún tiempo ha empleado con gran éxito 2 tipos de solidificación de carreteras; el procedimiento de asfalto de hormigón (llamado también Topeka) en una capa y el procedimiento de asfalto enarenado en dos capas, como calzada, o en una capa, como acera. A la construcción de la calzada de carreteras por el procedimiento hormigón asfaltado se procede de la manera siguiente:

Las materias de añadidura, esto es, cascados finos de piedras duras y arena de granos cortantes de diferente granulación son calentados en máquinas transportables con hornos secadores rotatorios, en los que reina una temperatura variable entre 180 y 200 grados centígrados, para ser transportados, a continuación, a un clasificador que envía de nuevo el material fino y grueso en proporción determinada y constantemente verificada, por medio de una balanza, a un aparato mezclador, en el cual los materiales suministrados son mezclados íntima y debidamente

con betún caliente; al mismo tiempo se añaden materiales suplementarios de gran pureza, como harina de piedras o cemento.

La pasta obtenida de este modo es transportada al estado pastoso tenaz al sitio de empleo y extendido sobre la base construida de la carretera a recubrir por medio de un rodillo de un peso útil aproximado y variable entre 8 y 10 toneladas. La superficie es cubierta todavía ventajosamente por medio de una fina capa de betún, al cual es añadido arena y debe apisonarse de nuevo y debidamente por medio de rodillos algo menos pesados que el anterior.

El recubrimiento de la carretera, de unos 5 a 8 centímetros de espesor y compuesto de finos cascados duros, arena, betún, como materia de trabazón y harina de piedras, como material de añadidura, puede ser utilizado sin ningún inconveniente al día siguiente de su colocación.

Para un tráfico intenso de 1500 a 2000 medios de locomoción diarios debe doblarse el recubrimiento indicado detalladamente en las líneas anteriores.

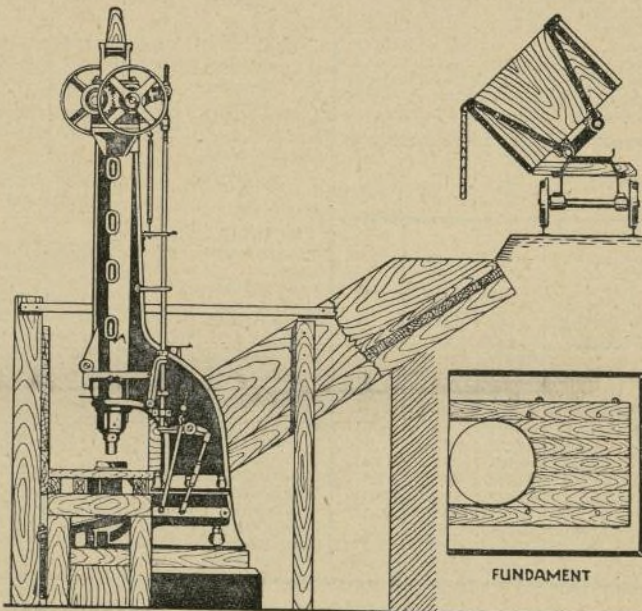
Se compone de una capa inferior espesa de 4 a 5 centímetros y de un recubrimiento de asfalto enarenado, una mezcla de arena fina, betún y finos materiales de relleno, que se colocan asimismo al estado caliente y deben comprimirse, a continuación, por medio de un rodillo apropiado.

El recubrimiento de asfalto enarenado representa en realidad la capa a desgastar, mientras que la capa inferior de asfalto de hormigón forma la base resistente y el fundamento propiamente dicho del recubrimiento superior, esto es, de la superficie de rodadura de la carretera. El recubrimiento que nos ocupa es extraordinariamente resistente y sólido.

La Aktiengesellschaft Johannes Jeserich, de Berlín-Charlottenburg, también se ha dedicado desde un principio a perfeccionar y mejorar la construcción de carreteras, incluyendo en su campo de trabajo el procedimiento de recubrimiento de carreteras mediante asfalto «Jeserich» a comprimir posteriormente mediante rodillos. Al mismo tiempo que diferentes procedimientos de construcción para el mejoramiento del estado de las carreteras, la casa emplea también, naturalmente, asfalto calentado y emulsiones de asfalto a disponer directamente sobre la superficie existente de la carretera y a comprimir, a continuación, mediante aparatos o máquinas apropiadas.

La preparación de la mezcla de asfalto para el procedimiento de asfalto comprimido «Jeserich» se efectúa empleando máquinas especiales bastante parecidas a las explicadas anteriormente.

También la casa Wayss & Freitag A.-G., de Frankfurt a. M.-Süd, se dedica desde hace ya varios decenios a la construcción de carreteras. Especialmente se ocupa en cons-



Máquina de partir piedras.
(Aerzener Maschinenfabrik, Aerzen i. Hannover.)

truir las modernas y resistentes calles de asfalto. La aplicación del asfalto comprimido al mismo tiempo que la construcción de calles y carreteras mediante asfalto apisonado y asfalto colado no significa más que un aumento del campo de trabajo de esta importante empresa. Como especialidades de la construcción de calles y carreteras de asfalto comprimido debemos nombrar las de asfalto de hormigón.

Carreteras de calzada bituminada según diversos procedimientos se construyen también, a base de una larga experiencia, por la Deutsche Strassenbau-Gesellschaft m. b. H., de Königswinter a/Rhein. Las carreteras de asfalto comprimido son de la especie de asfalto enarenado, Topeka y Bitustra. El recubrimiento de Topeka contiene un 30% de cascados finos de 2 a 15 mm. de piedra dura y el recubrimiento de Bitustra un 65% de este material de 2 a 25 mm. de espesor. Los demás constituyentes son arenas limpias de río o piedras de una granulación de 0,1 a 2 mm. El contenido de betún del recubrimiento se eleva a 8 y 12%. La fabricación de la pasta Bitustra y Topeka tiene lugar en caliente y mediante máquinas especialmente construidas con este fin.

Los recubrimientos Bitustra y Topeka con su esqueleto sólido de piedras no se ablandan aún al ser expuestos a los más calientes rayos solares, mientras que, por otra parte, no se congela tampoco, aun en inviernos muy fríos. Dan a la carretera una apariencia asfaltada pero son más duros y, al mismo tiempo, más rugosos que el asfalto.

La casa emplea aún para la construcción de carreteras el llamado procedimiento de empapado «Nacovia». El «Nacovia» es un material de trabazón protegido por la ley y empleado en el procedimiento del mismo nombre. Está compuesto de diversas materias, entre las cuales nombraremos especialmente asfalto natural y puro betún norteamericano. El asfalto natural es el elemento que produce la dureza y el betún, la adhesión y tenacidad. Este procedimiento bastante importante no requiere máquinas especiales. Una capa de cascados finos de unos 6 a 8 cm. de espesor, echada sobre la carretera, es comprimida ligeramente y cubierta, a continuación, por medio del material de trabazón caliente y bastante pastoso «Nacovia», que se introduce, sin embargo, en todos los intersticios. El recubrimiento superior es solidificado por medio de cascados finos y comprimido debidamente con máquinas y aparatos apropiados.

La Strassenbaugesellschaft Zoeller, Wolfers, Droege, de Berlín N.W. 23, se ocupa, desde hace ya más de 30 años, en construir calles y carreteras bituminosas y exentas de polvo. Con su «Bitarmac» ha logrado encontrar un procedimiento de construcción de carreteras macadam alquitranadas, empleado con mucho éxito desde hace muchos años. Al trabajar según este procedimiento, piedras duras de diferente granulación y fino material de relleno son introducidos en una máquina especial construida al efecto, que limpia seca y calienta el material, recubierto, a continuación, uniformemente con

una pasta bituminosa y echado en la carrerera en la que debe comprimirse por medio de rodillos en caliente. La casa últimamente mencionada emplea, además, el procedimiento de asfalto comprimido y el de empapado, al tratarse de construcciones de carreteras nuevas o de la reparación de viejas.

La empresa Herm. Streubel, Strassenbau G. m. b. H., de Berlín N.W. 52, construye principalmente carreteras de asfalto compound. La construcción se efectúa según el procedimiento patentado bajo el número 333495 y tiene por objeto unir las capas de recubrimiento bituminosas con superficies de cemento o materiales semejantes. De este modo, se logra sustituir en el recubrimiento de asfalto la valiosa capa



Colocación y compresión de la capa de recubrimiento de asfalto enarenado.

bituminosa por un hormigón de cemento muy resistente. Este cambio permite renovar viejas carreteras sin necesidad de destruir la antigua capa de rodadura defectuosa. En este caso, se rellenan únicamente los agujeros de la carretera con objeto de formar una base uniforme para la capa de material de trabazón, formada de hormigón de cemento. Este es, a consecuencia del barato material de trabazón, una materia de construcción bastante más barata que asfalto de cascados finos y hormigón de asfalto, de modo que la capa de trabazón de hormigón de cemento puede aumentarse de espesor sin inconveniente desde el medio hacia los bordes y ser, a pesar de todo, bastante más barata. Este procedimiento no solamente se apropia para la renovación de carreteras viejas sino también para la construcción de nuevas. Puede utilizarse tan ventajosamente para la carretera de más tráfico como también para calles de ciudad poco expuestas a sufrir bajo grandes cargas.

La Macadam Aktiengesellschaft, de Munchen 9, se ocupa en construir calles y carreteras aplicando el procedimiento de alquitranado Aeberli-Macadam o utilizando la emulsión «Terilim». Al aplicar el procedimiento de alquitranado Aeberli-Macadam tiene que construirse con especial atención la base de fundación, que debe estar formada por un encajonamiento, un enguajado o un antiguo empedrado, así como una capa de hormigón bien dispuesta. Sobre el antiguo recubrimiento se dispone, a continuación y después de una buena horizontalización, una capa de enguajado Aeberli de 10 cm. de espesor.

La carretera Macadam alquitranada propiamente dicha no ha satisfecho generalmente las exigencias, porque la materia de trabazón quedaba líquida después de su repartición y no endurecía suficientemente con el tiempo. Una unión de las piedras entre sí mediante materias tan líquidas nunca podía ser suficiente; bajo el efecto del tráfico, la capa de balastro superior debía desplazarse forzosamente. Principalmente, la materia de trabazón, sea con contenido de alquitrán o betún, debía ablandarse en días calurosos. De las capas más profundas del recubrimiento de balastro subía a la superficie para pegarse a las ruedas de los vehículos. Este procedimiento de construcción de carreteras era, por tanto, muy poco apropiado. Después de muchos ensayos, la casa ha logrado encontrar una materia de trabazón bastante mejor. Trátase de una mezcla de alquitrán que une entre sí las diferentes capas de balastro y estas últimas con el recubrimiento definitivo que forma la calzada de la carretera. La mezcla puede emplearse también como simple materia a esparcir sobre la carretera de balastro. La emulsión lleva el nombre de «Terilim» y es muy resistente, sólida y disminuidora de polvo.

Las construcciones de la casa Emil Reuter, de Berlín-Oberschöneweide, se basa sobre el producto «Virol», inventado por el fundador de la empresa. El «Virol» se apropia tanto para la construcción de nuevas carreteras asfaltadas como también para la ejecución de superficies lisas de carreteras construidas anteriormente por el procedimiento Macadam, entarugadas o empedradas. El pavimento «Virol» es especialmente apropiado para climas calientes, porque se compone esencial-



Descarga del producto mezclado caliente.
(Wayss & Freitag, Frankfurt a. M.)

mente de piedras de rocas duras, pórfido, basalto, granito o rocas parecidas.

Para la construcción de nuevos recubrimientos de placas «Virol» se necesita, por de pronto, una infraestructura de hormigón de cemento de 15 a 20 cm. de espesor, dependiente, este último, del tráfico y del peso de los carruajes que han de circular por ella. Encima de la infraestructura se colocan planchas Virol de 25 cm. de longitud lateral, introducidas en mortero de cemento y prensadas hidráulicamente. Su espesor es de 1,5 cm. Las superficies de planchas Virol antes de colocarlas en sus correspondientes sitios. El pavimento de planchas Virol forma de este modo una superficie continua como el asfalto pero queda siempre aspera y rugosa.

Al construir nuevos recubrimientos Virol, sobre la infraestructura común se colocan planchas Virol de 3 a 5 cm. que

que debe
La casa
edimiento
construc-

sen bau
nte carre-
úa según
tiene por
on super-
modo, se
iosa capa



niento

te. Este
idad de
este caso,
n objeto
trabazón,
secuencia
strucción
ormigón
nigón de
desde el
nte más
para la
strucción
la carre-
dad poco

nchen 9.
el proce-
la emul-
itrando
ción la
encajo-
si como
recubri-
buena
10 cm.

icha no
teria de
endur-
pedras
er sufi-
superior
teria de
a ablan-
el recu-
se a las
strucción
Después
materia
e alqui-
y estas
calzada
n como
ro. La
sistente,

Berlin-
inven-
apropia
s como
reteras
a, enta-
lmente
sencial-



nito o

placas
de hor-
e, este
de cir-
anchas
ero de
1,5 cm.
biertas
en sus
forma
queda

fraes-
a. que

se unen entre sí después de haberlos empapados con pasta pegajosa y se comprimen, a continuación, mediante motor-dillo u otra máquina por el estilo. Los poros de estas placas son cerraderos, además, por medio de una delgada capa de masa Viarol y polvo de piedra que se comprime asimismo debidamente con el rodillo de vapor. La carretera puede ser utilizada inmediatamente. Las excelentes propiedades de los recubrimientos de carreteras mediante planchas Viarol caracterizan también los recubrimientos corrientes de calles Viarol.

Al aplicar un recubrimiento Viarol a carreteras viejas o calles no queda más remedio que limpiar minuciosamente la superficie, sobre la cual se esparce masa caliente de Viarol, para que se establezca una buena unión con la nueva capa a colocar.



Asfalto comprimido «Jeserit» formando una capa de recubrimiento sobre base de hormigón en sustitución del entarugado.

(Johannes Jeserich, Berlin-Charlottenburg.)

Luego se procede a la colocación de las piedras de 2 a 4 cm., completamente envueltas de pasta Viarol y, al fin, se adaptan comprimiéndolas contra el pavimento por medio de rodillo de vapor u otra máquina por el estilo.

El tratamiento de carreteras y calles viejas previene un recubrimiento con pasta Viarol caliente por medio de ancho cepillo. Para países calidos se fabrica una pasta Viarol especialmente apropiada y a aplicar bajo condiciones de temperatura desventajosas. La empresa suministra también máquinas para recubrir con pasta Viarol los cascajos dispuestos en carreteras a reparar o a renovar completamente.

La Chemische Fabrik Dr. F. Raschig, de Ludwigshafen a/Rh., ha inventado un material de construcción de calles que le ha sido patentado exclusivamente y ha llamado Kiton. Trátase de un alquitrán de hulla soluble en el agua y de la consistencia de la crema para los zapatos; compónese de 60% de alquitrán preparado, 10% de arcilla y 30% de agua. El Kiton tiene la sorprendente propiedad de volverse insoluble en el agua en el momento de secarse. Al aplicarlo se siguen los actuales procedimientos de compresión con ciertas modificaciones a saber: utilización del agua Kiton en vez de agua pura y de arena rica en arcilla en reemplazo de arena pura.

El Kiton se disuelve en agua empleando carros al efecto muy parecidos a los carros ordinarios y en las proporciones de 2 partes de Kiton por 3 de agua. Esta solución acuosa es vertida sobre el balastro ligeramente comprimido. Una distribución uniforme de esta solución de Kiton es muy importante, pues cuanto mejor sea la repartición tanto mejor es el resultado y tanto más rápidamente se solidifica la capa de recubrimiento. Después de la desecación completa (el recubrimiento endurece en 8 a 10 días hasta el punto que puede retirarse la arena de recubrimiento), la masa sólida de trabazón es completamente insoluble y resistente tanto al calor como al frío. Con objeto de reducir el desgaste exterior se recomienda aplicar a la superficie un buen alquitranado.

Mencionaremos todavía que la construcción de asfalto comprimido se apropia también a localidades de grandes y repentinos cambios de temperatura así como de climas calurosos, porque bajo tales condiciones se eligen betunes de elevado punto de fusión. El recubrimiento de la calle queda, por tanto, resistente y sólido aún bajo las condiciones de temperatura más desfavorables.

Casi todas las empresas alemanas de construcción de carreteras emplean también máquinas alemanas para sus trabajos. Por tanto, es absolutamente necesario decir también algo sobre la industria alemana de máquinas para la construcción de calles y carreteras.

Uno de los principales materiales empleado para la construcción de carreteras es el balastro a fabricar por medio de máquinas trituradoras y molidoras. De la construcción de tales instalaciones se ocupan principalmente las empresas Max Friedrich & Co. de Leipzig-Plagwitz, Hoffmann G.m.b.H., de Finsterwalde N.L.; Kleemanns Vereinigte Fabriken Obertürkheim und Faurndau, de Stuttgart-Obertürkheim y Aerzener Maschinenfabrik, de Aerzen-Hameln.

Las máquinas trituradoras son solamente apropiadas y económicas al caracterizarse por especial resistencia de los piezas expuestas al desgaste así como por elevado rendimiento y productividad. Casi todos los tipos de máquinas trituradoras suministrados por la industria tienen sus características particulares y, al mismo tiempo, sus distintivos iguales. De lo dicho se desprende también que productos de esta clase, lanzados al mercado, son el resultado de experiencias de muchísimos años y exámenes cuidadosos de las múltiples exigencias y necesidades establecidas por la trituración y quebrantación de materiales blandos y duros.

El quebrantador se emplea para la trituración de toda clase de rocas, minerales, escorias, etc. Tritura los productos hasta darles el tamaño del balastro corriente o también hasta producir pedazos que pueden triturarse, a continuación, por los cilindros de los molinos o de los trituradores a balastro. El tamaño de los pedazos a suministrar a las máquinas depende de la anchura de la boca de alimentación, mientras que la finura del producto a obtener es consecuencia de la anchura del intersticio, a modificar entre ciertos límites.

Los tambores de clasificación tienen por objeto separar el material triturado, según las diferentes granulaciones y eliminar el polvo de piedra del resto. La envoltura del tambor lleva, por tanto, diferentes secciones cubiertas con chapas perforadas de diferentes tamaños de agujeros.

Para lavar arena, grava, balastro, minerales, rocas de toda clase, etc. se emplean tambores lavadores. La construcción puede variar según la constitución de los materiales que han sufrido esta operación.

Los molinos de cilindros se fabrican especialmente para la obtención de grava fina y arena.

Estos materiales finos se necesitan para la construcción de carreteras alquitranadas y carreteras con recubrimiento bituminoso. El material fino utilizado se fabrica por medio de dobles quebrantadores patentados, cuya productividad es casi tan grande como el de los buenos molinos de cilindros.

La construcción de calles y carreteras adoquinadas requiere adoquines a obtener rápidamente y en suficientes cantidades por medio de la partidora de piedras. (También balastro puede ser obtenido por medio de estas máquinas.) Para la medición mecánica se emplea asimismo una máquina medidora de adoquines.

Para construir nuevas carreteras a través de bosques tiene que emplearse una máquina arrancadora de cepas de árboles. Máquinas de esta clase con dispositivo para alquitranar se han empleado con mucho éxito en muchos países.

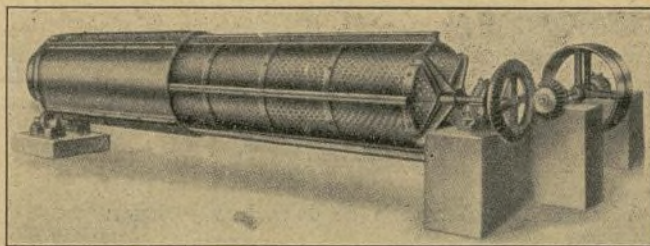
Las instalaciones de quebrantadores se suministran tanto estacionarias como móviles. Además, también se construyen sistemas en que se han combinado magníficamente quebrantadores, tambores clasificadores, etc.

La casa Hub. Zettelmeyer A.-G. de Conz cerca de Trier construye rodillos de vapor, destructoras de recubrimientos, carros-vivienda, carros regadores, etc. El rodillo de vapor se ha construido con un peso en vacío de 8 a 20 toneladas. La máquina ofrece entre otros perfeccionamientos el montaje de un sistema calentador previo que ejerce una excelente influencia sobre su rendimiento y garantiza un reducido consumo de combustible.

El destructor de recubrimientos de carreteras y calles es móvil, está equipado con acoplamiento de muelles y puede ser arrastrado por cualquier rodillo de vapor mediante cadenas de tracción. El aparato se caracteriza por una construcción extraordinariamente sólida así como robusta parece muy apropiado al fin con que se ha construido.

Otra empresa que se ocupa en construir rodillos de vapor, locomotoras de carreteras, motorrodillos y destructoras de recubrimientos de calles y carreteras es la B. Ruthmeyer, Maschinenfabrik, de Soest.

Los rodillos de vapor se han ido perfeccionando y mejorando constantemente de modo a satisfacer hoy por hoy las mayores exigencias. Una especialidad es el rodillo tandem para carreteras y calles asfaltadas y de recubrimiento bituminoso.



Tambor clasificador.

(F. Hoffmann, Finsterwalde, N.-L.)

El destructor de recubrimientos de calles y carreteras se compone esencialmente de dos porta-dientes del mejor acero colado en moldes. Estos porta-dientes, llevan tres dientes, cada uno, y están contruidos de modo a poderse montar y desmontar fácilmente en bastidores de rodillos de vapor de todos los sistemas. Como el aparato está unido invariablemente al rodillo, su transporte a todas partes es extraordinariamente cómodo. A pesar de estar montado en el rodillo no daña en absoluto la máquina, porque los choques que se producen durante el funcionamiento de los dientes son compensados fácilmente mediante muelles espirales.

La Büttner-Werke A.-G., de Uerdingen, se ocupa desde hace ya mucho tiempo en construir instalaciones estacionarias y móviles para secar, calentar y mezclar toda clase de materiales empleados esencialmente en la construcción de calles y carreteras.

La instalación móvil se compone del bastidor de ruedas, la máquina mezcladora y el tambor secador, que, al mismo tiempo, sirve para calentar la arena y hasta el balastro. Todos estos aparatos forman un conjunto muy bien combinado. El material de construcción de carreteras (arena y cascajos) es depositado en baldes y suministrado al tambor secador por medio de un elevador al efecto. Durante el movimiento de avance de este tambor se produce la desecación y el calentamiento, mientras que el cambio de dirección del movimiento da lugar a la descarga del tambor. Durante este último movimiento, el material cae directamente en la máquina mezcladora dispuesta justamente debajo del tambor secador y, a continuación, en los recipientes de productos preparados.

La Draiswerke G. m. b. H., de Mannheim-Waldhof, acaba de lanzar al mercado una nueva máquina para la construcción de carreteras de asfalto comprimido y del procedimiento Macadam alquitranado, que difiere sensiblemente en su construcción de las máquinas de esta clase más usuales.

La instalación se compone de las partes siguientes: bastidor de ruedas, tambor secador, vagoneta (tambor secador), máquina mezcladora, vagoneta (máquina mezcladora) con balanza, recipiente de betún o alquitrán y bomba, mechero de aceite con ventilador de baja presión, exhaustor y aparato de lubricación. Durante la construcción no se ha perdido de vista una ejecución sólida y fuerte, sistema compacto, gran movilidad, máximo rendimiento, extraordinaria productividad y absoluta seguridad de



Calle en Berlín-Grünwald con recubrimiento de planchas de Viarol.

(Emil Reuter, Berlin-Oberschöneweide.)

servicio. Toda la instalación puede suministrarse también estacionaria.

La fábrica J. S. Fries & Sohn, de Frankfurt-Main-Süd, construye asimismo máquinas utilizadas en la construcción moderna de carreteras y calles de asfalto comprimido. Las piedras, los cascajos, en una palabra, el balastro, es secado y calentado en tambores secadores rotatorios y de trabajo continuo y conducido, a continuación, sobre una criba en que se separa lo menudo de la arena fina, los dos productos a almacenar por su parte en depósitos al efecto. Los materiales se extraen, a continuación, en cantidad y proporción de mezcla deseados para ser suministrados a una máquina mezcladora de dobles paletas. Encima de esta última se ha dispuesto una balanza con recipiente de medición de betún, cuyo contenido es vertido en la mezcladora y mezclado con el contenido de esta última. El alquitrán o asfalto, a añadir a las piedras, es calentado en calderos de cocción especiales, dispuestos junto a la máquina Macadam, y bombeado al recipiente de medida de la balanza, colocada encima de la máquina mezcladora.

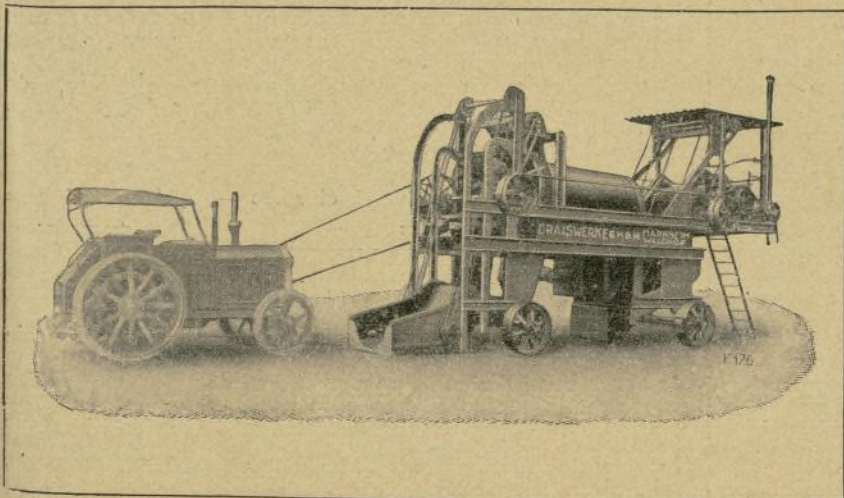
La empresa Henschel & Sohn G. m. b. H., de Cassel, y Eduard Linnhoff, de Berlin-Tempelhof, construyen juntas máquinas para la elaboración de alquitrán y betún. Trátase especialmente de aparatos empleados para el alquitranado del recubrimiento de carreteras. Justamente estos aparatos secadores son un nuevo ramo del cual la empresa se ocupa con mucho éxito desde hace poco tiempo. Por regla general, el aparato secador de carreteras sirve para reparar los vaches de carreteras alquitranadas como también para la preparación del material necesario a la reparación, puesto que solamente puede componerse con alquitrán en caso de superficies completamente secas.

La fábrica de maquinaria Richard Henne, de Holzminden a. W., construye principalmente instalaciones móviles y estacionarias para la fabricación de carreteras de asfalto colado duro. De la construcción de estas máquinas se ocupa la empresa desde hace ya más de 30 años. Actualmente se fabrican también carros de riego para el tratamiento superficial de las carreteras con alquitrán y también calderas móviles para la fusión de betún.

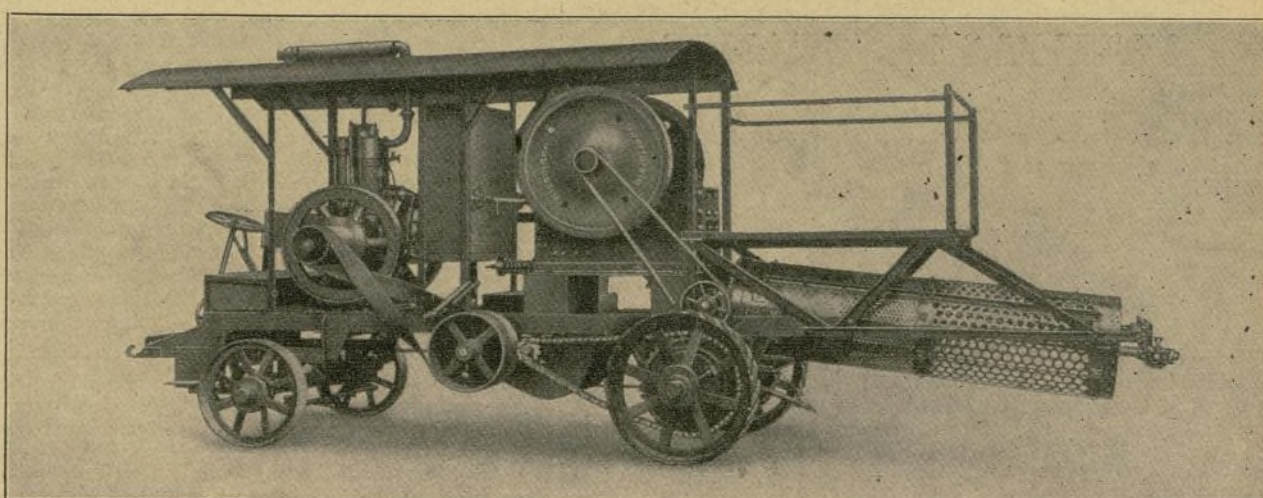
Al fin, mencionemos todavía la empresa G. M. J. Verroen, de Obercassel (Siegbreis), que construye asimismo modernas máquinas para la construcción de carreteras. Se fabrican principalmente máquinas para el tratamiento de la superficie de carreteras y también para el tratamiento con betún al estado pastoso.

La construcción de calles y carreteras se ha desarrollado en tiempo relativamente corto hasta transformarse en un arte que pone a su servicio toda la experiencia técnica y científica, con objeto de establecer medios de comunicación que han de satisfacer ampliamente todas las exigencias de un tráfico muy intenso. Aunque las primeras ideas de perfeccionamiento de construcción de carreteras vinieron del extranjero, la industria alemana ha reconocido inmediatamente la necesidad y posibilidad de mejorarlas, contribuyendo, por su parte, en que la industria alemana de construcción de calles y carreteras así como de máquinas para posibilitar tales construcciones desempeñara un papel importante en la vida económica alemana. Hoy por hoy se espera implantar las máquinas y métodos de trabajo en muchos países extranjeros que hace aún pocos años estaban más adelantados que Alemania. Deseamos que este ramo industrial alemán contribuya como otros muchos a mejorar las relaciones comerciales entre Alemania, por una parte, y España y los países de habla española de la América Central y del Sur, por la otra. Estamos seguros que las palabras que hemos dedicado a esta industria muy especial alemana encontrarán su eco allende los mares y que muchos países aprovecharán los pocos detalles que hemos podido dar en este corto sitio disponible en bien de sus habitantes.

Kurt Meurer.



Máquina «Omnifax» del sistema Drais.
(Draiswerke, Mannheim-Waldhof.)



Quebrantator locomóvil.
(Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Obertürkheim.)

LA MODA.

Opiniones autorizadas.

Un periódico parisién ha publicado las opiniones de algunas señoras hispano-americanas sobre la moda actual.

Algunas de las damas consultadas censuran abiertamente determinadas modas, como por ejemplo la de las medias color de carne que consideran de muy mal gusto y cuya proscripción anuncian.

Otras señoras son entusiastas de la moda actual y creen que la elegancia es planta exótica fuera de París y que el buen gusto lo sugiere el ambiente parisino, en el que flota el espíritu del refinamiento para el tocado femenino.

En general todas las damas elogian los tonos sencillos y oscuros en las telas de los trajes de calle que no deben ser vistosos ni llamativos.

El periódico de la Capital de España «Heraldo de Madrid» ha abierto también un concurso por iniciativa de su redactora Magda Donato en el que contestan a determinadas preguntas algunas notables artistas españolas.

Entre estas opiniones nos parece muy interesante la de Adela Carbone que acaba de regresar de México y que es además de actriz; notable escritora y una de las mujeres más cultas de España.

He aquí las respuestas de Adela Carbone:

¿Cuáles son las ventajas de la moda moderna?

— La sobriedad.

— ¿Cuáles sus inconvenientes?

— Esa misma sobriedad.

— De todas las modas de todos los países y de todas las épocas (incluyendo la actual), ¿cuál elegiría?

— La del Renacimiento, en Occidente.

— ¿Por qué?

— Porque yo creo que la mujer debe destacar su forma por el color y la riqueza de las ropas, porque la mujer debe aparecer



Traje «papillon» de reps rojo con bordados.

Modelo: Hermann Gerson.

Fotografía: Sandau.

fastuosa y deslumbradora como un ídolo, usando... y aún abusando si es preciso de las preciosas prerrogativas de su sexo; porque esa sobriedad de que hablamos en la primera pregunta es la «ventaja», pero no es la gracia, ni su imán, ni su marco adecuado; porque una mujer «sencilla» cuando no tiene un defecto en su toilette, porque un vestido perfecto no estorba, ni nos hace sentir si tenemos frío o calor.

— ¿Cuál de estas tres condiciones cree usted que debe predominar en la moda, la estética, la comodidad o la moral?

— La estética. La moral depende de la civilización de los pueblos.

— ¿Se le ocurre algún cambio, alguna novedad o algún resurgimiento que pudiera constituir una pauta para una moda futura?

— El resurgimiento de que ya hablamos, de las modas sentimentales y destacadamente femeninas. Pero... ¡no me van a hacer caso!

No creemos que los dictadores de la moda atiendan a la gentil artista española, ni que sus opiniones reveladoras de buen gusto, delicadeza, feminidad y cultura, hagan proselitismo, porque para estar de acuerdo con Adela Carbone habría que pensar y una de las ventajas de la moda y de los grandes modistos es que siguiendo los decretos de la primera y confiándose a los segundos se puede ser elegante sin aprender a pensar que sería mucho más difícil que aprender a vestirse.

Una chilena.

ARTISTAS MEXICANOS.

A cada paso nos dan los mexicanos pruebas de sus aptitudes extraordinarias para el cultivo del arte.

Un día triunfa la colosal pianista Angélica Morales; otro nos sorprenden con una exposición de las obras pictóricas de niños de pocos años y hoy se encuentran en Berlín, donde han venido contratados para impresionar discos por la «Poliphon» los esposos Enrique Herrera Vega y Esperanza Posada, grandes cantantes que primero en Berlín y después en las otras naciones europeas, se proponen dar a conocer la canción mexicana.

Uno y otro conyuge obtuvieron los primeros premios de canto en el Conservatorio Nacional de México y ambos son discípulos del maestro mexicano Rosete.

Esperanza había cantado ópera y estrenó en México la ópera de Catalani «Loreley» desempeñando la parte de Ana, y juntos los dos, fueron a los Estados Unidos de América del Norte contratados por la Casa Victor para impresionar en discos canciones mexicanas y después recorrieron todo su país llamándose «Los cancioneros mexicanos».

Ahora después de haber cumplido sus compromisos con la Casa «Poliphon» quieren dar a conocer la música popular mexicana, de la que vienen siendo entusiastas propagandistas.

La canción popular — nos decía el Sr. Herrera Vega — lleva en sí toda el alma del pueblo mexicano y hasta va evocando en nuestra imaginación diferentes momentos de su historia política.

Así las dos canciones «Los cangrejos» y «La mamá Carlota» de la época de Maximiliano, son verdaderas sátiras políticas escritas por Guillermo Prieto, político mexicano que manejaba la canción como arma política sin tener nada que envidiar al mismísimo Béranger; «La cucaracha» es la canción de la independencia y hay otras tan típicas como aquella que dice:

¿Que haremos?

Nos van a bombardear.

Miramon por tierra

y Papachin por mar.

o como aquella en que se refleja el temerario valor del mexicano, que lucha mientras alienta y desprecia la muerte y dice:

«Si me han de matar mañana,
que me maten de una vez.»

En la canción mexicana se comprenden todos los géneros y no se parecen entre sí las de las diferentes regiones, siendo — por



Srta. Mara Markhoff vistiendo un traje gris-plateado de la casa Flatow-Schädlér.

Nuevas Modas de Alemania.

ejemplo — las abajenas melancólicas y muy alegres los guapangos y las guaztecas.

Las coplas son de una ingenuidad y un sentimentalismo extraordinario y tienen el aroma de la inspiración popular.

Véase una copla:

«En el pósito la ví,
en el pósito lavando.
Ella me dijo que sí,
pero no me dijo cuando.»

Véase esta otra, modelo de delicadeza y finura:

«Si el sereno de la esquina
me quisiera hacer favor,
de apagar su linternita
mientras que pasa mi amor.»

Herrera Vega hablaba con creciente entusiasmo y cuando nos hizo oír las canciones mexicanas las encontramos bellísimas y creemos que serán admiradas por las gentes de buen gusto de todos los países.

Para dar idea de lo que es la música popular mexicana y de la conveniencia de darla a conocer tal cual es, transcribiremos aquí la opinión autorizada del maestro Rafael J. Tello:

«Soy un devoto de nuestra música vernácula auténtica, porque es el alma de la raza. Quisiera guardarla en un nicho para conservarla virgen y así entregarla a la niñez, para que se extienda por todas las capas sociales de la nación entera.»

«Parece una flor nacida del sentimiento estético natural de nuestro pueblo, y comprendo que los músicos no debemos tomar de ella más que aquello que las flores dan sin desvirtuarse: el perfume. Y los que no lo sientan, los que no sean capaces de apreciar ese aroma... que no lo busquen... en bien de ella, de ellos y de todos.»

Para admirar la música mexicana y apreciar sus bellezas oír las canciones de Esperanza Posada y Enrique Herrera Vega que cantan la música popular tal como es y entonan las coplas primitivas tal cual salen de boca del pueblo y con su fonética típica porque comprenden que la música como las demás artes indígenas, cualquiera que sea su carácter es intransformable.

CHARLAS.

Las piedras preciosas.

La esmeralda, la aristocrática piedra verde, cuyo precio por quilate iguala y a veces supera al del brillante, la piedra misteriosa y poética del color de la esperanza, que jamás se había vulgarizado, porque los nuevos ricos prefirieron siempre las perlas y los gruesos brillantes, la que asemeja a las ondas marinas y a los ojos de las náyades; ha sido imitada por la industria y hoy se obtienen esmeraldas artificiales, como se reconstituyen rubíes y záfiro y circulan por el mercado perlas de imitación que en nada se diferencian a simple vista de las que alcanzan precios fabulosos.

La «Edelstein-Industrie G. m. b. H.» de Konstanz-Wollmattingen ha logrado hacer del berilio, el aluminio y el ácido salicílico, los tres elementos que constituyen la piedra preciosa precitada, una esmeralda que no puede el más entendido distinguirla de la verdadera y que engarzada en oro o platino no puede observarse la menor diferencia entre las piedras artificiales y las esmeraldas naturales.

Según el dictamen del Profesor Dr. Hermann Michel, Director de la Sección mineralógico-petrográfica del Museo de Historia Natural de Viena el producto de la «Edelstein-Industrie» es de dureza relativamente grande, de refracción muy parecida a la de la esmeralda, de peso específico casi igual al de ésta y de un matiz que produce excelente efecto tanto mirado a la luz natural como a la artificial, tratándose por tanto de algo que aventaja extraordinariamente a cuantas imitaciones de la esmeralda se han lanzado hasta la fecha al mercado.

La piedra sintética, según sus inventores, no puede ser considerada como falsa, puesto que consta de los mismos elementos

que la natural y son iguales su estructura, color, refracción y composición y debe llamarse esmeralda artificial.

Las piedras falsas antes era ridículo usarlas porque se conocía en seguida que no eran buenas, pero hoy cumplen su fin de adornar y embellecer a la mujer lo mismo las artificiales que las primeras no sólo las adquieren las que no pueden adquirir las otras, sino también las que poseen aderezos de enorme valor y no quieren llevarlos en los viajes para no exponerse a ser víctimas de los ladrones que tanto abundan en los trenes y en los grandes hoteles.

Damas ilustres que poseen joyas históricas encargan otras iguales hechas de piedras artificiales y no se exponen al disgusto de ser robadas.

Todas las mujeres hermosas quieren adornarse con joyas y todos los galanes enamorados desean ofrecer joyas a sus amadas y esa satisfacción que antes estaba reservada a los potentados pueden tenerla hoy los hombres de posición modesta gracias a los adelantos de la industria que sirven para democratizar los refinamientos.

¿Sin necesidad de vender su alma al diablo o lo que es lo mismo de hacer lo que no debe, puede un enamorado de nuestros días ofrecer a la dama de sus pensamientos joyas con las que Fausto ofrecía a la ideal Margarita!

CUENTOS POPULARES.

El cazador y la serpiente.

Un cazador que pasaba por una carretera, vió una serpiente, sobre la que había caído una piedra, y que no podía hacer movimiento alguno, hallándose en inminente peligro de muerte. La serpiente pidió auxilio al cazador y éste le dijo: «no me atrevo a salvarte la vida, porque tu luego me devorarías». La serpiente, naturalmente, aseguró que no era capaz de tal ingratitud, ni se permitiría devorar a su bienhechor; pero, apenas éste la hubo libertado, la serpiente, olvidándose de lo prometido, se



Traje de tarde de tul sobre seda gris-plateada con pasamanería.

Modelo: R. & P. Hirsfeld.

Fotografía: Sandau.

disponía a devorarlo y, cuando el cazador invocaba el compromiso contraído, el reptil respondía: «el hambre no atiende a razones».

El cazador preguntó: «Y si tu no tuvieras motivos para devorarme, me devorarías?»

— No.

— Entonces, vamos a buscar tres jueces diferentes, a los que someteremos la cuestión.

Encontraron a un perro lebel y éste les dijo: «Yo tenía un amo e iba a cazar y alcanzaba liebres y cuando las llevaba a casa, mi amo no encontraba que nada era demasiado bueno para ofrecérmelo y ahora que ya estoy viejo y no sirvo siquiera para cazar una tortuga habrá que matarme y creo que la serpiente debe devorar al cazador, porque es regla de la vida que el que hace bien, sea mal recompensado.

— ¿Has oído?, — dijo la serpiente al cazador, y siguieron andando para buscar un segundo juez.

Encontraron un caballo, que también opinó que la serpiente debía devorar al cazador, porque «yo tenía un amo» — añadió — «que me daba de comer para que trabajase, y ahora, que no puedo trabajar, tendré que morirme de hambre».

La serpiente se mostró muy satisfecha de la opinión del segundo juez.

Signieron andando, y encontraron un zorro, al que se apresuró a decir el cazador: «querido zorro, solicito que vengas en mi ayuda en un caso grave. Yo pasaba por una carretera y encontré esta serpiente debajo de una piedra y expuesta a morir. Me pidió auxilio, la salvé la vida y ahora quiere devorarme.

El zorro respondió: «si yo debo actuar de juez, es necesario que vayamos a la carretera y vea yo, para poder juzgar en que situación se encontraba la serpiente».

Llegaron a la carretera, colocaron a la serpiente debajo de la piedra, tal como estaba cuando la salvó el cazador, y el zorro preguntó al reptil:

— ¿Es así como estabas?

— Sí.

— Pues, bien, — respondió el zorro —, quédate así para siempre, por desagradecida.

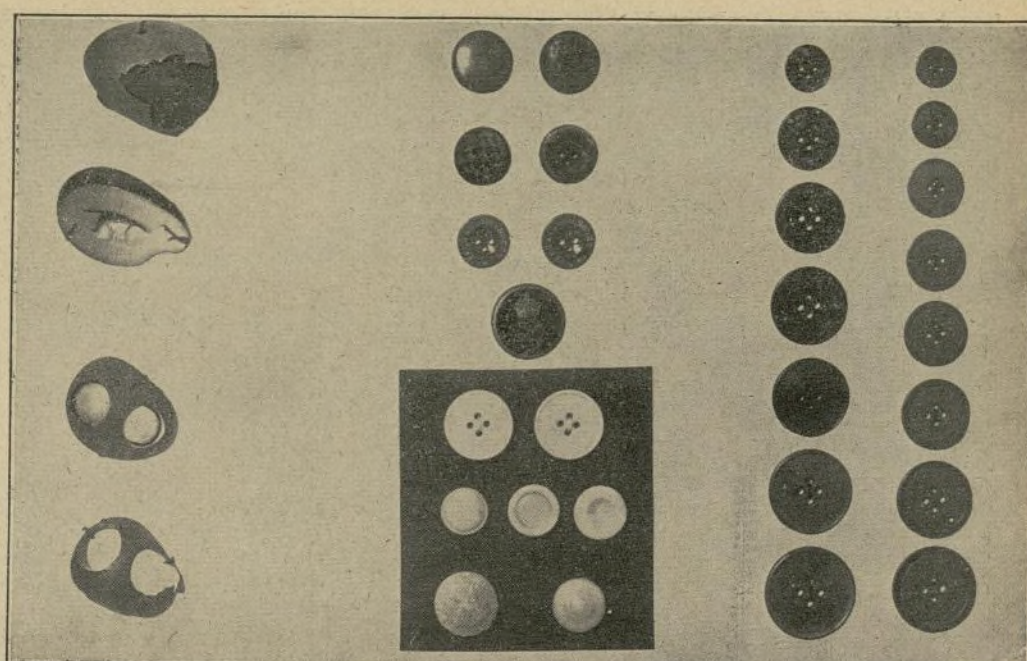
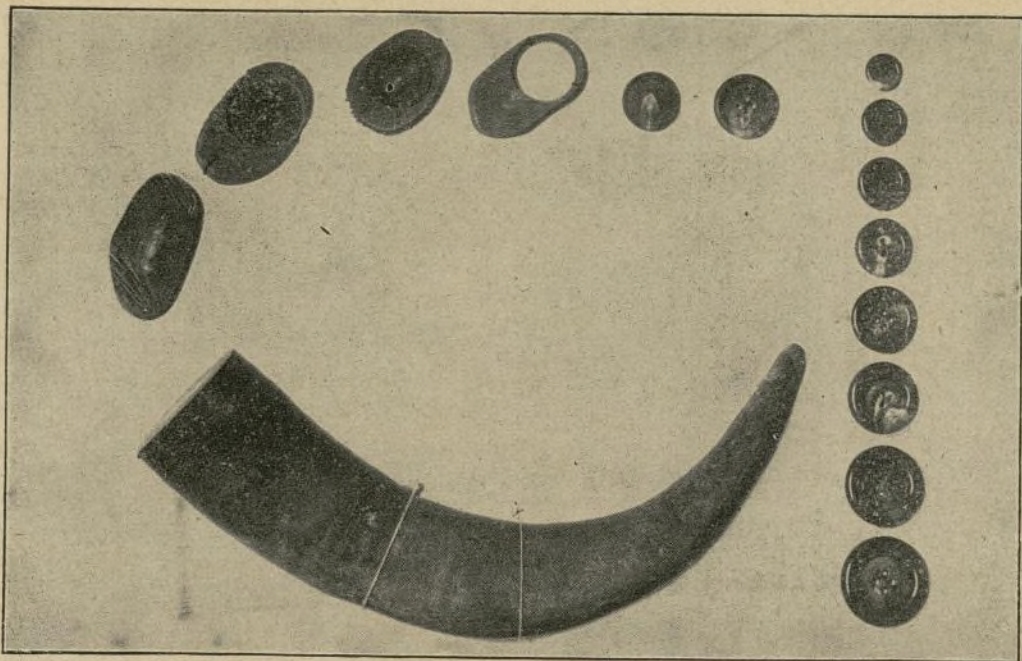
S. de T.

Problema matrimonial.

Un joven literato que se disponía a efectuar un matrimonio de conveniencia con una joven poco agraciada, hija de un acaudalado vendedor de pescado, pidió consejo a un celebre escritor y éste le dijo que debía dejar a la novia porque era muy fea.

Es el caso — repuso el joven literato — que no sé lo que me conviene, porque yo estoy en una situación malísima y el padre de mi novia tiene un puesto de pescado en el mercado que le produce muchos miles de pesetas todos los días y luego agregó: ¿qué le parece a Vd. que me conviene más?

El interperado respondió: «a ti lo que más te convendría sería poder quedarte con puesto y sin novia».



Diferentes fases de la fabricación de botones de cuerno de búfalo. (C. H. Röhl A.-G., Berlín.) Del hueso duro del fruto de corozo al botón manufacturado.

La industria alemana de botones.

Desde que existen mujeres y hombres vestidos se emplean también botones o artículos semejantes para mantener unida la indumentaria. La antigüedad remota y remotísima enseña imágenes de piedra en que botones grandes o pequeños llaman la atención del observador.

En la hermosa indumentaria de señora de la Edad Media, los botones tienen ya un estilo más severo; no son ya tan fantásticos. El botón de la época de Lucrecia Borgia tenía ya un aspecto bastante bonito, y hasta moderno. El botón de la indumentaria de cuero de un guerrero de la Edad Media se parece ya bastante a los botones modernos de la vestimenta de cuero de nuestros automovilistas.

El gremio de los fabricantes de botones de las ciudades de Augsburg, Nuremberg, Amsterdam y Berlín tenía ya gran importancia en tiempos de Fugger. No era justamente grande y poderoso, pero el jefe era una persona muy considerada por los círculos sociales de aquel entonces como también todos los artistas pequeños de oficios relacionados con el arte aplicado. Con toda seguridad, el dedicado a este oficio no se volvía un Crespo pero este «ramo industrial» alimentaba al maestro y obrero de aquella época que dista unos 400 a 500 años de la nuestra. El lujo de unos daba de comer a otros, y como las mujeres ricas de las ciudades y castillos seguían también la moda, no tan variable como la nuestra, siempre tenían los maestros y obreros de este gremio bastante trabajo.

Hoy por hoy ya no existe un gremio de fabricantes de botones. Muchas máquinas finamente construidas zuzuran, cortan y pulen magníficamente botones de toda clase, y quien tenga en la mano un botón, esta insignificante obra industrial, tiene que sorprenderse de la «precisión» con que es fabricado tan rápidamente en millones y millones de ejemplares. El consumo de este artículo es extraordinariamente grande en Alemania y en el extranjero, debido a que la moda varía muy a menudo y nuestras mujeres y sastres están obligados a cambiar casi semestralmente los modelos de botones empleados.

*

La guerra mundial ha establecido en muchos países una nueva industria de botones o ha aumentado la importancia de la existente. Y, a pesar de todo, los jefes y representantes de las grandes fábricas alemanas de botones recorren de nuevo Inglaterra, los Estados Unidos, la América Central y del Sur, España y otros países con objeto de conquistar nuevos mercados al botón alemán, acreditado ya antes de la guerra en los cinco continentes.

En el extranjero se fabrican especialmente grandes cantidades de botones, mientras que el botón alemán es una mercancía de excelente calidad. Un país como Inglaterra nunca compraría sus botones en Alemania si esta mercancía no tuviera características y propiedades extraordinariamente buenas.

El comprador apenas se da cuenta de las dificultades con que tropieza la fabricación de botones.

Botones de cuerno de búfalo: Por de pronto, el material de confección de un botón de cuerno de búfalo debe ser excelente. El cuerno, que crece y se desarrolla en la cabeza del búfalo, tiene un comienzo calcáreo. Al salir de la cabeza del animal es completamente hueco y solamente con el tiempo se vuelve más compacto y macizo. Los cuernos son naturalmente de masa y forma muy diferentes. No es fácil cortar grandes botones de los cuernos, y esta operación es tanto más difícil cuanto más se acerca la incisión a la parte inferior ancha del cuerno. En este sitio, el centro de los botones no dispone ya de la registencia suficiente que requieren las perforaciones centrales.

Los mejores cuernos vienen de la India y del Siam. De ellos se confeccionan principalmente botones de especie clara y color

transparente. También los cuernos que vienen de la América del Sur producen una masa muy apropiada a la fabricación de excelentes botones.

El botón de cuerno de búfalo es considerado como especialmente hermoso cuando es de color claro o atravesado de venas amarillo blancuzcas. En el mismo lugar de caza, el cuerno es



Botones de fantasía.
(Haselhuhn & Kuhz, Berlín.)

desprendido de la cabeza del animal, cortado y clasificado en diferentes calidades.

El material bruto pasa a la fábrica para ser cortado en placas o planchas. Al observar las placas contra la luz puede determinarse ya el color de la masa no pulida. La placa es taladrada completamente desde el lado izquierdo. El torno fresa el botón; la operación es manual.

El botón de forma definitiva es pulido. Entonces, se perforan automáticamente los cuatro agujeros. Los botones no solamente se equipan con estas cuatro perforaciones sino que los bordes de estos agujeros se desgastan con objeto de quitarles las aristas cortantes, que en poco tiempo rompen los hilos con que se cosen los botones a la indumentaria.

A la perforación sigue el pulido de la materia en tambores de construcción especial. Durante semanas enteras se mueven estos tambores para dar a los botones el hermoso brillo que caracteriza las calidades buenas, y únicamente después de esta operación el botón puede ser lanzado al mercado.

Sin embargo, el pulido a mano es todavía el mejor y más brillante aunque también más caro.

Los botones terminados son clasificados y cosidos sobre cartones. Los operarios deben trabajar correctamente y con gran minuciosidad.

Una fábrica especial de botones de cuerno de búfalo pertenece a la casa Hahn & Langer, de Berlín, Kastanienallee 74. Los productos de esta empresa se encuentran en los cinco continentes del mundo y están muy acreditados en todas partes como productos extraordinariamente bien fabricados, muy resistentes y magníficamente perforados y trabajados.

Fabricación de botones de nuez de corozo: La diferencia de fabricación entre botones de corozo y de cuerno de búfalo es, por de pronto, consecuencia del material, que en este último caso no es de naturaleza animal sino vegetal.

El corozo es una palmera originaria de la América del Sur. Su fruto se desarrolla en el árbol hasta adquirir el tamaño de una calabaza. Suele contener unas 60 nueces. Las nueces, parecidas y pequeñas castañas, tienen una fina envoltura a la cual está fijado el ovario. Cada nuez tiene una forma más o menos redonda, alargada, oval o comprimida. El material tiene un jaspeado parecido al marfil y es llamado, muy a menudo, marfil vegetal.

Las nueces se abren y dividen en dos mitades para clasificarlas en diferentes tamaños según la clase y sus propiedades esenciales. También en este caso se procede a la confección de las partes posteriores después de haber taladrado las placas.

Los botones de parte posterior bruta son fresados en la parte delantera y, entonces, se procede a las operaciones siguientes como al fabricar las otras mercancías de esta clase. Antes del pulido viene el teñido, operación a efectuar introduciendo los botones en un baño de color caliente.

Después de haber determinado los colores se procede a la compresión o estampado del botón por medio de un punzón metálico.

Para la fabricación de botones de pantalones se emplean fresadoras accionadas a brazo.

La fabricación del botón de nuez de corozo es asimismo bastante complicada y requiere excelentes conocimientos prácticos y teóricos del material, de las máquinas a emplear y de las operaciones a efectuar. Al emplear la nuez de corozo hay que diferenciar dos calidades, a saber las nueces que provienen de árboles y forman la materia prima para las buenas calidades, y las que crecen en plantas acuáticas. Únicamente la nuez de árbol suministra materia prima de primera calidad y de propiedades inmejorables.

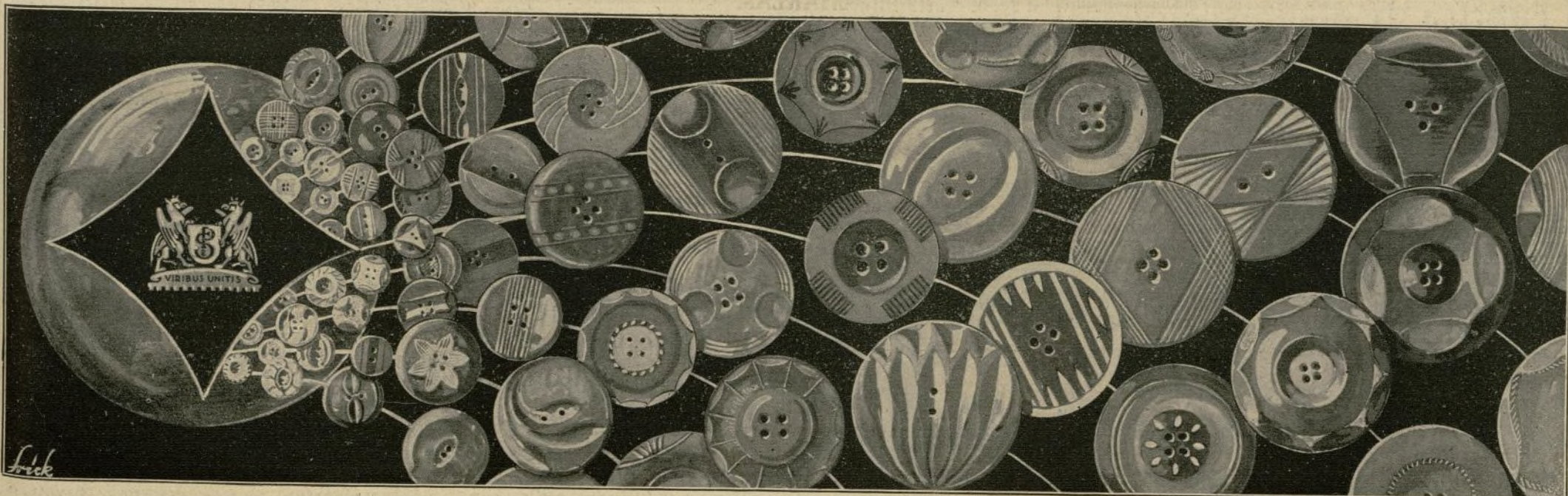
Botones de fantasía: Un ramo industrial casi completamente desconocido antes de la guerra. Estos botones eran pedidos principalmente en tiempos de inflación.

En aquel entonces, el botón de fantasía tenía formas que no dejaban nada que desear en cuanto a lo ridículo y cómico.

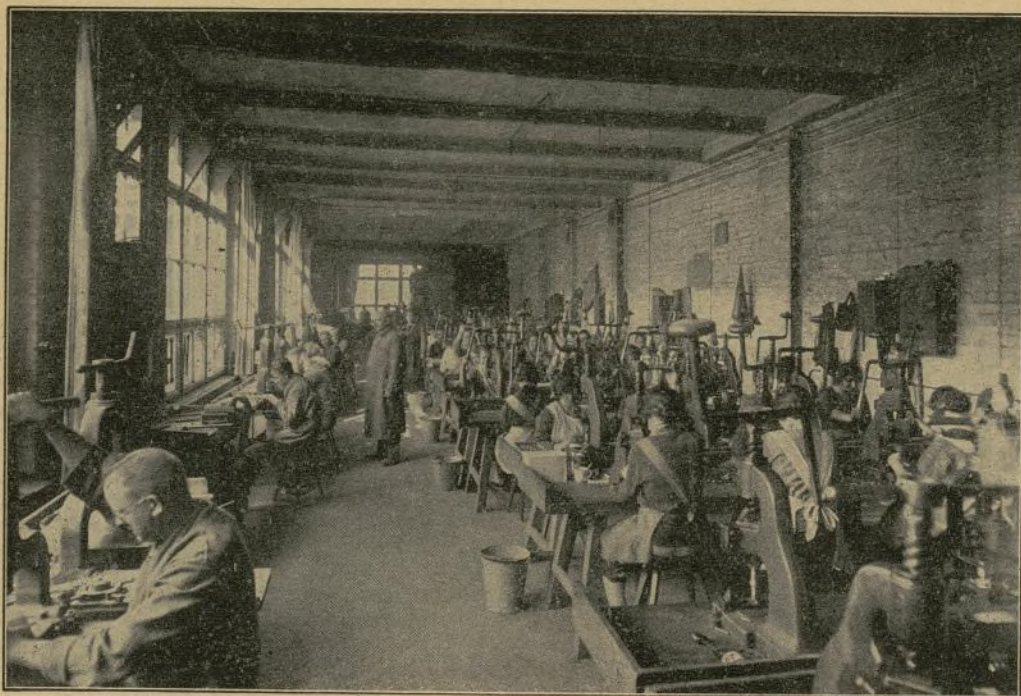
Al solidificarse la situación, también se «estabilizó» el botón de fantasía, fabricándose de tan buen gusto que la señora actual de gracia y sentimiento fino y artístico lo lleva para hacer resaltar la línea y belleza de sus vestidos.

El buen gusto exige no solamente que el vestido, sombrero, calzado, etc. armonice, sino que también el botón, la hebilla, etc. se adapte debidamente al conjunto.

El procedimiento de fabricación de estos botones es muy parecido al del de los demás. Únicamente la confección es algo



Colección de botones modernos de las confecciones más variadas. (Sochaczewer & Preuss, Berlín.)



Perforación de botones de galalita.

(Wilhelm Holdheim, Berlin.)



Embalaje de botones para la exportación.

más penosa y debe disponerse de una persona inteligente para dar bastante «fantasía» al botón de fantasía.

Estos botones se fabrican por pequeñas fábricas.

En Berlín existen, sin duda alguna, un centenar de fábricas de botones de fantasía de buenas condiciones de existencia.

*

El botón de galalita es seguramente el más popular de todos los botones, y las fábricas que se ocupan de su fabricación son grandes, importantes y muy numerosas.

Es el botón de moda para la fina confección de señora. No existe color que le sea extraño, y también la forma es extraordinariamente variada y múltiple.

La materia prima con que se fabrican estos botones es la caseína, esto es, el requesón. En combinación con añadiduras de productos químicos, este queso es endurecido; la masa obtenida se vuelve tan pastosa como goma dura. Grandes cantidades de caseína son suministradas por países productores de mucha leche, como Francia y Argentina. Muy pocas fábricas de botones fabrican ellas mismas la caseína que utilizan como materia prima. Sin embargo, la fábrica alemana Max Frank Akt.-Ges., de Berlin-Hohenschönhausen, no solamente produce su materia prima, la «Frankolit» para sí misma sino que la vende también en grandes cantidades a otras industrias del ramo. La masa es suministrada a otras empresas en forma de barras y placas.

*

Entre los botones más estimados no solamente pueden contarse los de galalita sino también los de nácar. Sin embargo, esta última clase de botones es una de las más caras, porque

de una concha pueden fabricarse sólo un número bastante limitado de botones.

La industria alemana de botones de nácar se ha establecido principalmente en el centro de Alemania. Hasta principios de este siglo, las fábricas trabajaron durante varios decenios sin ninguna máquina. Únicamente hacía fines del siglo pasado y comienzos del actual se implantaron también en las fábricas de botones de nácar las excelentes máquinas taladradoras y pulidoras que supo construir la técnica en esta época de extraordinario



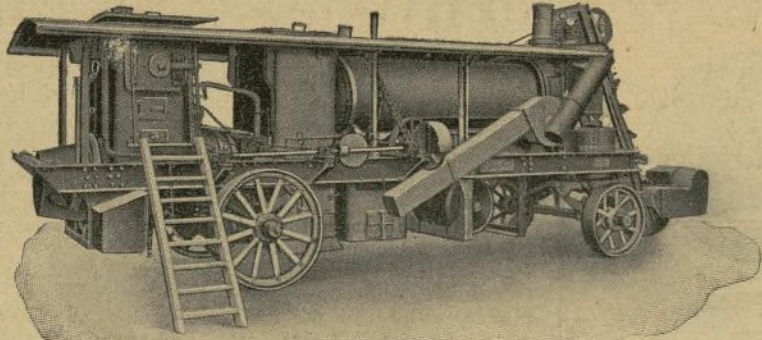
El botón patentado "Pic-Pac".

desarrollo industrial. Entre las muchas empresas que existen en este lugar de Alemania se destaca principalmente una fábrica que se ocupa de la fabricación de botones de nácar en masa. Nos referimos a la empresa Felix Heise Perlmutterknopffabrik, de Wallhausen (Helme). La casa ha organizado su fabricación según los más modernos principios de trabajo. Por tanto, su impor-

tancia dentro de este ramo industrial es considerable, y sus productos se venden en grandes cantidades en casi todos los países civilizados del mundo.

La concha de nácar se encuentra en todos los mares de la tierra y se emplea, a causa de sus bonitos colores, para la fabricación de muchos artículos de adorno y recuerdo. Principalmente se hacen, sin embargo, de él, botones de nácar. Las conchas empleadas de preferencia para fabricar botones vienen del golfo Pérsico y de los mares que bañan las costas de México, Panamá, Egipto, Ceylón, Maccasar, Bombay, Java, Sumatra, Tahiti y el Japón así como del océano Pacífico y de las islas Fidji. Los botones fabricados de conchas completamente negras (Tahiti) son los más valiosos. Pescadores sacan las conchas de moluscos y crustáceos del fondo del mar. Pero también los movimientos naturales de la mar expulsan las conchas fuera del agua, depositándolas en las orillas de los mares, donde son recogidas por personas dedicadas a su recolección. Entonces se echan las conchas en barriles, en que se consumen y putrifican los animales que las habitan. Entonces, la concha se abre de por sí, y cada una de sus partes son separadas y lavadas para ser enviadas a las fábricas de botones y artículos de recuerdo y adorno.

En la fábrica de botones de nácar se procede, por de proto, al estampado de pequeños discos. Luego se alisa la parte dura exterior por medio de otras máquinas al efecto. En otra máquina se procede a la producción de la forma, que, en la perforadora o taladradora, recibe, entonces, los agujeros que necesita el botón para prenderse a la ropa. El botón todavía no está terminado después de las operaciones citadas, pues aún queda que pulimentar el disco que el observador ve sucio y de un color gris plateado. Todos los botones perforados pasan luego al tambor pulidor que los retiene 15 horas inmersos en agua. El tambor



Theodor Ohl Fábrica de maquinaria y fundrería Diez y Limburg (Lahn)

vende:

Rodillos de vapor / Destruyores de carreteras / Carros regadores / Carros vivienda / Bombas / Máquinas para la construcción de carreteras "Macadam" / Carros para regar carreteras con alquitrán / Calderos de cocción brevia de alquitrán / Carros de inyección de alquitrán y betún en recubrimientos de carreteras y calderos para calentar betún.

Max Friedrich & Co.

Leipzig-Plagwitz P 52

Fábrica de Maquinaria y Establecimiento de Construcción de Aparatos
Especialistas desde hace 55 años

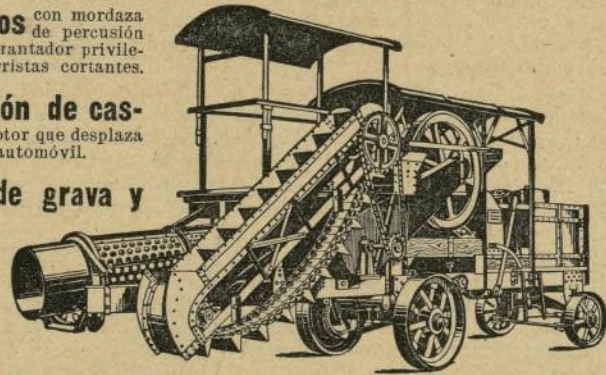
Quebrantadores privilegiados con mordaza de percusión de intensa acción hacia abajo. El quebrantador privilegiado produce cascajos enteros de aristas cortantes.

Instalaciones de producción de cascajos estacionarias y móviles con motor que desplaza también el vehículo como un automóvil.

Máquinas clasificadoras de grava y cascajo. Lavadoras de gravas y cascajos. Máquinas de partir piedras. Máquinas medidoras de adoquines.

Instalaciones de producción de arena. Instalaciones trituradoras de escorias.

Modernas instalaciones de preparación de cualquier material empleado en construcciones elevadas y subterráneas.



Fábrica de dientes Wienand Söhne & Co. Spremlingen-Frankfurt a. M.

La fábrica más antigua y productiva del continente / Fundada en 1893

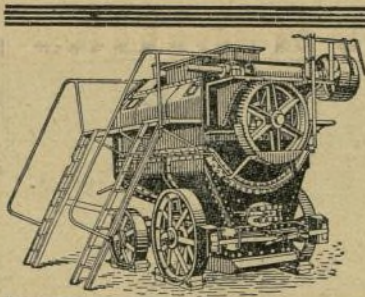
Dientes sueltos / dientes de platino / facetas / diatrics / coronas / dientes de omic con puntas de unión.

Apisonadoras a Vapor * Escarificadoras

Especialidad exclusiva de



Hubert Zettermeyer S. A. 3
Talleres de Construcción / Konz b. Trier (Alemania)



Máquinas para la construcción de pavimentos de asfalto

suministra, de la construcción acreditada conocida,

Richard Henne, Holzminden

Fábrica especial de máquinas para asfaltar.

HÜTTENAMT SONTHOFEN (BAVIERA)

Se fabrican

Máquinas para la construcción de avenidas
Quebradoras sobre ruedas y automóviles / Mescladoras para hormigón

Deutsche Strassenbau-Gesellschaft m.b.H. Königswinter a.Rh.

Dirección telegráfica: Strassenbau-Königswinter / Teléfono: No. 502

Empresa de construcciones de carreteras modernas, especialmente para automóviles

Sección 1: Carreteras de betún según el procedimiento Bitustra, Topeka, hormigón de asfalto y Nacovia
Sección 2: Carreteras de cascajos alquitranados según el procedimiento Macadam y empapado, calles y carreteras de adoquinado pequeño, grande y de balastro

Ofertas detalladas pidanse a la oficina principal de Königswinter, Neustr. 4

es puesto en movimiento mecánicamente, y los discos de nácar perforados se frota unos contra otros hasta pulirse poco a poco mutuamente. Todas las irregularidades desaparecen radicalmente durante esta operación, y los botones son sacados del tambor con cierto brillo mate. Entonces son cocidos, lavados, limpiados químicamente, mediante ácido diluido, desengrasados y secados. Al fin, los botones son introducidos en tambores pulidores en que permanecen unas 6 horas y son volteados en contacto con productos químicos hasta tener el brillo excelente que observamos todos los días en los botones de nácar terminados. Mujeres especialmente hábiles clasifican entonces la mercancía según sus reflejos, hermosura y pureza. La empresa Felix Heise es, además, propietaria de un procedimiento, con el cual se tiñen botones de nácar que no tengan el aspecto exigido. De modo que también por medio de procedimientos químicos se logran obtener excelentes y hermosísimos reflejos.

Es evidente, que todas las operaciones enumeradas se siguen muy rápidamente y sin ninguna interrupción.

La industria alemana de botones de nácar fué, como muchas otras industrias de Alemania, proveedora de todos los países hasta el instante de declararse la guerra, momento en que no pudo seguirse la fabricación por comprarse la materia prima principal en el extranjero. A pesar de que la industria de botones de nácar se ha establecido durante la guerra en otros muchos países, la industria alemana de este ramo ha logrado implantarse de nuevo en el mercado mundial, a consecuencia de su mercancía impecable y de la excelente calidad de los productos, que no pueden imitarse tan fácilmente sin la práctica requerida absolutamente por tan complicados procedimientos de trabajo. Esto es, al mismo tiempo, una demostración palpable de la excelente calidad de este producto alemán.

Botones para ropa blanca: Cierta sonrisa se desprende de los labios que pronuncian la palabra botoncito de ropa blanca. Tal vez es esta consecuencia de su pequeñez. Sin embargo, este botoncito de ropa blanca es importante, porque sin su existencia no podríamos imaginarnos la confección de una camisa de caballero.

Una fábrica especial de botones de ropa blanca pertenece a la empresa Sohland-Berliner Knopffabrik Klinger & Schickanz, de Berlín. La casa ocupa unos 1000 obreros, entre los cuales se han contado también los trabajadores a domicilio. La gran extensión de esta fabricación demuestra cuán importante es también este ramo de la industria alemana de botones.

En tiempos anteriores cada botón debía ser trabajado al menos trece a catorce veces hasta encontrarse en estado de suministro y venta. Hoy por hoy, las manos únicamente proceden a la clasificación y cosido sobre cartones, dos trabajos suplementarios extraños a la fabricación misma.

*

Los botones de hilo para ropa blanca se han fabricado hasta hace poco en domicilios particulares, dando lugar a una industria casera propiamente dicha. Entre estos botones debemos contar también los de porcelana, una mercancía de exportación en el verdadero sentido de la palabra que requiere métodos de fabricación muy diferentes a los citados hasta la actualidad. Para su fabricación se necesitan hornos de cocción con más de 1000 grados centígrados de temperatura.

Para darse una idea de la enorme fabricación de botones de esta especie, indiquemos que su número se eleva a 43.200.000 piezas mensuales.

Estos pequeños botones requieren enormes cantidades de materias brutas. Completas cargas de vagones son necesarios para la fabricación continua de estos productos tan empleados en todas partes.

Una de las más importantes fábricas de la industria de botones berlinesa es la explotada por la empresa Carl Cohn, de Berlín C. 2, Klosterstrasse 21/23. La casa, fundada hace ya más de 60 años, tiene gran importancia, y sus productos acreditados no solamente se venden en Alemania sino en todos los países europeos y de ultramar. La exportación de los botones de la casa mencionada ha alcanzado ya la de antes de la guerra, una demostración palpable de la bondad y excelente calidad de los productos. La empresa, que en sus almacenes berlineses y sus fábricas de Annaberg ocupa más de cien empleados y obreros, dispone constantemente de grandes surtidos de las más distintas clases de botones. Por otra parte, la empresa es una de las más importantes de la mercadería y de la confección de delantales, faldas, ropa, pasamanería para la decoración y adornos de muebles.

Botón patentado «Pic-Pac»: Una novedad muy particular del dominio de la fabricación de botones es sin duda alguna el botón patentado «Pic-Pac» de la empresa Gebrüder Kleinmann, de Berlín NO. En la parte superior del botón metálico, que sirve para colocar un trapito de tela, se introduce, un muelle dentado circular, y el botón este terminado. Un modelo de madera confeccionado por la fábrica permite la fabricación de botones patentados a toda ama de casa o costurera que los necesite.

El botón patentado «Pic-Pac» se ha conquistado ya muchos amigos, a consecuencia de su sencillez y resistencia. Con toda seguridad llamará esta nueva invención la atención de los círculos interesados del mercado mundial, asegurando a la casa Kleinmann, de Berlín, importantes mercados de venta en muchos países extranjeros.

*

También las máquinas especiales utilizadas por las fábricas alemanas de botones son de procedencia alemana. La extensión que ha tomado esta industria de botones ha dado lugar a la creación de una industria de las máquinas más exigidas por este ramo industrial, y fábricas importantes de máquinas han fundado secciones especiales que se ocupan muy particularmente de la fabricación y del perfeccionamiento de esta clase de máquinas. La excelente calidad del botón alemán también es, sin duda alguna, consecuencia de las excelentes máquinas empleadas para su confección.

En realidad, la industria alemana de botones es una industria manufacturera. Las materias primas necesarias tienen que comprarse en el extranjero y, a pesar de todo, el extranjero tiene que ser comprador si las fábricas de botones han de florecer y trabajar beneficiosamente. ¿No existe en esta afirmación una contradicción? Los países de los cuales viene el cuerno de búfalo (los sudamericanos) y en que se compran las conchas de nácar bien podrían fabricar también los botones. En muchas partes es naturalmente, el caso. A pesar de todo, cargamentos enteros de cuernos de búfalo parten de América para llegar a Alemania pasando por Inglaterra. La industria alemana de botones tiene que tener todo interés en introducir sus productos en los países sudamericanos, porque trae la materia prima de ellos. Justamente el intercambio de materia prima y productos manufacturados entre los países de la tierra establece el comercio, que ha de producir, a continuación, la fraternidad entre los pueblos del mundo. Este intercambio de materias es verdadero trabajo de reconciliación.

*

A continuación indiquemos todavía algunas empresas especiales de la fabricación y venta de botones. **Botones de galatita:** Max Frank A.-G., de Berlín-Hohenschönhausen; Wilhelm Holdheim, de Berlín SO. 26; Eduard Naumann, de Berlín SW. 19; Gompertz &

Meinrath, de Hannover; Internationale Galalithges., Hoff & Co., de Harburg; Rietdorf & Entrop, de Berlín SW. 19; Alte Jakobstrasse 23/24. — **Botones de cuerno de búfalo:** C. H. Röhl, A.-G., de Berlín W. 8; Heilgans & Co., de Berlín O. 34, Thaeerstrasse 5; Gebrüder Herzfelder, de Nürnberg; Ferd. Hesselbein, de Bochold. — **Botones para ropa blanca y de hilo torcido:** Sohland-Berliner Knopffabrik Klinger & Schickanz, de Berlín C. 2, Kaiser-Wilhelm-Strasse 50; Mechanische Knopffabrik G. m. b. H., de Ziegenhals i. Schles. — **Botones de nuez de corozo y madera:** H. Donath, de Schmölln i. Thür.; Gebr. Donath, de Schmölln i. Thür.; V. Donath, de Schmölln i. Thür.; Vereinigte Breslauer Knopffabrik, de Breslau. — **Botones metálicos:** Gebr. Kleinmann, de Berlín NO. 18; Gebr. Baldauf, de Marienburg i. Sa.; Elsas & Bocks, de Barmen; A. Raymond, de Lörrach i. Bad.; Paul Hübner, de Berlín O. 27, Markusstrasse 5. — **Botones de pasamanería:** August Buhlmann G. m. b. H., de Berlín SW. 19. — **Botones para uniformes:** Wilhelm Berg, de Lüdenscheid; J. C. Maedicke, de Berlín C. 2. — **Botones de fantasía:** Haselhuhn & Kuhz, de Berlín SW. 61. — **Botones de celuloide:** Hugo Hirschfeld, de Berlín C. 2, Stralauer Strasse 39. — **Botones de nácar:** Paul Saalfeld, de Berlín W. 56, Oberwallstrasse 20a; J. Abramowski, de Berlín S. 14, Sebastianstrasse 7; Felix Heise, de Wallhausen (Helm); H. Rosenbund, A.-G., de Berlín S. 14. — **Botones de hueso:** Vereinigte Beinwarenfabriken G. m. b. H., de Niederbieber-Segendorf; — **Botones para cuellos y punos (gemelos):** Duisburg & Co., de Berlín SO. 16. — **Para la adquisición de maquinaria de fabricación de botones citaremos las empresas Richard Heinrich & Co., de Dresden-A. y la Sächsische Bürsten- und Knopfmashinenwerke G. m. b. H., de Zwickau i. Sa.** — Como especialidad y bajo la marca «Rita» se conocen en todo el mundo los productos de la Metall- und Celluloidknopffabrik Wolf & Co., de Prag-Nusle.

En la fabricación de botones para cuellos y gemelos desempeña un papel importante la casa Rosenbund Aktien-Gesellschaft, de Berlín. Su gemelo de presión «Knipp-Knapp» ofrece la ventaja de no tenerse que soltar de los puños al cambiar de ropa sino de eliminarse simplemente por tracción. Para la complicada fabricación de este botón gemelo para puños se necesitan máquinas y herramientas especiales.

La Mechanische Knopffabrik, de Ziegenhals i. Schles., lanza al mercado todas los botones metálicos y para la ropa que se ofrecen corrientemente en los mercados de todos los países. La empresa que nos ocupa fabrica muy especialmente botones de exportación. Su correspondencia se hace en cuatro idiomas, entre los cuales figura el español. En la fábrica misma se ocupan unos mil obreros y empleados, mientras que, por otra parte, se da también mucho trabajo a domicilio.

Comercio hispano-ecuatoriano.

La Cámara Oficial Española de Comercio del Ecuador, que viene funcionando desde hace varios años en Guayaquil, ha elegido la siguiente junta directiva:

Presidente, Nicolas Aguirre Bretó; vicepresidente, Florentino Gonzalez; tesorero, Valentin Sala; secretario, Francisco March; vocales, Jaime Nebot, Juan Marcel, Sotero Montero, José Durán y Roberto Henrich.

Esta Cámara de Comercio ha prestado enormes servicios a propios y extraños en el terreno del intercambio comercial entre España y el Ecuador.

Durante el año 1925 la exportación española al Ecuador ascendió a 1.805.457 pesetas de las que corresponden más de millón y medio de pesetas al puerto de Barcelona y el resto se halla distribuido entre los puertos de Vigo, Cádiz, Valencia, Málaga y Santander.

CARL COHN Akt.-Ges.
Berlin C 2, Klosterstrasse 21-25
Annaberg i. Sa.

Botones,
quincallería, guarniciones,
ribetes, pasamanería,
puntillas, etc.

Fabrica de botones y hebillas
de Galalith y de Celuloide

ALTAS NOVEDADES Y CORRIENTE. PRECIOS MUY LIMITADOS

Rietdorf & Entrop
Berlin SW 68 - Alte Jakobstrasse 23/24



Mechanische Knopffabrik G. m. b. H.
Ziegenhals i. Schles.

Especialidades:

Botones para ropa blanca
Botones metálicos para pantalones
Excelentes calidades todavía no alcanzadas.

El Cuerno artificial "Neolith"

es de renombre mundial. Placas y barras de variedad y hermosura de colores todavía no alcanzado. Unicolores, cuerno de búfalo, mármol y concha de tortuga.

Solicítense ofertas y prospectos de nuestro representante general en España
Alberto Middelmann, Barcelona, Apartado 616.

Vereinigte Kunsthornwerke Aktien-Gesellschaft
Hamburg 5, An der Alster 59.

Máquinas para la fabricación de botones

de nácar, cuerno, cuerno artificial, etc.

Establecimiento Especial de Construcción de Máquinas

WILHELM GRAF / Wien VI., Mollardgasse 85

V. Donath, Schmölln i. Thür.

Fábrica de botones de nuez de corozo

Fabricación
de los más finos botones de
nuez de corozo para indumentaria de
señoras y caballeros



Marca registrada 110016

La **Sächsische Bürsten- und Knopfmashinen-Werke G. m. b. H.**
Zwickau i. Sa.

ofrece y recomienda sus excelentes y acreditadas
máquinas para la fabricación de cepillos y botones

Política Alemana.

Como todo el mundo sabe Alemania ha entrado a formar parte de la Sociedad de las Naciones y de su Consejo permanente, lo que ha producido en nuestro país gran satisfacción, porque ese hecho significa la posibilidad de llevar a la práctica iniciada en Locarno y de que nuestro país trabaje en unión de sus enemigos de ayer para la prosperidad común y para el aseguramiento definitivo de la paz europea.

Al mismo tiempo que Alemania entraba en la Sociedad de las Naciones anunció España su salida de dicha Asamblea Internacional, y se retiró de su Consejo, lo que ha producido gran sentimiento en Alemania, que es y ha sido siempre una de las naciones más amigas de España.

En un interview celebrada por uno de nuestros redactores con el General Primo de Rivera, que publicamos en este número, declaraba el jefe del Gobierno Español que había producido extraordinaria satisfacción en su país que Alemania hubiera ingresado en la Sociedad de las Naciones y entrado a formar parte de su Consejo Permanente recuperando el rango que por derecho propio, le corresponde en la política europea y agregaba el Jefe del Gobierno Español que en todo momento trabajó España para lograr esa solución.

De la misma manera que España ha celebrado el ingreso de Alemania en la Sociedad de las Naciones, Alemania deplora que España se haya separado, aunque es de esperar que temporalmente, de dicha Asamblea y se apresura a declararlo así para evitar que espíritus maliciosos puedan sacar partido de que hayan coincidido en Ginebra la entrada de Alemania y la salida de España.

*

Hablando de la significación de la política pacifista inaugurada en Locarno y para demostrar el excelente espíritu y la buena fe con que Alemania se prepara a olvidar el pasado y a colaborar con sus enemigos de ayer, dice nuestro «Berliner Tageblatt» en su edición diaria:

«No sabemos lo que los señores Briand y Stresemann hayan podido hablar en Thoiry, pero aquellos que han conservado del estudio de la Historia algo más que el recuerdo de algunas batallas, no dudan que el enemigo de ayer puede ser el amigo de mañana y que la frase «odio eterno», ante la enorme evolución que lleva a Europa hacia un porvenir misterioso, implica la más temible de las contradicciones.»

«¡Odio eterno! Es un error insensato inculcado a pueblos demasiado dóciles, por las clases dominantes que han querido hacer de la imagen luminosa de la patria un ídolo sangriento.»

«Nada se opone en la naturaleza a que Alemania tienda la mano a los franceses repitiendo la frase célebre de Corneille: «Seamos amigos, Cinna, soy yo quien te invito.»

Nada podríamos añadir a tan hermosas frases para reflejar el sentir de la democracia alemana y de la mayoría del pueblo alemán en el actual momento histórico.

La Revolución de Nicaragua.

El Jefe de las fuerzas norteamericanas de Nicaragua ha comunicado al Gobierno de Washington que había tenido necesidad de intervenir para la defensa de un barco mercante que había sido abordado por los revolucionarios obligando a desembarcar a la tripulación.

Los Americanos han hecho saber a las tropas revolucionarias que no permitirán que se atente a la libertad de la navegación. Telegramas recibidos de Bluefield aseguran que está completamente pacificada la Costa Atlántica, pero otras noticias

aseguran que los revolucionarios esperan importantes refuerzos y que procurarán evitar el aprovisionamiento de comestibles y municiones para las tropas federales.

Ultimamente parece que predominan los temperamentos de concordia y que el representante diplomático de los Estados Unidos de América del Norte en Nicaragua, ha notificado oficialmente al Gobierno de Managua que el Gabinete de Washington se apresta gustoso a interponer sus buenos oficios para restablecer la paz en la República de Nicaragua.

Espanoles y argentinos.

De Madrid ha salido para la República Argentina el sabio profesor de nacionalidad española Dr. Don Gustavo Pittaluga.

El Sr. Pittaluga ha sido encargado de la ponencia acerca del Paludismo en el Congreso de Medicina, que ha de celebrarse en Buenos Aires durante el próximo mes de julio, y además ostentará en la referida asamblea el carácter de representante — delegado del Comité de Higiene de la Sociedad de las Naciones.

Desde Buenos Aires el Profesor Pittaluga se trasladará a Montevideo con objeto de dar conferencias científicas.

NUEVO FERROCARRIL TRASANDINO.

No se ha dado en Europa la mucha importancia que tiene al nuevo ferrocarril, que ha puesto en comunicación Buenos Aires con La Paz y que luego se une con las líneas peruanas y permitiendo ir desde la capital argentina hasta la costa del Océano Pacífico.

Hasta ahora no existía más línea ferroviaria que cruzase del Atlántico al Pacífico que la de Buenos Aires a Santiago y Valparaíso por Mendoza, que atraviesa el Continente de Este a Oeste y cruza por las cumbres de la cordillera andina y ahora la nueva línea, terminada al trozo de Villazón a Atocha en la frontera boliviano-argentina, pone en comunicación La Plata con el Perú.

Hasta ahora se invierten seis días en el viaje y se hace en la siguiente forma: veinticuatro horas de Buenos Aires a Tucumán, donde acaba la línea de F. C. Central Argentino; allí se toma el tren de la Compañía Centro-Norte de la Argentina hasta La Quiaca invirtiendo en este segundo trayecto otras veinticuatro horas; atravesada la frontera se toma el ferrocarril boliviano en la estación de Villazón legándose por la noche a Tupiza para continuar la mañana siguiente en la línea inglesa «Antofagasta and Bolivia» hasta Atocha, de donde se desciende hasta La Paz.

En tres horas y media se va de La Paz a Guaqui sobre el lago Titicaca en el ferrocarril de la «Peruvian Corporation», donde se toma un vapor que circula velozmente a 4000 metros de altura sobre Los Andes, atraviesa el lago contemplando los viajeros las islas del Sol y de la Luna, donde celebraban los incas las ceremonias religiosas, y llega a Puno en la orilla peruana del lago y allí se toma el tren de la compañía «Southern Railway» del Perú y se atraviesan la cordillera a una altura de 5000 metros descendiendo luego y llegándose con varios enlaces hasta Mollendo en la costa del Pacífico.

El nuevo ferrocarril trasandino tiene un trazado atrevidísimo, es una maravillosa obra de ingeniería y además de la importancia que tiene para Bolivia por poner en comunicación regiones riquísimas que ahora podrán dar salida a sus productos, es de gran interés para el turismo, porque el viaje que hemos descrito en este artículo es de los más emocionantes y pintorescos que se pueden realizar en el mundo.

La juventud intelectual de la América-Española.

En toda la América Española los jóvenes de la nueva generación han emprendido una entusiasta campaña en pró de los ideales de patria y de raza y en contra de ese panamericanismo detrás del que se ocultan las afecciones del imperialismo norteamericano.

En Nicaragua es indudable que ha perdido popularidad la candidatura al gobierno del destituido vicepresidente Sacasa, porque en vez de arriesgar la vida entre los suyos, pierde el tiempo en mendigar en Washington lo que solo podrían otorgarle los nicaragüenses.

En Honduras miles de voces patrióticas se alzan contra el proyectado empréstito que había de servir en el futuro de pretexto a nuevas invasiones norteamericanas.

En México, el Gobierno del Presidente Calles recibe felicitaciones y voces de aliento por sus campañas en pró de la soberanía de México y sus limitaciones a la invasión de capitales extranjeros, que en el fondo no han sido otra cosa que una cortapisa puesta a las ambiciones de los negociantes de Nueva York.

En la Argentina, ese movimiento de opinión antiyankee no pierde ocasión de manifestarse, alentando a las naciones hermanas de raza en los momentos de peligro.

Los múltiples incidentes de la cuestión de Tacna y Arica no han hecho otra cosa que restar simpatías a los norteamericanos tanto en Chile como en el Perú y aún en la misma Bolivia.

Toda la juventud intelectual de la América Española defiende con la palabra y con la pluma tanto a los filipinos, como a los hermanos de raza portorriqueños que soportan aún el yugo de la dominación norteamericana.

El movimiento es cada día más intenso y puede llegar a tener enorme importancia y ser de grandes consecuencias en la política internacional.

UNION Y ESTUDIO.

Este es el lema de una sociedad fundada en Munich por estudiantes latino-americanos con el nombre de «Centro Latino-Americano» que se propone atraer y procurar al acercamiento de los estudiantes de los diversos países de la América Latina que vayan a ampliar sus estudios a la capital de Baviera.

El «Centro Latino-Americano» hace saber por nuestro conducto a todos los estudiantes que estará pronto a prestar la ayuda que esté a su alcance y dar toda clase de informaciones a los que deseen venir a estudiar al Viejo Continente.

Deseamos a la nueva institución larga y próspera vida.

El nuevo gobierno de Colombia.

El Presidente de la República de Colombia Dr. Abadía Méndez ha constituido el siguiente gabinete:

Interior, Jorge Velez; Relaciones Exteriores, Don Marcos Fidel Suarez; Guerra, Ignacio Rengifo; Hacienda, Mariano Ospina Perez; Obras Públicas, José F. García, Instrucción Pública, Silvino Rodríguez; Industria, Salvador Franco.

Don Marcos Fidel Suarez, expresidente de la República y jefe del Partido conservador está considerado como la primera figura de la política y de la intelectualidad en Colombia.



Veramon
SCHERING

calma rapidamente
DOLORES DE CABEZA
y no ataca al corazón
ni causa sueño ó
sensación de calor.

Tubos de 10 y 20 tabletas de 0,4 gr.



MASCHINENBAU-GESELLSCHAFT KARLSRUHE
EN KARLSRUHE, ALEMANIA
FUNDADA EN 1837

CABLES: MASCHINENBAU KARLSRUHEBADEN
CÓDIGOS: ABCS y EDY RUDOLF MOSSE

LOCOMOTORAS Á VAPOR
LOCOMOTORAS Á MOTOR DIESEL
MÁQUINAS DE VAPOR FIJAS
INSTALACIONES DE CALDERAS
PRENSAS HIDRÁULICAS Y BOMBAS
MAQUINARIA FRIGORÍFICA



H. Pautze & Co., Maschinenfabrik
Berlin-Reinickendorf (Ost), Markstrasse 32
Dirección telegráfica: Numerierwesen • Teléfono: Reinickendorf 434/435

Máquinas de imprimir billetes ferroviarios y otros
en uno o varios colores

La máquina imprime billetes de numeración simple o doble, si acaso con perforación y sello seco

Producción:
12000 a 14000 por hora / De trabajo completamente automático / De manipulación sencillísima / Construcción resistente / Finísimo trabajo de precisión

Mecanismo numerador
de cualquier construcción

Marcos numeradores
en todos los tamaños

Máquinas impresoras de billetes en rollos
para billetes de diversos tamaños e impresiones de variados colores

Rotatoria de billetes
para todos los usos

Máquinas cortadoras de billetes
de trabajo completamente automático

Solicítense ofertas con precios y catálogos



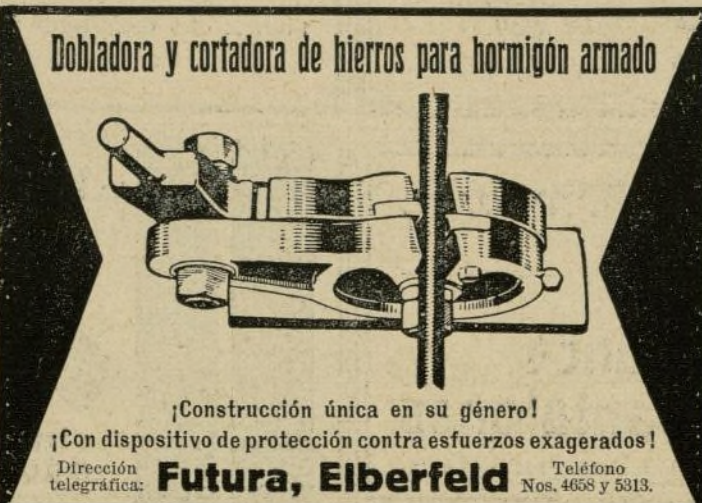
Comercio y taller de tallado de piedras preciosas
Edelstein-Industrie G. m. b. H.
Konstanz-Wollmatingen (Alemania)

Apartado 13 L. Dir. tel.: Rubis-Konstanz. Clave: ABC 5 edición.

Novedad: Esmeraldas sintéticas.

Tallados finísimos de toda clase de piedras preciosas, diamantes, rosas, así como de todas las piedras sintéticas o semi-preciosas. A petición envío de la lista de colores de las piedras, así como tamaños de piedras y diamantes.

Se desean todavía Representantes activos en algunos países.



Dobladora y cortadora de hierros para hormigón armado

¡Construcción única en su género!

¡Con dispositivo de protección contra esfuerzos exagerados!

Dirección telegráfica: **Futura, Elberfeld** Teléfono Nos. 4658 y 5313.



Afecciones del estómago y de los intestinos

se impiden con el **Hellmich's Lebensbitter** y el tónico digestivo "Hellmich" de A. Hellmich, Dortmund.

De renombre mundial. Muchas veces premiado Recomendado por los médicos. Venta importante a Rio Grande do Sul (Brasil). Impresos con modo de empleo se envían gratuitamente a quien los pida.

Se solicitan representantes activos.

El Sr. Velez formaba parte del último gobierno del Presidente Ospina aunque estaba encargado de otra cartera.

El senador Sr. Rengifo es hombre muy considerado, de gran inteligencia y orador elocuente, del que se ha hablado mucho recientemente con motivo del discurso que pronunció en el acto de la toma de posesión del actual Presidente Sr. Abadía Méndez en el que censuró la política del Presidente de México, contraria a los católicos.

Los demás ministros son también figuras prestigiosas y el gabinete ha sido bien recibido por la opinión pública que espera mucha de la obra que pueda realizar un hombre de las dotes del Sr. Abadía Méndez, rodeado de tan ilustres colaboradores.

EL EX-CANCILLER LUTHER EN VENEZUELA.

El ex-canciller Luther ha llegado a Venezuela, donde se le han dispensado grandes atenciones y se ha hecho objeto de extraordinarios agasajos, demostrándose con ello no sólo consideración a los merecimientos del importante hombre público alemán, sino también el afecto que los venezolanos tienen a nuestros compatriotas allí residentes y la simpatía y amistad que sienten por Alemania, probada en todo momento y a la que nuestro pueblo sabe corresponder.

Según los periódicos venezolanos el itinerario que ha de seguir el Dr. Luther en su viaje por la América Española es el siguiente: Trinidad, La Guaira, Caracas, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Barranquilla.

De Barranquilla seguirá en hidroavión por todo lo largo del río Magdalena hasta Bogotá y de Bogotá irá a Cartagena y a Cristóbal, siguiendo luego por el Canal de Panamá a bordo del «Santa Elisa» para Salaverry, El Callao y Mollendo y después por ferrocarril a Bolivia, pasando por Cuzco, Puliaca, Puno, Titicaca y La Paz, de donde seguirá para Mulatas y Potosí.

Invertirá tres semanas en el viaje de Mollendo, Antofagasta y Arica y llegará a Valparaíso el 10 de octubre.

En Santiago permanecerá otros diez días, después de visitar el Sur de Chile, donde habitan muchísimos alemanes, y en seguida irá a Buenos Aires por el ferrocarril de los Andes, permaneciendo en la capital argentina hasta el día 27 de noviembre en que embarcará para Bremen.

ULTIMA HORA.

En el momento de cerrar nuestra edición mensual, recibimos noticias de graves acontecimientos que se han desarrollado en diferentes países.

En Italia, un nuevo atentado contra la vida del «Duce», del que por fortuna ha salido ileso, habiendo dado ocasión el acontecimiento, para que Mussolini fuera aclamado por las multitudes fascistas y para que la prensa italiana empleara un lenguaje algo agresivo contra Francia, en donde supone que se ha preparado el atentado.

Con tal motivo se ha restablecido en Italia la pena de muerte y se han dictado leyes severísimas contra los que atentaren contra el Rey, la Reina, el Príncipe heredero y el Jefe de Gobierno.

Además se habla de pedir de Francia como prueba de amistad a Italia la extradición de los emigrados políticos italianos refugiados en aquel país.

Son graves las noticias que se reciben de China, donde los insurrectos han llegado a disparar contra los barcos de guerra de la Gran Bretaña, lo que es innecesario decir que puede dar lugar a trascendentales acontecimientos.

LOS QUE SE VAN.

Por haber cumplido la edad reglamentaria ha pasado a la reserva el teniente coronel de artillería del Ejército español Don Luis Ruiz de Valdivia, que con tal motivo ha cesado en el cargo de agregado militar a la Embajada de España, que venía desempeñando desde hace diecinueve años.

Fué el Sr. Ruiz de Valdivia uno de los mejores amigos de Alemania, tanto en los momentos de alegría, como en los días de amarguras y es uno de los extranjeros que más se ha comprometido con nuestra vida y de los que mejor conocen la psicología del pueblo alemán.

En la guerra compartió fatigas y angustias con nuestros soldados que le consideran uno de los suyos y son varios los «Vereine» de regimientos que organizan en su honor comidas de despedida.

Aficionadísimo a las Bellas Artes y especialmente a la música frecuentó los teatros de ópera y los conciertos y era considerado por los artistas que apreciaban mucho sus juicios.

Decía Valdivia siempre a que antes de la guerra y durante la guerra fué agregado militar, pero que después del armisticio como no había cuestiones militares de que ocuparse era agregado musical.

Frecuentó la Universidad durante varios cursos y asistió también a las clases de las escuelas públicas y a las de dibujo de escuelas especiales, porque quiso conocer a fondo la enseñanza pública de nuestro país en todas sus manifestaciones.

En Berlín será muy sentida su marcha, pues, como decimos, tiene muchos y muy buenos amigos en todas las clases sociales.

Nosotros también le enviamos un cariñoso saludo de despedida.

También nos abandonará pronto el Sr. Rodríguez Altúnaga, uno de los diplomáticos más inteligentes y mejor preparados entre el cuerpo diplomático hispano-americano acreditado en Berlín, que pasa a prestar sus servicios en la Legación de Cuba en Washington, puesto difícilísimo para el que se le ha designado por sus excepcionales aptitudes.

En el poco tiempo que lleva entre nosotros se ha dado a conocer como hombre de mérito excepcional y ha sabido hacerse muchos y buenos amigos por lo que su marcha ha de ser muy sentida.

Desearnos tanto al Sr. R. Altúnaga como a su bellísima consorte toda clase de felicidades y les suplicamos que no olviden a los buenos amigos de Alemania.

LA FIESTA DE LOS MEXICANOS.

En el Teatro «Urania» de la Tauben Strasse tuvo lugar el 15 de septiembre a las nueve de la noche una velada conmemorativa del CXVI aniversario de la Independencia de México.

Hablaron el Sr. Dr. Wittich en alemán y muy elocuentemente en español el Sr. Fernández de la Regata que terminó su

discurso con frases expresivas del amor que los mexicanos conservan a la Madre España.

Se proyectó la película cinematográfica de las ruinas mayas de Yucatán y ejecutaron al piano trozos de música mexicana los artistas de aquel país señores Julio Bachmeister y Eugenio Navarro, que también dió una breve conferencia sobre la música azteca.

La señorita Maria Bonillas, que es muy guapa y tiene una preciosa voz, cantó una canción azteca que estaba en el programa y otra después para corresponder a los aplausos del público.

Los artistas mexicanos Enrique Herrera Vega y su esposa Esperanza Posada de Herrera Vega, cuyos retratos publicamos en este número, fueron la mayor atracción de la fiesta y el público les aclamó con entusiasmo, deleitándose con su maestría y con las bellezas de la música popular mexicana.

Ambos artistas y la señorita Bonillas cantaron el Himno Nacional Mexicano que fué escuchado de pie por el público, lo mismo que el Himno Alemán, que se cantó después y coreó toda la concurrencia.

El ministro de México fué muy felicitado por la acertada organización de tan agradable fiesta, en la que se manifestó el patriotismo de los mexicanos residentes en Berlín y se rindió un homenaje de admiración a la música y a los artistas mexicanos.

La Raza en Alemania.

Diplomáticos.

Regresaron a Berlín de su excursión veraniega el ministro plenipotenciario de Chile en Alemania y la señora de Porto-Seguro.

También regresó de Carlsbad la bella esposa del Encargado de Negocios de la República del Ecuador en Alemania Dr. Miguel Angel Yeaza.

Las oficinas de la Legación de Bolivia en Alemania y el domicilio particular del ministro se han instalado la casa número 45 de la Königin Augusta Strasse.

Ha dado a luz con toda felicidad un robusto niño la señora de Jimenez López, esposa del ministro plenipotenciario de Colombia en Alemania.

Acompañada de su madre, la senora de Cué, llegó a Berlín procedente de España, la bellísima consorte del Consejero de la Legación de Cuba en Alemania Sr. Rodríguez Altúnaga.

Después de un viaje por el Tirol y Baviera han regresado a Berlín los señores de Ruiz de Valdivia.

El día primero de octubre saldrá para Madrid el Embajador de España en Berlín Don Pablo Soler y Guardiola.

Regresó de París y San Sebastián el secretario de la Legación Argentina en Alemania Dr. Guillermo Achaval, que seguidamente volvió a salir para Carlsbad, donde se encuentran su señora madre y su bellísima hermana y después pasará unos días en un castillo de Baviera.

El Sr. Achaval estará definitivamente de regreso en Berlín el día 1 de octubre para ocuparse como Presidente del Ateneo Ibero-Americano en ultimar los preparativos de la Fiesta de la Raza.

Se encontró en Berlín con su elegante y bella consorte el ministro de Guatemala en Alemania Don Ricardo Traumann.

Las oficinas del Consulado de Chile en Berlín se han trasladado de la Wichmannstrasse número 12 al número 34 de la Tiergartenstrasse, donde también se hallan instaladas las

PIC-PAC el botón maravilloso

Toda ama de casa y cualquier costurera sin máquina puede confeccionarse sus botones de tela sirviéndose de los elementos de botón «Pic-Pac». Una presión de la mano y está terminado el botón de tela más elegante, resistente y apropiado al vestido.

Únicos fabricantes: **Gebr. Kleinmann** Berlin-Lichtenberg Wilhelmstrasse 21.



Botones de metal de toda clase
Botones para uniformes, Divisas, Escarapelas,
Botones dorados, Botones forma áncora,
Botones de adorno, Hebillas para cinturones,
Adornos para zapatos.

Emil Aug. Quincke G. m. b. H., Berlin O 34, Warschauer Strasse 61.
Fábrica fundada en 1893. Se solicitan representantes.

Sohland-Berliner Knopffabrik Klingner & Schicktzanz
BERLIN C2, Kaiser-Wilhelm-Strasse 50

Botones para ropa blanca / Botones de hilo torcido / Botones de porcelana
«Frauenlob» / «Frauenstolz» / «Frauenstern»
«Wiener» / «Kranz» / «Mohren»

Patrones para inscribir títulos o leyendas
en dibujos, planos, carteles etc.

Normógrafó Bahr.
Adaptados exactamente a las prescripciones de la Comisión de Normas.

Filler & Fiebig, Berlin S 42.



Asfalto de cal «Goudronit»

Betún líquido
exento de alquitrán
para construcción de calles y carreteras

El material más sencillo y eficaz para la conservación y construcción de carreteras

Solicítense impresos, prescripciones de aplicación y ofertas

A. Prée, G. m. b. H., Dresden-N. 6

Teléfono 257 21 Dirección telegráfica: Preolit

Botones

en cualquier ejecución, tanto sencilla como lujosa

de nácar

Felix Heise, Wallhausen / Helme

Fábrica de botones de nácar.

Artículos de acero (Cuchillería)

compre Vd. siempre directamente del productor al necesitar mercancías corrientes y finas. Se suministran también calidades baratas. También artículos de acero fijados a cartones. Solicitense muestras y precios.

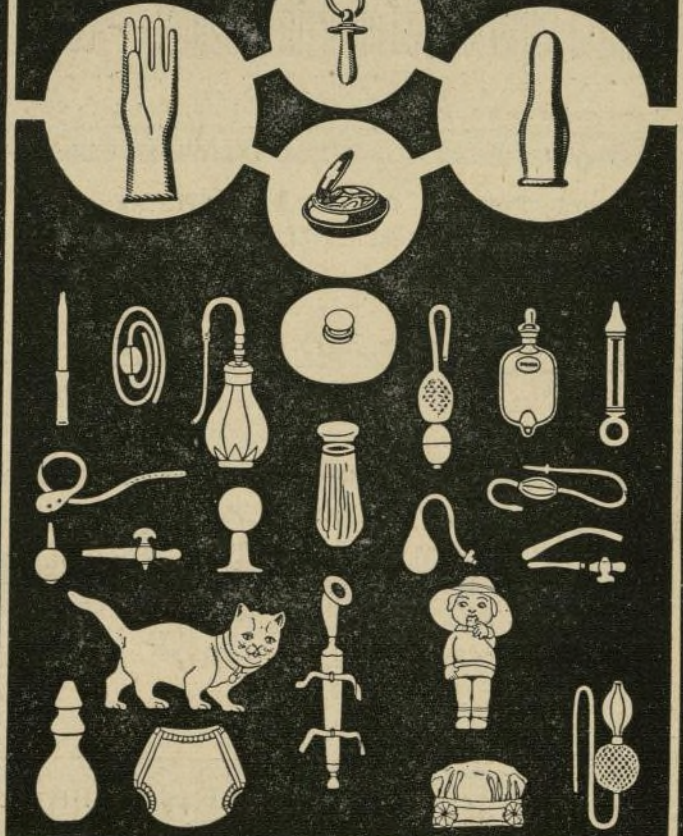
Se solicitan representantes.

Correspondencia: Alemán o inglés.
Wilh. Straussfeld, Ohligs-Solingen (Alemania).

OTTO DILLNER

Fábrica de artículos de goma
Leipzig (Alemania)
Dir. telegr.: Neverrip Leipzig

Artículos higiénicos y quirúrgicos de goma y ébonita
Especialidad: Artículos de marca sin costura
Catálogo ilustrado no. 15 á disposición



Sylbe & Pondorf Schmölln (Thür.) Alemania.

La casa más acreditada del mundo para la fabricación de máquinas de toda clase de botones de corozo, galalita, asta, hueso, metal y composiciones.

oficinas de Cancillería de la Legación y tiene su domicilio social el Centro Germano-Chileno.

El Consejero de la Legación Argentina en Alemania Sr. Dr. Pedro de Guesalaga ha sido trasladado con igual cargo a la Embajada de su país en Santiago de Chile.

La sociedad de Berlín sentirá mucho la marcha del Dr. Guesalaga y de su bella y elegante consorte.

Regresaron de su viaje veraniego el segundo secretario de la Embajada de España en Alemania y la señora de Triviño.

También llegó a Berlín procedente de Biarritz el agregado diplomático a la misma Embajada Don Antonio Vargas Machuca y O'Shea.

Para conmemorar el 105 aniversario de la independencia de El Salvador, el Encargado de Negocios de dicha República en Alemania Dr. Federico Yúdice, obsequió con té a sus amistades el día 15 de septiembre a las cinco de la tarde en el Hotel de L'Esplanade.

Tanto el Encargado de Negocios de El Salvador como su bella sobrina, la señorita Selma Yúdice, hicieron los honores a sus invitados con gran distinción y amabilidad y la fiesta resultó muy agradable bailándose a los acordes de la música ejecutaba la marimba guatemalteca.

El día 16 de septiembre por la tarde obsequió con un té a los amigos de su círculo íntimo el ministro de los Estados Unidos Mexicanos en Alemania.

Aunque las oficinas de cancillería de la Legación Mexicana y el Consulado se hallan instaladas en la casa adquirida por aquel Gobierno en la Landgrafenstrasse, el domicilio particular del ministro continúa en la casa número 205 de la Kurfürstendamm, que la señora de Negri ha arrendado con suma gusto y gran originalidad.

Inmediato al gran comedor hay un saloncito de estilo mexicano en el que todos los muebles, telas y objetos son de aquel país, que llamó la atención de los invitados y por el que fueron muy felicitados el representante de México.

Viajeros ilustre.

Ha pasado tres días en Berlín el ex-ministro argentino Sr. Le Bretton, que es hombre de gran talento y una de las personalidades más salientes del elemento político de Buenos Aires.

El ministro de la Argentina y la señora de Quintana dieron en su domicilio una comida en honor del Sr. Le Bretton.

Médicos argentinos.

En el Congreso Internacional de Sexología que tendrá lugar en Berlín del 11 al 16 de octubre, representarán a la República Argentina los profesores Don Mariano R. Castex, Nerio Rojas y Eusebio Gómez.

Procedente de París y de paso para Viena ha llegado a Berlín el profesor de la Facultad de Medicina de la Universidad de Buenos Aires y jefe de servicios del Hospital Ramos Mejía de aquella capital Dr. Antonio Zambrini, que es uno de los más

acreditados especialistas bonaerenses en enfermedades de la garganta, nariz y oídos.

Chilenos.

Para conmemorar la fiesta nacional del 11 de septiembre se han reunido en un banquete en el Hotel de la Esplanade los chilenos residentes en Berlín.

Durante la ausencia del Cónsul de Chile en Berlín ha quedado encargado del despacho del consulado el conocido comerciante de esta plaza Don Manuel V. Olivar.

Espanoles.

Ha regresado de su excursión veraniega el cónsul de España en Berlín Sr. Gómez Navarro.

Terminados sus compromisos en el Teatro des Westens ha salido para París la notable bailarina española Carmen Granados.

Ha llegado a Berlín el distinguido caballero bilbaino Don Mauricio Aldamez Echeverría.

Ha pasado unos días en Berlín el ingeniero español Don Ricardo de La Cierva y Codorniu, hijo del exministro del mismo apellido e inventor del autogiro que lleva su nombre.

Después de pasar una temporada entre nosotros marchó de Alemania el ingeniero español Don Benigno Franco.

Hicieron una breve excursión en motocicleta por el norte de Alemania el notable ginecólogo español Dr. Don Francisco García Triviño y el agregado agrónomo a la Embajada de España en Berlín, Sr. Casado de la Fuente.

Ha llegado a Berlín el conocido comerciante de Barcelona Sr. Borrás.

Viajeros.

Ha pasado unos días en Berlín el representante en España de «La Nación» de Buenos Aires y Redactor-jefe del periódico madrileño «El Sol» Sr. Alvarez del Vayo, que continuó su viaje para Suiza.

Ha salido de Berlín para pasar unos días en París y en Amberes el Sr. D. Antonio Bachini, hijo del ministro plenipotenciario de la República Oriental del Uruguay en Alemania.

Fué a París por unos días la distinguida señorita mexicana Adelina Calderon, que desde hace tiempo reside entre nosotros.

Después de pasar una temporada en Bélgica regresó a Berlín el Dr. Máximo Aseño.

Venezolanos.

Han llegado a Berlín, hospedándose en el Hotel Adlon, el Coronel Ignacio Andrade, Presidente del Estado de Aragua y su esposa Doña Servilia Gómez de Andrade, hija del benemérito General Juan Vicente Gómez, Presidente Constitucional de los Estados Unidos de Venezuela.

Ha llegado a esta Capital y se encuentra en el West-Sanatorium el Sr. Felipe Casanova, hermano de la señora de Lossada Dias.

También llegaron las distinguidas damas venezolanas señora Lola de Andara y señoritas Pachano y Heni.

Se encuentra en Berlín el general del Ejército venezolano Amadeo Briceño.

También ha llegado a esta capital el distinguido caballero venezolano Sr. Julio Quintero.

Igualmente figuran entre los venezolanos de distinción que se encuentran entre nosotros el Sr. Ignacio Iribarren y su esposa. También se encuentra en Berlín el Sr. Julio Velasco, persona muy conocida y estimada en Caracas.

Publicamos en este número un artículo del general venezolano R. Cayama Martínez en el que se ocupa de la obra gubernamental del Presidente Gómez.

El Sr. General Cayama dirige la importante revista «La Nación», que se publica en Caracas; ha desempeñado diferentes cargos en la administración pública y entre otros por dos veces interinamente el de presidente de Estado y ha sido varias veces diputado y tres veces presidente de la Cámara.

«Berliner Tageblatt» se honra en acoger en las columnas de su edición mensual en lengua castellana las opiniones de tan importante personaje de la política venezolana.

Nuestro querido amigo el representante general en Alemania de la «Agencia Comercial Venezolana» dedicada a la importación y exportación, Sr. Emilio Posse de Rivas y su bella esposa que de soltera se llamó María Meyer y es compatriota nuestra, han fijado su domicilio en Berlín en la casa número 34 de la Bayerische Strasse.

LA FIESTA DE LA RAZA.

Como en años anteriores celebrará en Berlín el día 12 de octubre la Fiesta de la Raza.

Por la mañana una solemne sesión en la Universidad de Unter den Linden en la que harán uso de la palabra Su Magnificencia el Sr. Rector y otros oradores.

Por la noche gran banquete en el restaurant «Rheingold» (Potsdamer Platz), seguido de baile que durará hasta las tres de la madrugada.

El precio del cubierto sin vinos es de cinco marcos y cuatro el de la entrada al baile.

Los que deseen más detalles pueden dirigirse al Ateneo Ibero-Americano, Kurfürstendamm 220 (teléfono Bismarck 1435) o a Don-Manuel V. Olivar, Brandenburgische Strasse 23 (teléfono Oliv. 3763).

Redactor responsable: Dr. Leonhard Birnbaum, domiciliado en Berlín-Schöneberg; responsable de los anuncios: Rudolf Ritter de Berlin-Wilmersdorf. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlín.

En Berlín-Wilmersdorf, Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlín. Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum, in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Rudolf Ritter

Mantas de algodón

Jacquard — Tejido con lizos, Pelo de camello — Agredón.

Una prueba del arte alemán de fabricación. Imitación perfecta de la lana.

Introducida en casi todos los países del mundo. Muestras se envían solamente contra indicación de excelentes referencias.

Gesellschaft für Baumwoll-Industrie m. b. H.
M.-Gladbach (Rheinland).

Escuela Superior de Comercio Spoehrer — Calw.

Balneario de la Selva Negra (Alemania) antiguo y renombrado instituto. Clases especiales para extranjeros. Para detalles Adolfo Weber, Barcelona, Calabria 269.

Importante casa berlinesa de compra al por mayor,

magníficamente organizada y de numerosísima clientela, así como con gran número de representantes en Alemania y el extranjero, quisiera encargarse de

la representación exclusiva

de un artículo apropiado textil o de quincalla así como de la fabricación de objetos parecidos en Alemania y si acaso en Europa. Referencias de primera a disposición de quien las pida. Sirvanse enviar ofertas bajo J. N. 7691 a Rudolf Mosse, Berlín SW 19.

DIAPANIAS

Papel de calcar imitación madera vetada

Premiado en la Exposición Internacional de Chicago. Fabricación al por Mayor Adolf Siebert GmbH., Gummersbach 12 (Ale.).

Para la protección contra polvo, gases y ácidos

recomendamos nuestro

RESPIRATOR "Lungenheil"
Ensayado y recomendado por las autoridades. Prospecto con diagramas y certificados se envía gratis a quien lo pida. Cloetta & Müller, Stuttgart A.

Casas internacionales de transporte

Berlin NW 5:

Allgemeine Transportgesellschaft vorm. Gondrand & M., m. b. H. Especialidad: Transportes a ultramar y al extranjero. Código ABC 5a Edición.

Berlin NW 7:

Gesellschaft für Auslandstransporte mbH. Sociedad de transportes al extranjero. Sucursales en Bremen y Hamburgo. Dir. tel.: Transpago, Berlín. Códigos: ABC 5a Ed., Carlowitz y Rudolf Mosse.

Gera (Reuss):

Richard Dehne. Casa Internacional de Expedición de Muebles y Mercancías.

Hamburg 8, Hohe Brücke 4:

BLOM & Co. Casa de expediciones fundada en 1855.

Hamburg:

Hansen & Co. Expedidores para exportación e importación. Casa fundada en 1898. Teléfono: Vulkan 4120/4121. Dirección telefónica: Hansensped.

Hamburg, Bei den Mühren 91:

Sociedad de Expediciones Transatlánticas Vagd & Co. Envíos a Ultramar.

Mainz (Rhein):

J. F. Hillebrand G.m.b.H. Expediciones a ultramar. Almacenes. Defensas de intereses.

Oradea-Mare (Rumania):

EUGEN ADLER & JOSEF NADOR Representantes de la «Intercontinental A.G.». Oficinas Internacionales de Expedición y Aduanas.



Fábrica de asta artificial

más antigua, mayor y de mayor producción del mundo

Materia prima

en planchas, barras y tubos

Galalith
Marca registrada

Artículos acabados
pelos, objetos de juego y de uso diario (artículos en masa)

Cuidese al comprar que los artículos o su embalaje lleven la marca «Galalith» (marca registrada)

Internationale Galalith-Gesellschaft Hoff & Co.

Harburg a. d. Elbe y Bostelbeck b. Harburg

Antigua y muy importante Fábrica de navajas de afeitar, de Solingen

con taller de fabricación de tijeras solicita establecer relaciones con empresa que quiera ocuparse de la representación

de sus productos en todas las plazas importantes del Brasil.

Únicamente se atenderán empresas y personas que dispongan de excelentes referencias. Sirvanse escribir en alemán.

Ofertas bajo K. O. 8816 a

Rudolf Mosse, Köln.

Alajés de Aquisgrán. Envío contra reembolso en paquete postal sin franquear. Mcos. 11.-. Contenido: 2 libras de alajú de hierbas, 1 libra de alajú «Prinzess», 1 libra de alajú de chocolate, 1 libra de alajú de miel, 1 libra de «Especulacius» de especias, 1 libra de «Especulacius» de almendras, 1 libra de quesadilla. Hubert Simons, Printentabrik, Aachen, Adalbertsteinweg 49. Casa fundada en 1853.

Marca «Turm»
Estufas y Hornillos de Petróleo. Aparatos para amasar y freír. Tostadores de Café. Metallwarenfabrik Meyer & Niss G. m. b. H., Bergedorf 36 cerca de Hamburgo.

Acido graso de aceite de oliva (claro)

se desea comprar en grandes cantidades para la fabricación de jabones.

Heilborn & Co. Refinería de aceite y fábrica de jabones. Frankfurt a. d. Oder.

BOTONES

de galalita y cuerno a precios ventajosos para compradores al por mayor.

Fábrica de botones

Böhm & Solms

Berlin-Wilmersdorf, Wexstrasse 38.



El aparato de

borde a mano

«El

hada de la casa»

permite a las

señoras hacer de la

manera más sencilla

las labores más her-

mosas. Muy fácil de

aprender. Mílese

aparatos en uso.

J. Waltheusen,

München, Schleis-

heimerstr. 49 (Ale.).

Un paquete de

5 kg. contien-

do 33 piezas por

12,50 U. S. A. - \$

franco punto de

destinación.



Artículos

de regalo en latón

«Químicamente gravados»

Especialidades:

Juegos para fumadores,

arquitas,

bloques de papel de escribir.

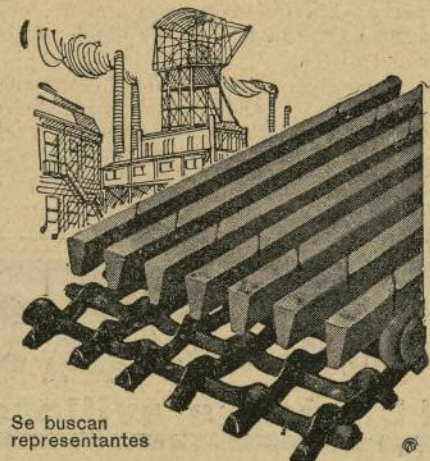
Karl Zitt & Co.

München S 50.

En la Feria de Leipzig:

Zentralmesspalast II. Piso alto,

estado 200-205.



Se buscan

representantes

Cribas Preparadoras

Cintas Transportadoras

para metales

Telas metálicas cuadradas y

hexagonales

Telas de alambre

de toda clase de metales, especialmente

calidades pesadas para minas e industrias

Mejor que chapas perforadas

Heinr. Giesen jr. Sohn / G. m. b. H.

BERGISCHE-GLADBACH / PROVINCIAS RENANAS (ALEMANIA)

Dir. tel.: Drahtweberei Giesen Bergischgladbach

Té

de Ceylán, India, China y Java

Al granel y en paquetes originales.

Ordo-Tee-Company, Berlín W 57.

Almacenes de tránsito en:

Londres, Amsterdam, Hamburgo y Triest.

Exportación a todos los países.

Desde 1867.

SCHUMAG, AACHEN

Agujas para máquinas de coser — Anzuelos

Máquinas para hacer paraguas y guarniciones de idem

Brocas salomónicas y berbiquis

Máquinas para la fabricación de agujas.

Paris L'Expansion Continentale

97, Rue de Richelieu

EXPORTADORES — COMISIONISTAS

de todos los artículos de origen francés.

Direcciones de casas

para la compra ventajosa de géneros y productos alemanes de los que no se encuentre anuncios en este número le participa a quién los desee la

Editorial del «Berliner Tageblatt»
Abteilung Auslandsausgaben / Berlín SW 19

Géneros y productos alemanes

Abanicos y Gorras de papel para carnaval, Muñecas, Osos Teddy, Juguetes de hojalata, Artículos de broma y de prestidigitación. Adolf Gruel, Bremen.

Abanicos de celuloide con hermosos decorados pintados a mano. Fabricación especial. Erich Mittag & Co., Berlin 542, Ritterstr. 106. 1 Docena de abanicos surtidos contra envío previo de 10 chelines o su equival.

Accesorios para la confección de pieles, cabezas, ojos, etc. Ricos, crapas, hermanitas, cadenas, etc. se suministran inmediatamente a precios módicos. Friedrich Wimmer, Leipzig-Lindenau, Fiemingstr. 9-11.

Acetate desinfectante "Neo-Ballistol-Kleber" para uso interior. Fabrica de Productos Químicos F.W. Klever, Köln (Ale.).

Artículos de ACERO y herramientas en primera calidad. Böntgen & Sabin (Bonsa), Solingen.

Artículos de acero. ALBERT DORSCHEL, Solingen. Artículos de acero, cuchillos, tijeras, etc.

Acero en barras, cintas y alambre para todas las aplicaciones pulimentado, estrado pulido y laminado en frío. Stahlwerk Westf., Unna i. Westf.

Acido carbónico líquido, químico, puro, cilindros de acero, válvulas marca "Arbor". Actien-Gesellschaft für Kohlensäure-Industrie, Berlin NW6.

Acido fosfórico Chemische Fabrik WÜLFEL G. m. b. H. de Hannover-Wülfel. Dirección telefónica: Foschemie Hannover.

Acumuladores para todas las aplicaciones. Sirvanse dirigir demandas a la Accumulatoren-Fabrik Aktiengesellschaft, Berlin SW 11.

Artículos para el adiestramiento de perros, Fabrica de mochetillas y artículos de cuero. Especialidades: Sillines para motocicletas y bolsas de transporte. Erich Richter, Drossen N. M. Se solicitan representantes.

Adornos de carnaval (Collares, diademas, aros, pendientes), monedas, medallas de toda clase incluso religiosas. Fabrica especial de adornos de carnaval y para teatro. Heinrich Arld Nürnberg.

Novedades: Adornos para el arbolito de Navidad. Incombustibles. Máxima capacidad de reflexión. Patentados en todos los países. Heinrich Bülk Schnelsen b. Hamburg (Alemania).

Fabrica de adornos para el arbolito de Navidad. Hermosos adornos brillantes de magnifico efecto al resplandecer las velas. Protegidos por la ley. Gebauer & Comp., Leipzig-R., Bergstr. 15.

Adornos para el arbolito de Navidad. W. Gundermann, Berlin 0112, Finowstr. 20.

Adornos, herrajes y bisagras para muebles.

Adornos para vestidos, volantes, vestidos, motivos de perlas, lentejuelas y seda artificial. Robert Müller, Ribbenstock (Sa.).

Adornos para muebles y todos los artículos semejantes. Rob. Tümmel, Döbeln (Sajonia).

Adornos modernos de ébano así como boquillos para cigarrillos del mismo material a precios de fabrica originales.

Vertriebsgesellschaft der Staatlichen Bernstein-Manufaktur m. b. H., Berlin SW 68, Ritterstr. 77/78.

De la adquisición de mercancías alemanas y extranjeras por cuenta ajena se ocupa la oficina "Rund um die Welt" Langensalza i. Th. (Ale.).

Sales para la preparación de todas las aguas minerales y de todos los baños. Novedad. Solicitense prospectos. Saline Ludwigsallee, Wimpfen a. N.

Alfombras imitación persa en tejidos de yute de calidad sólida y hermosas muestras y colores a precios baratísimos. Precios y muestras a quien las pide. Gustav Kloeber, Berlin W 57, Potsdamer Str. 83c.

Alumbrado eléctrico, arañas, lámparas de sobremesa, lámparas de piano, etc. Carl Rakenius & Co., GmbH., Berlin SW 68.

Enseres de Aluminio para casa y cocina. Kurt Hesse Nachf., Dresden A. 16.

Toda clase de aluminio en hojas. Alexander Schatz Hamburg 8, Asia-Haus.

Agujas para coser, alfileres, imperdibles, agujas para máquinas de coser, libritos con las mismas, botones de presión. Friedr. Cristandl, Aachen 51.

Agujas para labores de punto y crochets de hilo, gualita y celuloide fabrica. Armin Holzner G. m. b. H., Offenbach a. M.

Artículos de aluminio decorados y de color. Enseres de cocina y Zweininger & Selbmann, fabrica de artículos de aluminio, Aue (Sajonia) 7.

Artículos de ébano Berliner Bernsteinwarenfabrik Faust & Co., Berlin 514, Stallschreiberstrasse 18. Fund. en 1837.

Fabrica de agujas Leo Lammertz, Aachen (Alemania). Agujas de coser a mano, agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Agujas para labores de mujer, agujas para máquinas de coser de toda clase, agujas quirúrgicas, leznas para zapateros y talabarteros.

Albums para sellos.

Schaubek. Solicitense prospectos detallados del editor C. F. Lücke LEIPZIG-C. 1.

Albums para sellos en todas las ejecuciones y precios. Prospecto ilustrado gratis.

Verlag des Schwaneberger Album Leipzig-C. 1.

Alfombras de fibras de coco para aposento, alfombras de escalera y esteras. O. Hengstenberg, Mach. Kokosweberei, Weigsdorf (Bez. Zittau), Sajonia.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparato lavador "Wesoco" de sistema de aire comprimido patentado en Alemania. Werber, Berlin W 8, Kanonenstr. 2.

Aparatos enhebradores de agujas USA de marca registrada en Alemania. Otto Alb. Bernhardt, Pörsneck 100 (Alemania).

APARATOS para la fabricación de aguas minerales suministran como única especialidad Hugo Mosblech, Köln-E. 49.

Aparatos contadores. Irion & Vosseler, Fabrica de contadores, Schwennungen a. N. 9 (Würtbg.).

Aparatos destiladores, rectificadores y vaporizadores. P. Dampé, Halle a. d. S.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Aparatos eléctricos de calefacción y cocción. Especialidad: Aparatos de cocción de aluminio fabricados también en níquelados. Precios módicos. Suministros en pequeñas y grandes cantidades. "Leha" Fabrik elektr. Heiz- u. Kochapparate G. m. b. H., Berlin-Neukölln, Steinmetzstr. 45.

Armaduras "Loba" para espejos, Armaduras de aluminado, Vidrios para el aluminado. L. Löwenbach, Hannover.

Armaduras de toda clase para vapor y calefacción. Rosswainer Metallwarenfabrik Carl Bauch, Rosswine (Sa.).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armazones de camas "Primissima" en hierro, latón y níquel para casas particulares, hoteles, establecimientos, barcos, países, tropicales, etc. Colchones de muelles patentados. Fabrica de muebles patentados "Primissima" Hermann Reinhold Berlin N 39.

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Armas de caza y de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Hojas artísticas según cuadros de todos los museos de pinturas del mundo en estampación a mano, en talla dulce, fototipia, etc. Grabados con agua fuerte. Grabados en madera. Obras maestras de la arquitectura y plástica. Galeria Universal del arte clásico. Grandes rebajas a reventadores. Colección de muestras contra Meos. 20.-. Se solicitan representantes. Gesellschaft zur Verbreitung klassischer Kunst! G. m. b. H., Berlin SW 68.

Asientos para retretes de superior calidad fabrican los Industriewerke Hamburger, Rosenheim (Baviera).

Para Ataúdes: Decoraciones de cartón, Asas de metal, Pies de madera y de metal. G. Schreiber & Co., Dresden-A. 18 (Ale.).

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gustav Schlicht, Berlin-Lichtenberg, Blumenthalstrasse 34.

Autómatas de juego "Bajazzo" de venta a precios baratos puestos en fabrica. Gust

Géneros y productos alemanes

Original Helios
son las mejores
y más baratas bo-
tellas aislantes y
recipientes para
manjares y con-
das. Helios-
Flaschen - Gesell-
schaft, Jümenau (Thür.).



Botellas aisladoras
patentadas bajo el
No. 422351.

Ventajas:
Sin estuche
Resistencia contra
el choque.
"Hermelos" Isolierflaschen
Fabrik G. m. b. H.
Jümenau i. Thür., Postfach 79.
En la Feria de Leipzig:
Untergrund-Messhalle
Markt, Koje 45.

**"Roland" es la
botella**
aisladora mejor y
más barata que se
conoce.
Fritz Hahm, Leipzig,
Friedrich-Weg 16.
Fabrica de botel-
las aislantes con
propia fabrica de frascos.

Botas automoviles
HANSA-WERFT
Berlin SO 33
Cuvystrasse 4/5.

**Botones
de corozo.**
Gebrüder Donath
Schmöllin i. Thür. (Ale.).
Fabrica de toda clase
de botones de corozo.

botones
de hueso de corozo
para señoras y
caballeros
V. Donath
Schmöllin (Thür.).

Botones
Especialidad:
Botones de cuerno ve-
rídico de búfalo.
Hahn & Lange
Fabrica de botones
Berlin N 58
Kastanienallee 74.

Botones
de cuerno de búfalo.
H. Ferd. Hesselbein
Fabrica de botones
Bocholt.

Botones de celuloide,
hebillas y agrafas.
Hirschfeld, Berlin C 2,
Stralauer Strasse 39.

Botones para cuellos
y gemelos para pu-
ños. Fabrica de adornos
de metal Paul Hübner,
Berlin O 27, Markusstr. 5.

Botones de hueso de
corozo para señoras, ca-
balleros, niños y otras
muchas aplicaciones.
Kühn & Co.,
Schmöllin (Thür.).

Botones de presión
para artículos de gunar-
nición y de cuero.
Mayer & Horzadovsky,
Berlin SO 26.

Botones de presión
y cierres.
A. Raymond
Lürrach (Baden).
Fabrica de botones de metal.

Botones
de nácar para
todos los usos.
Precios módicos.
Paul Saalfeld
Berlin W 56
Oberwallstrasse 20a.

Brocas espirales
de renombre mundial.
Fabr. G. A. Harner, Ebingen.



Brocas espirales.
Jacques Piedboeuf, s. m. b. H.,
Fabricas de calderas
de vapor en Düsseldorf
(Alemania).

Brocas solomónicas S. S.
y W. S. se suministran
inmediatamente de to-
das las dimensiones y
desde nuestro almacén.
Richard Schabert, Völkert B. T.
(Ale.), Dir. tel.: Spiralschleifer.

Cabezas
para cubreterías.
N. Grodzinski,
Berlin-Halensee.

Cadenas
para relojes y
bisutería.
W. Jac. Loch,
Oberstein (Halle).
Fundición 187.
Se vende única-
mente a mayoristas.

Cadenas de la
limpieza para la
eliminación de in-
crustaciones de la parte
exterior de tubos de
calderas de toda clase.
Alexander Sauer, Producción de in-
crustaciones, Duisburg O.

Cadenas para perros y
cadenas estrangula-
doras de toda clase Paul
Thrams, Kettenfabrik,
Teltow b. Berlin.

Café de malta,
cebada y
higos de la marca
"Trage". Exce-
lentes y magníficas be-
bidas así como especie
para café obtenidas por
medio de procedimientos
buenísimos. R. Hirt,
Fabrica de malta y pre-
parados de malta,
Dresden-Zschachwitz.

CADE
Cajas de cauda-
les Tesores
Berlin-Reinickendorf.

**BODE-
PANZER**
Geldschrankfabriken A.-G.
Berlin W 35

**Cajas de cau-
dales. Bovedas
de seguridad**

**Cajas para ca-
jitas de cori-
las. Latón o
alpacas. Paul
Grunwald,
Fabrica de Artí-
culos de metal,
Berlin SO 68.**

**Cajas de cartón para pra-
lines** suministran como
especialidad Emil Henke,
Fabrica de cajas de car-
tón de lujo, Leipzig C 1,
Lange Strasse 13-15.

Cajas registradoras
con dispositivo de alarma
facilitan la contabilidad
y protegen contra robos.
Felix Herrmann,
Dessau (Alemania).

Cajitas
de cartón de
calidad superior.
C. Cesterfeld, Gotha (Thür.).

**Calderas
de vapor.**
Jacques Piedboeuf, s. m. b. H.,
Fabricas de calderas
de vapor en Düsseldorf
(Alemania).

Calderas de cobre
Capulas de cobre,
Heinr. Möhring
Wernigerode a. Harz.

Calderas
de cobre para cola. cal-
deras de cobre y latón
para panaderías. Todos
los artículos de cobre
y latón prensado, esti-
rado y estampado.
Rheinische Metallindustrie
Löhle & Co., Stolberg (Rhl.).

Calendarios
Bolsillos, Carteles,
Cromos recordados,
Tarjetas postales,
Nacimientos, Imá-
genes en cromoli-
tografía, Relieves,
Carta fantasía.
Catálogos gratis.
Berlin-Neuroder
Kunstanstalten
A.-G.
Berlin W 9/20.

Camas metálicas.
Accesorios para col-
chones metálicos (Mu-
chelas, cadenas, ganchos).
Poske & Doeffinger,
Berlin C 25 D.

Candados
y Machetas
como especialidad.
Louis Otting, Brügge
(Westfalen), Alemania.

La cánula
"Nico Dura"
es la primera que verda-
deramente no se oxida.
E. Masarey & Co.
Berlin N. N. 24.

Caorpetas de
cuerno de buen partido.
Wilhelm D. ucker, Berlin SO 16
Köpenicker Strasse 5
(Alemania). Fabrica de
artículos de cuero -
Fabrica de cuero propia.

Gorras y Sombreros para el
carnaval
fabrica Kurt Schmiedel,
Bautzen (Sa.).

Carne de fresa
para helados.
Rud. Klamt, Berlin O 112
Müggelstrasse 17.

Cartapacios. libros de
aportes.
etc. fabrica desde 1893
Alexander Weber, Berlin,
Neuenburger Strasse 17.

Carteles
de reclamo de
cartón para usos
industriales. Johannes
Thimann, Dresden-A. 19.

Cartones foto-
grafados de diversas
elecciones. Dorsos
de calendarios.
Fabricación especial.
Pönisch & Drechsel,
Nerchau (Sa.).

Cartones
para la fabricación
de maletas. Cartones
para calzados.
Alexander Wilisch
Lehmann & Co. Neu-
mühle a. d. Elster
(Kreis Greiz).

Cartulinas-passepartout
para fotografías. Carto-
nes glaseados y al cromo
y cajas de cartón sumi-
nistradas a precios módicos.
Christian F. Ficker
Fabrica de cartón
y papel.
Eibenstock (Sachsen).

Casas de madera.
Georg Grumbach,
Frankfurt a. M.
Scheidswaldstrasse 99.

**La más antigua fabrica
de cascavores.**
tijeras para avas,
tenacillas de azú-
car y artículos so-
mejantes en las
ejecuciones más
finas. Hojas de
muestra a quien
las pida.
Gebr. Grah,
Odysseuswerk A.-G.
Solingen 20.

Librería Bauer AG.
Catalogos
Cartas colectivas para revistas
Agendas de bolsillo
Objetos de propaganda
en cuero y otros generos
Berlin SW 4, Alemania.

**Artículos de
celuloide**
de toda clase así como
artículos de casa, re-
clamo, tocador, oficina,
etc. Julius Bauer,
Fabrica de artículos de
celuloide, Heilbronn a. N. 86.

Celuloide, productos de
primera clase "Marca
Tortuga" en Bebés, Muñe-
cas etc. Julius Meyer,
Industria de celuloide y
goma, Mannheim (Ale.).

Oskar Schenck
Pforzheim
Marca de fábrica

Más antigua fabrica
alemana de cepillos
de tocador, espejos,
peines, cajas, garna-
turas de manicura,
etc.

**Embudos para
altaboces**
de
Celluloide

Adornos de celuloide
ligeros de
para el cabello sumi-
nistran a precios baratos
y de ejecución esmerada
la fabrica de artículos
de celuloide.
Otto Witschold
Oranienburg b. Berlin.

Cemento
Norddeutscher
Cement-Verband
G. m. b. H.
Berlin y
Hamburg

**suministra a los cinco
continentes excelentes
cementos artificiales
Cementos Portland extra-
ordinariamente duros.
Cemento para alfos
hornos y otros cemen-
tos artificiales "Port-
land" de excelente-
sima calidad. Pedidos
y demandas se soli-
citan solamente por
mediación de expor-
tadores europeos.**

Cerraduras
de toda clase
de metal y
guarniciones. F. Herm.
Sprenger, Iserlohn (Ale.).

Cerveza se hace
personalmente con
"Braumellin".
Fabricación sencilla-
sima. Cada cual queda
satisfecho de la cali-
dad y el buen gusto.
Cartas de agrade-
cimiento y pedidos supe-
rmentarios de todas las
zonas climatológicas. Un
paquete para 100 litros
\$2.- o media \$1. (también
paquetes menores) con-
tra envío en billetes de
banco.
Se solicitan represen-
tantes en todas partes
Thüringer Essenzfabrik
G. m. b. H., Berlin N 113 C. 45.

Cerraduras
de toda clase
de metal y
guarniciones. F. Herm.
Sprenger, Iserlohn (Ale.).

Centrifugas.
Ernet Hamburger
G. m. b. H.
Fabrica de maquinaria
especial, Gölitz (Ale.).

Cepillos
de celuloide,
hueso y madera para
limpiar los dientes.
La fabrica mas impor-
tante de este ramo en
Alemania. En la Feria de
Leipzig: Reichshof, Zim-
mer & Friedrich Jahn,
Schmöllin (Thür.).

Cepillos
de toda clase para el uso
doméstico y el tocador
suministra
Aktien-Gesellschaft
für Bürsten-Industrie
Sriegau (Silesia)
La mayor fabrica
alemana del ramo.

**Cepillos
técnicos.**
H. Kühn, Inh. F. Littmann
Fabrica de cepillos
pinces y brochas.
Berlin-Pankow, Heynstr. 20.

**Toda clase de
Cepillos**
de madera y celuloide,
desde los más baratos
hasta los más caros. Ade-
mas, artículos de tocador
y peines de celuloide
de Schöndorfer Bürstenfabrik
A.-G., vorm. F. L. Lenk,
Schöndorfer (Erzgeb.).

Cepillos y Brochas.
Wurt.
Bürsten- u. Pinsel-Fabrik,
Kullen & Co., Reutlingen.

**CERRADURAS
DE BAULES**
fabrican
A. GASSLER & CO.
MÜNCHEN-SCHLENGERSTR. 41

Cerraduras
para maletas y
guarniciones. F. Herm.
Sprenger, Iserlohn (Ale.).

Cintas de seda y
algodón.
Rich. Dulsberg & Co.,
Barmen-Fabrics
Casa fundada en 1862.

Cinturones. La
gran moda. Fabrica
especial de
cinturones
para seño-
ras, caballe-
ros y niños.
Toda clase
de cinturones
de deporte.
Cinturones
militares
con o sin
correa de
hombr.
para toda
clase de
asociaciones. Süd-
deutsche Lackleder-
Industrie Fries & Co.,
Frankfurt a. M.
Gr. Gallusstrasse 1

Cizallas
y punzonadoras para
artículos en masa.
Wilhelm Gerndt, Berlin SO 36.

Chales
Telas.
Simon & Werner
Tejedurias, Dobra i. B.
Berlin C 2.

Chapas
perforadas de todos
los metales.
F. Breuer & Co., Pirna, (Sa.).

Cierres de plomo
sin costura
estratificadas,
están para
soldar con
soldado de
colofonio
en los
"spes-
res del
a. m. m.
alambre
de estaño
para
soldar en fabricas de
conservas, lana de plomo,
C. Herber Torrey G. m. b. H.,
Berlin SO 16 - Köln a. Rhein.

Cinchas de toda
clase para
caballos y cin-
turones. Fabrica de co-
rreas y galones para
vehículos Robert Rüger
Schmöllin (Thür.).
Se solicitan represen-
tantes buenos y activos.

Cinchas de toda
clase para
caballos y cin-
turones. Fabrica de co-
rreas y galones para
vehículos Robert Rüger
Schmöllin (Thür.).
Se solicitan represen-
tantes buenos y activos.

Aparatos cinematográficos
para colecciones y
reclamo. Behrenwerk,
Berlin SO 33.

Cintas de cuero legi-
timo o imitado, para
parte interior de som-
breros y corras. Deutsche
Leder-Industrie, St. Goar.

**La mejor cinta para
máquinas de escribir.**
Fabrica de Productos Quí-
micos Ludwig Hoerth, Eühl
(Baden), Alemania.
Casa fundada en 1884.

Cintas de lienzo,
cintas Jacquett y bobinas.
J. C. Feldhaus,
Barmen-Wichlinghausen.

**Cintas para
máquinas de escribir**
acreditadas desde
hace más de 20 años.
Albert Padberg, Spezial-
Farbband-Fabrik, Elberfeld
(Alemania).

**Fabrica de
Cintas
para
persianas.**
Walraf Textilwerke
A.-G.
Rheydt 2 (Ale.).

**Fabrica de
cintas**
de felpa para ribeter
felpas de muebles,
de calzado y de vagones.
W. Kneitz & Co. K.-G.,
Wirsberg (Oberfr.),
Bayern.

Cintas de toda clase.
Especialidad: Cintas
para ribeter zapatos,
zapapillas, etc. Fabrica
de cintas F. J. Schäfer,
Oberlichtenau (Bez. Schaefer).

Cintas de seda y
algodón.
Rich. Dulsberg & Co.,
Barmen-Fabrics
Casa fundada en 1862.

Cinturones. La
gran moda. Fabrica
especial de
cinturones
para seño-
ras, caballe-
ros y niños.
Toda clase
de cinturones
de deporte.
Cinturones
militares
con o sin
correa de
hombr.
para toda
clase de
asociaciones. Süd-
deutsche Lackleder-
Industrie Fries & Co.,
Frankfurt a. M.
Gr. Gallusstrasse 1

Cizallas
y punzonadoras para
artículos en masa.
Wilhelm Gerndt, Berlin SO 36.

Chales
Telas.
Simon & Werner
Tejedurias, Dobra i. B.
Berlin C 2.

Chapas
perforadas de todos
los metales.
F. Breuer & Co., Pirna, (Sa.).

Cinchas de toda
clase para
caballos y cin-
turones. Fabrica de co-
rreas y galones para
vehículos Robert Rüger
Schmöllin (Thür.).
Se solicitan represen-
tantes buenos y activos.

Código
Nueva impresión
salida a luz:
Rudolf Mosse-Code

Código universal en len-
gua alemana también
como edición de faltri-
quera. Código de cinco
letras con Mosse-Con-
denser y Parte crypto-
gráfica. Prospecto con
páginas de muestra a
deseo. Precio, contra
pago anticipado
10 \$ U. S. A.

Rudolf Mosse
Abt. Adressbücher und
Codes
Berlin SW 19.

Búscase agentes para la
venta del código en
todos lugares.

**Cola fría en
polvo
"CERTUS"**
indispensable para todas
las industrias madereras,
resiste a las influencias
del agua y del calor,
en estado de empleo
en algunos
minutos. Cola li-
quida "Certil", pa-
ra chapas de ma-
dera, economiza
tiempo, trabajo y
agente. Buscamos
agentes. Kaufmann-
Industrie "Certus",
Hamb. 1, R.,
Besenbinderhof 32 (Ale.).

**La fabrica mayor y
más productiva de to-
da clase de coladores de
cocina así como aparatos
arapamosas. Emil
Siegel, Beierfeld (Sa.).**

**Coladores de alambre y
madera. Langer & Endler,**
Fabrica de artículos de
alambre y objetos de metal
G. m. b. H., Chemnitz 37.

Elegantes coladores
de seda y algodón
para trajes y vesti-
dos. Gebr. Rauther, Anna-
berg (Erzgebirge).

Blanco "Alpina K. W. L."
Color en polvo com-
pletamente prepa-
rado para cola. Deutsche
Amphibolin-Werke von Ro-
bert Marjahn, Ober-
ramsdorf b. Darmstadt, Post-
schliessfach 1.

Colorantes
marca
TUCAN
para teñir tejidos en casa.
Calidad inigualable.
Puntajes y precios del fabricante
Dr. C. Marquardt AG.
Beuel a. Rhein (Alemania).
Casa fundada en 1946.

Colorantes
de inf. y vegetales,
esencias de frutas, etc.
para productos alimen-
ticios, confitería, gaseo-
sas, licores, etc.

Oehme & Baier
Leipzig-Go. (Ale.).
Casa fundada en 1882

Colores de recubri-
miento para pintura
de edificios, de muebles
y de indumentaria. Fá-
brica de Productos Quí-
micos del Dr. Fahn & Frank,
Berlin NO, Georgenkirchstr. 42.

Corchetes
y ganchos, bo-
tones, remaches,
toda clase de
hebillas para
calzado y san-
dalias, maqui-
nillas para co-
locar corchetes
y ganchos y to-
dos los accesorios
para zapateros.

Corchos fulminantes.
Bujías fulminantes y
amores. Velas de Mara-
villa. Haber, Pfeiffer
& Co., Bretten (Baden).

**Condensador
de frecuencia**
"Lur", patentado
en Alemania,
una obra maestra



de extraordinaria preci-
sión y excelente calidad
que ofrece también la
ventaja de ser de precio
módico.

Laissle & Rieker
G. m. b. H.
Charlottenburg 5
Leonhardstrasse 13
Fabrica de aparatos
de precisión.

Condensadores de
capacidad regulable
verdaderamente uti-
lizables y baratos con
línea de comparación
recta suministra Dema
G. m. b. H., Berlin O 27,
Holzmarktstrasse 11.

Conservas
de legumbres y frutas.
Productos muy ac-
reditados y de primera.
Gran productividad:
Burgdorfer
Konservenfabrik
L. Warnecke G. m. b. H.
Burgdorf (Hannover).

Contadoras
para toda clase de
monedas.
Neue Geldzähl-
maschinen G. m. b. H.,
Berlin NW 6
Luisenstrasse 21.

Las utiliza: El Banco de
Alemania, el Deutsche
Bank, la casa de la
moneda prusiana, e
metropolitano, etc.

Convoyes
de todas clases.
Servicios para
hucos y licor.
Cabañeros.
Servicios para
leche y azu-
car. Saleros y
pimenteros etc.

Kaiser & Wolff
Hilden (Rheinland).

Corbatas
de fina calidad
de seda y ex-
celente confe-
cción. Especia-
lidades de exportación
en semiseda y algodón.
Gusto internacional.
F. Katz & Co. A.-G.,
Berlin SW 68
Alte Jakobstrasse 106
Dir. telegr.: Erika.

Telas para corbatas
de algodón y seda arti-
ficial. Unicamente surti-
dos de precios módicos.
Welter & Haasen A.-G.,
Fischeln b. Krefeld (Al.).

Corbatas
en todos géneros.
Muestras por 10-20 Mcos.
Gebrüder Wühl, Krefeld.

Corchetes
y ganchos, bo-
tones, remaches,
toda clase de
hebillas para
calzado y san-
dalias, maqui-
nillas para co-
locar corchetes
y ganchos y to-
dos los accesorios
para zapateros.

Corchos fulminantes.
Bujías fulminantes y
amores. Velas de Mara-
villa. Haber, Pfeiffer
& Co., Bretten (Baden).

Coronas mortuorias
de metal.
Jac. Hohnsänger & Co.,
Kaiserslautern. Fábri-
cación Exportación.

Especialidades:
Corpiños
para niños en
tricot anudado.
Julius Uhlman & Co.
Leinzell
(Württemberg)

**HEINRICH THIELE
DRESDEN**
TENERIA PROPIA
CORREAS DE CUERO PARA CARRS, CARRONES Y TRUJOS
MÁS DE 80 AÑOS DE EXPERIENCIA

Correas de cuero
de doble fondo de
patentes solicitadas
en todos los países de
ejecución. Colección de
muestras, incluso dados,
se envían contra pago
anticipado de 1 a 3 do-
lares. Rudolf Berthold, Dresden-A.
Güldenaustrasse 12.

**Correas de pelo de
camello, algodón,
caña, balala etc.**
Correas transporta-
doras y elevadoras hasta
de 2000 mm. ancho. Co-
rreas "Sin Fin". Telas
y tejidos de pelo de
camello, lana, algodón,
etc. para prensas de
aceite y usos técnicos.
Cables de acero para
minas e industrias.
Mechanische Treibriemen-
weberei und Seilfabrik
Gustav Kunz, Akt.-Ges.,
Treuen i. Sa.
Casa fundada en 1868.
Calidad superior.
Grandes existencias.

**Gebrüder
Klinge**
La mayor fabrica de
correas de trasmis-
ión del continente.
DRESDEN-LOBSTAU 13
Alemania.

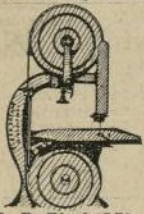
**Artículos de
cuero**
Especialidades: Cartas
en general y para bi-
lletes de banco, carteras
de señora, estuches para
cigarros y cigarillos.
Artículos de recamo.
J. Kober, Berlin S 42
Ritterstrasse 86.

Cuero líquido
(pasta)
para enmendar botas.
R. F. Schuhmann,
Hamburg 20.

Fabrica de cortinas
Hermann Luderer, Elfeld
i. Vogtland (Ale.), reco-
mendadas, cortinas
artísticas, colchas,

Géneros y productos alemanes

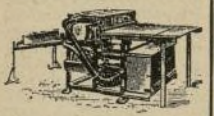
Máquinas aserradoras y para trabajar madera. Máquinas para chapas de madera y tableros contrachapados.



C. L. P. Fleck Söhne G. m. b. H., Maschinenfabrik u. Eisengießerei, Berlin-Reinickendorf (Ost).

Máquinas para fabricar bizcochos. Rud. Scheffuss Maschinenfabrik Hamburg 33.

Máquinas bordadoras circulares. Erich Barth, Chemnitz, Zschopauer Str. 66.



Máquinas de broncear construye Laco Maschinenfabrik Paul Tschentscher, Leipzig W 33.

Máquinas para la fabricación de bujías y jabones. P. Zeilfelder, Helmstedt (Braunschweig).

Máquinas de clase inmejorable para la fabricación de chocolates, cacao en polvo y confites.

la fabricación de jabones y pinturas y para la elaboración del tabaco. J. M. Lehmann, Talleres de Construcciones mecánicas, Dresden-A. 28, Alem. Fundada 1834.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

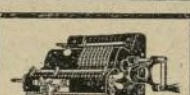
Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.

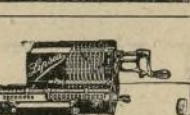
Máquina de hacer con vaso de vidrio Endika 1/4 de litro... Meos. 6,- 1/2 de litro... Meos. 7,20 3/4 de litro... Meos. 8,50 Primera calidad. Puesto a bordo en Hamburgo. Muestra contra pago anticipado de Meos. 10,- Endika G.m.b.H. Berlin SW 61.



Máquina de calcular Brunsviga Sistema de Trinks para todos los sistemas.

Privilegiada desde hace 33 años en el mundo entero.

Grimme, Natalis & Co. Soc. An. Braunschweig 53.



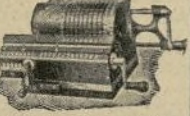
"Lipsia" Máquina de calcular todavía no alcanzada en calidad y productividad. O. Holzapfel & Co., Leipzig-41. M.

Máquina de calcular universal de teclado "RECORD" sistema Lindström.



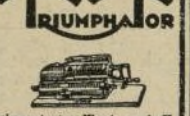
Carl Lindström Akt.-Ges. Berlin S 033.

Máquina de calcular "Berolina" La máquina práctica para toda clase de cálculos con la instalación patentada de doble cero y transporte de guías a lencioso. Ernst Schuster, Berlin W 57, Bulowstr. 5.



Máquina de calcular Universal TRIUMPHATOR Triumphator-Werk m. b. H. Leipzig-Mölkau 426.

Máquinas para calcular (Burkhard y Saxonia) para cálculos de toda clase. Vereinigte Werke, Glashütte 21 (Sachsen), Alemania.



Máquina para la fabricación de confites. Guscky & Teennesmann, Düsseldorf-Reisholz (Rhd.).

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquina para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.



Máquinas para carnicerías, máquinas para fabricar de embutidos y conservas, instalaciones de fábricas de botes de conservas e instalaciones de aprovechamiento de grasas.

La mayor fábrica del ramo. Richard Heike, Fábrica de Maquinaria y Calderería, Berlin-Hohenschönhausen 5.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.

Máquinas para la fabricación de conservas, máquinas y aparatos para la fabricación de conservas de legumbres, frutas, carne, pescado así como para la preparación de mermeladas, máquinas para la fabricación de botes de conservas y máquinas de cerrar toda clase de envases.



Máquinas de coser DÜRKOPP. Máquinas de coser para familias y profesiones. Máquinas de coser especiales para casi todos las industrias.

Dürkoppwerke A.-G., Bielefeld (Alemania).

Máquinas de coser para familias e artesanos.

Fábrica de máquinas de coser antes Haid & Neu Karlsruhe (Alemania).

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Kochs Adler Nähmaschinen-Werke A.-G. Bielefeld (Alemania).

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas de coser para familias, artesanos e industria.

Máquinas ensayadoras de alambres y metales. Alb v. Tarnogrocki, Essen.

Máquinas de escribir. ADLERWERKE vorm. Heinrich Kleyer A.-G. Frankfurt a. M.

Máquinas de escribir pequeñas. TORPEDO. Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas de escribir para familias e artesanos.

Máquinas herramientas de toda clase. Georg Fröhling Maschinen-Handels-Ges. Düsseldorf, Postfach 895.

Máquinas de hacer hielo instalaciones frigoríficas suministra la Gasmaschinenfabrik, Amberg (Baviera).

Máquinas para ladrillales Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Oberürkheim.

Máquinas, para tenerías. Bayerische Maschinen-Fabrik F. J. Schlegeler, Regensburg (Alemania).

Máquinas tornos, cepilladoras, máquinas para trabajar chapas, prensas, cizallas, máquinas especiales, nuevas y usadas, a suministrar directamente desde almacén. Más de 1500 máquinas, hasta de las mayores dimensiones, a la disposición de nuestra clientela. Pesos individuales hasta de 100 toneladas. Fábrica de maquinaria propia.

Epstein & Co. Barmen-R., Schwabe bahn (Rheinland).

Máquinas para trabajar chapas. Schorler & Steubner, Aue i. Erzgeb. (Sachsen).

Máquinas trituradoras de toda clase, instalaciones de preparación de cascajos, molinos de madera, máquinas molidoras, tamizadoras y lavadoras. Max Friedrich & Co., Leipzig-Plagwitz 7 70 b.

Máquinas para fotografía. Marcos para fotos. Cuadros con marcos. Mack & Mey, Berlin S 038, Manteuffelstrasse 23.

Artículos de marfil, como reproducciones de animales, flores y otros recuerdos de viaje. Joh. Reichert, Erbach i. O. (Hessen).

Margarina y grasas comestibles para la exportación.

Máquinas para la confección automática de bolsos de papel, máquinas rotativas de imprimir en varios colores y aparatos de estereotipia suministran como especialidad.

Máquinas para la confección automática de bolsos de papel, máquinas rotativas de imprimir en varios colores y aparatos de estereotipia suministran como especialidad.

Máquinas para la confección automática de bolsos de papel, máquinas rotativas de imprimir en varios colores y aparatos de estereotipia suministran como especialidad.

Géneros y productos alemanes

El sifón
para cerveza de la
marca "Roesler-Globus"
es el mejor que existe.
Se utilizan más de
140.000 sifones. Casa
fundada en 1896.
Roesler & Co. G. m. b. H.,
Fábrica en Leipzig-Mo. 106.

Sillas
de montar a caballo y
equipos militares.
Adalbert Fischer
Berlin C2
Spandauer Strasse 23

Sillas portátiles para en-
fermos y coches para
enfermos suministra a
precios módicos Karl
Muth, Fábrica Especial,
Berlin N65, Schulstr. 106.

Toda clase de siluetas
y pinturas sobredada. Es-
pecialmente para pan-
tallas de seda de lámparas.
Kurt Kallmer, Kunst-
gewerbe, Plauen (Vogtl.).

Sobres de toda
clase y de ex-
celente ejecución
suministra

**Bergmann-Brief-
umschläge A.-G.**
Berlin SW68
Alte Jacobstrasse 20-22.
Dirección telegráfica:
Briefumschlag Berlin.

Productos para
soldar
aparatos de soldar
y herramientas
para soldar.
"Fludor"
Gesellschaft m. b. H.
Classen & Co.
Berlin-Niederschön-
hausen 115.

Sombreros de lana para
caballeros. Sombreros
semimanufacturados pa-
ra señoras y caballeros
así como fajas de fieltro
y lebradas. A. & J. Löw-
Beer's Söhne, Elisabeth, Post
Brühlitz (G. S. R.).

Sombreros de pelo y
velours para señoras
caballeros, así como for-
mas no terminadas. Anton
Fischer, Guben. Dirección
telegráfica: Hufschier.

Sombreros
de paja para
señoras y señores.
Última moda!
Fábrica de sombreros
Gebrüder Gaudich
Kreisch-Dresden.

Tablas y reglas de cal-
cular de toda clase pa-
ra la industria y técnica.
Dipl.-Ing. E. Willi G. m. b. H.,
Stuttgart, Calwer Str. 18.

Tabletas Higiénicas
de fábrica
Seda (Spermatheos)

TEMMLER-WERKE
Fábricas Químicas Unidas
Berlin-Johannisthal.

Tacómetros para
automóviles,
motocicletas, aeroplanos
y lanchas automóviles.
Vereinigte Werke,
Glashütte 21
(Sachsen), Alemania.

Tacos de acero y tor-
nillos fabrican como
especialidad Möhlenhoff &
Krause, Hagen (Westf.).
Casa fundada en 1874.

Taladradoras de 80 %
varios husillos de eco-
nómicos y portátiles. Pequeñas prensas de
husillo

Talones y listones
brutos para
papeles pintados sumi-
nistran Ernst Weissbrodt,
Gießen N.-L. 16 (Ale.).

Tambores
secadores.
C. G. Mozer,
Akt.-Ges., Göppingen.

Tapeles de mesa en
color, algodón y
diferentes muestras
con dobladillo o
franjas. Tejidos espon-
josos adamascados.
Rudolf Arends, Zittau.

Tarjetas postales.
¡Desnudos!
Salón de
París. Foto-
grafías pi-
cantes e in-
timas.
Albums para
solteros.
Colección y
catálogo
previa re-
misa de M. 10-50. Curt
Hoinkis, Hamburg 8 B. S.

Tarjetas de felicitación.
Tarjetas postales de
fantasía, imágenes de
santos y marcos de celu-
loide para fotografías.
J. Kornblum G. m. b. H.,
Berlin, Warschauer Strasse 78.

Tarjetas postales
plásticas, envío de
muestra. Meos, 3-
H. Tesch, Berlin
Blücherstrasse 68.

Teclados
para pianos.
Aug. Lauchuff
Weikersheim (Wurtbg.).

Artículos
técnicos.
Correas de trans-
misión y cintas de
transporte. Aceites,
grasas, empaqueta-
duras, etc. Mangas
de riego y estopa
para plantaciones.
Accesorios para
máquinas, barcos y
astilleros.
Hagen & Co., Hamburg 11.
Casa fundada en 1853.

Tejeduría
de algodones de
color. Meyer Kauffmann,
Textilwerke A.-G., Tann-
hausen (Schles.).

Tejidos
metálicos de
toda clase y para
todas las aplicaciones.
Gebr. Kufferath
Fábrica de tejidos metá-
licos, Mariaweller b. Düren
(Rheinland).

Telas
para forros
(Serge y satén).
G. L. Pott & Hinrichs
Elberfeld.

Telas de yute y al-
godón de color
y con impresiones
para tapizar
paredes y cubrir sillas y chaise-
longues.
KARL STARKE
Berlin-SO16
Köpenicker Strasse 72.

Tenazas de alinear con
precisión, sistema Diesel.
Marca registrada. Se
garantiza un trabajo
de precisión. Fabrica-
ción especial de Walther
Zeh, Fábrica de herra-
mientas, Pörsneck i. Thür.

Termómetros
para adornos y
confección. Velours-
Chiffon. Fábrica de tejidos
de terciopelo Mottau
& Leendertz, Krefeld (Ale.).

Termómetros
de jeringas y
todos los instrumentos
de vidrio para labora-
torios, hospitales, etc.
H. Delor, Hamburg 36,
Stadthausbrücke 23-25.

Tijeras
para aves. Abridores de
latas. Mondadores de na-
ranjas. Tenedores auto-
máticos para meriendas
en el campo. Seccio-
nadores de manzanas.

Tornos de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tornos
de precisión
de precisión
mediante pedal para la me-
dida de precisión y óptica.

Tinta en polvo para la
preparación personal de
toda clase de tintas.
Chemische Fabrik Nicolai,
Viersen (Alemania).

Tintas
y toda clase de tintas
de la mejor ejecución y
perfeccionamiento para
almadillas de sellar.
Especialidad: Tintas fo-
rosas de agallas según
prescripciones oficiales.
Gebr. Gross, Görlitz.
Casa fundada en 1875.
No forma parte de nin-
guna convención.

Tintas
para toda
clase de im-
presiones
com: tipó-
gráfica,
litográfica,
Offset, grabado hondo,
fototipia y de películas.
TINTAS SECAS.
Almacenes de venta en
todas las plazas impor-
tantes de Alemania y el
extranjero. Gebr. Jänecke
& Fr. Schneemann, Kom-
manditgesellschaft auf
Aktien, Hannover (Ale.).

Tostadores
de café, cacao etc.
G. W. BARTH
Ludwigsburg 262 (Wurtbg.).

Transformadores. Trans-
formadores de baja
frecuencia "Primus".
E. Weiland, Berlin-Pankow,
Brehmestrasse 13.

Tubos de plomo, chapas
de plomo así como
todos los productos de
plomo. **Hamburger
Bleiwerke von Adolf
Bernstein** G. m. b. H.,
Hamburg 15.

Unidores
de correas
articuladas
"Alligator"

Útiles para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Vinos del Rin, Moselas
y Sparkling de buena
conservación en países
tropicals. D. Gebhardt,
Mainz a. Rh. (Alemania).
Casa fundada en 1857.

Vinos del Rin y
del Mosela.
Hinckel & Winkler,
Frankfurt del M. (Ale.).
Casa fundada en 1754.

Vinos de Moselas
de las viñas
Nussbaum & Weckbecker,
Lehmen (Mosel).

H. Sichel Söhne
Mainz a. Rh. (Ale.), ex-
por-
tan desde 50 años
del Rin y
del Mosela.

VIOLINES
Estuches
Arcos
Mondolinas
Guitarras
Cuerdas
Instrumentos
de viento de
madera y
chapa
fambores.
Hans Rölz, Klingenthal
(Alemania). — Catálogo
gratis y franco de portes.

Yeso de todas
clases para
escribir. Josef Reichmiller,
Chiemgauer Kreideindustrie,
Halling (Oberbayern).

Yeso, yeso y ce-
mento de mármol. Ernst
Süssmlich G. m. b. H., Gipswerke
Niedersachsen (Harz).

Zapatos de viaje
en estuche. Josef
Jacobowitz, Berlin S42

**Fábrica de Máquinas-Her-
ramientas Arno Plauert,**
Warnsdorf (G. S. R.).

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Uniformes
de confección ele-
gantísima y sen-
cilla para todos los
países. Confección de
los mayores pedidos
en poquísimo tiempo.
Albert Hilbert
G. m. b. H.
Rastatt i. Baden
(Alemania).
Casa fundada en 1872.

Josef Winter
& Co.
Radeberg i. Sa.
Dirección telegr. Reflexglas.
Casa fundada en 1906.

Cortadores de vidrio.
Muestra. Meos, 1-
H. Tesch,
Berlin, Blücherstr. 68.

VINOS
y productos alimen-
ticios finos. El mayor depó-
sito en Alemania. Provee-
dor de todas las embaja-
das extranjeras de Berlin

F. W. Borchardt
Berlin W8
Französische Str. 47/48.

KUPPER u. Co.
BERLIN SW 48
Wilhelmstr. 131/132.
Casa fundada en 1885.

R. Haastert
& Büll
Fábrica de artí-
culos de acero y
metal
Wald-Solingen.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

**Fábrica de Máquinas-Her-
ramientas Arno Plauert,**
Warnsdorf (G. S. R.).

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Uniformes
de confección ele-
gantísima y sen-
cilla para todos los
países. Confección de
los mayores pedidos
en poquísimo tiempo.
Albert Hilbert
G. m. b. H.
Rastatt i. Baden
(Alemania).
Casa fundada en 1872.

Josef Winter
& Co.
Radeberg i. Sa.
Dirección telegr. Reflexglas.
Casa fundada en 1906.

Cortadores de vidrio.
Muestra. Meos, 1-
H. Tesch,
Berlin, Blücherstr. 68.

VINOS
y productos alimen-
ticios finos. El mayor depó-
sito en Alemania. Provee-
dor de todas las embaja-
das extranjeras de Berlin

F. W. Borchardt
Berlin W8
Französische Str. 47/48.

KUPPER u. Co.
BERLIN SW 48
Wilhelmstr. 131/132.
Casa fundada en 1885.

R. Haastert
& Büll
Fábrica de artí-
culos de acero y
metal
Wald-Solingen.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

**Fábrica de Máquinas-Her-
ramientas Arno Plauert,**
Warnsdorf (G. S. R.).

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Uniformes
de confección ele-
gantísima y sen-
cilla para todos los
países. Confección de
los mayores pedidos
en poquísimo tiempo.
Albert Hilbert
G. m. b. H.
Rastatt i. Baden
(Alemania).
Casa fundada en 1872.

Josef Winter
& Co.
Radeberg i. Sa.
Dirección telegr. Reflexglas.
Casa fundada en 1906.

Cortadores de vidrio.
Muestra. Meos, 1-
H. Tesch,
Berlin, Blücherstr. 68.

VINOS
y productos alimen-
ticios finos. El mayor depó-
sito en Alemania. Provee-
dor de todas las embaja-
das extranjeras de Berlin

F. W. Borchardt
Berlin W8
Französische Str. 47/48.

KUPPER u. Co.
BERLIN SW 48
Wilhelmstr. 131/132.
Casa fundada en 1885.

R. Haastert
& Büll
Fábrica de artí-
culos de acero y
metal
Wald-Solingen.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-
bre mundial.
Paul F. Dick, Fábrica de
artículos de acero y her-
ramientas, Esslingen a. N.

**Fábrica de Máquinas-Her-
ramientas Arno Plauert,**
Warnsdorf (G. S. R.).

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Tornos
con husillo guíador,
husillo guíador y de
retentor.

Uniformes
de confección ele-
gantísima y sen-
cilla para todos los
países. Confección de
los mayores pedidos
en poquísimo tiempo.
Albert Hilbert
G. m. b. H.
Rastatt i. Baden
(Alemania).
Casa fundada en 1872.

Josef Winter
& Co.
Radeberg i. Sa.
Dirección telegr. Reflexglas.
Casa fundada en 1906.

Cortadores de vidrio.
Muestra. Meos, 1-
H. Tesch,
Berlin, Blücherstr. 68.

VINOS
y productos alimen-
ticios finos. El mayor depó-
sito en Alemania. Provee-
dor de todas las embaja-
das extranjeras de Berlin

F. W. Borchardt
Berlin W8
Französische Str. 47/48.

KUPPER u. Co.
BERLIN SW 48
Wilhelmstr. 131/132.
Casa fundada en 1885.

R. Haastert
& Büll
Fábrica de artí-
culos de acero y
metal
Wald-Solingen.

Utilidades para relojeros
Marca de renom-<